

ВІДОМОСТІ
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Освітня програма	23243 Переклад з французької та з англійської мов
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID	ідентифікатор
ВСП	відокремлений структурний підрозділ
ЄДЕБО	Єдина державна електронна база з питань освіти
ЄКТС	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
ЗВО	заклад вищої освіти
ОП	освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	41
Повна назва ЗВО	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Ідентифікаційний код ЗВО	02070944
ПІБ керівника ЗВО	Бугров Володимир Анатолійович
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	https://knu.ua

2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/41>

3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	23243
Назва ОП	Переклад з французької та з англійської мов
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.055 романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Тип освітньої програми	Освітньо-професійна
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Повна загальна середня освіта
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	Кафедра теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова Навчально-наукового інституту філології Київського національного університету
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	Кафедра теорії та практики перекладу з англійської мови; кафедра загального мовознавства, класичної філології та неоелліністики; кафедра зарубіжної літератури; кафедра історії світового українства; кафедра супрамолекулярної хімії ІВТ; кафедра мінералогії, геохімії та петрографії; кафедра філософії гуманітарних наук; кафедра теорії та історії соціології; кафедра політології; кафедра трудового права та права соціального забезпечення; кафедра екологічного менеджменту та підприємництва; кафедра стилістики та мовної комунікації; кафедра української філософії та культури; кафедра історії української літератури, теорії літератури і літературної творчості; кафедра англійської філології та міжкультурної комунікації; кафедра української мови та прикладної
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	Бульвар Тараса Шевченка, 14, м. Київ 01601, Україна
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	не передбачає
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	відсутня
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, французька
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	344794
ПІБ гаранта ОП	Андрієвська Елла Миколаївна
Посада гаранта ОП	доцент
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	e.andriievaska@knu.ua
Контактний телефон гаранта ОП	+38(066)-256-94-91

Додатковий телефон гаранта ОП **+38(044)-239-34-09**

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
очна денна	3 р. 10 міс.

4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Кафедра теорії та практики перекладу романських мов заснована у 1983 р. З 2001 р. носить ім'я Миколи Зерова (1890-1937), видатного українського поета, перекладача, представника покоління «Розстріляного відродження». Кафедра найдовше в Україні веде підготовку фахівців перекладу з французької, іспанської, італійської, португальської мов, а в окремі роки – і з румунської мови, що робить її провідним навчально-науковим підрозділом країни у цьому напрямку. Вперше в Україні у 1994 р. на кафедрі було впроваджено світові стандарти підготовки перекладачів згідно з розподілом на спеціалізації «усний переклад» та «письмовий переклад». Наразі діють чотири освітні програми бакалаврату і чотири освітні програми магістратури, серед них – бакалаврська освітньо-професійна програма «Переклад з французької та з англійської мов», яка у такому вигляді запроваджена у 2017 році. Певні зміни відбулися у 2020 році у зв'язку із затвердженням стандартів вищої освіти, внесенням змін з урахуванням побажань здобувачів.

Більшість викладачів кафедри, які задіяні у цій програмі, є перекладачами-практиками урядових перемовин, міжнародних конференцій, юридичних і науково-технічних документів, творів художньої літератури, які діляться своїм досвідом із студентами, це і говорить про унікальність програм нашої кафедри. Крім того, викладачі є авторами підручників і посібників, за якими навчаються ЗВО України.

Кафедра підтримує зв'язки з університетами України й інших країн світу. Представники дипломатичних місій країн, чий мови вивчаються на кафедрі, а також запрошені ними гості є частими учасниками і співorganizаторами культурних і освітніх заходів кафедри. На кафедрі працюють запрошені іноземні лектори. Крім того, студенти можуть на конкурсній основі брати участь у закордонних стажуваннях та культурно-освітніх програмах, започаткованих Університетською агенцією Франкофонії, Посольством Франції в Україні, Французьким інститутом в Україні, в рамках програми європейського співробітництва Еразмус+ та двосторонніми угодами з університетами-партнерами, зокрема Страсбурзьким університетом.

Науково-дослідницька діяльність кафедри здійснюється у рамках комплексної теми «Актуальні питання перекладознавства та стилістики романських мов». Дослідження, до яких долучаються студенти, проводяться в межах загальної теорії перекладу, часткових теорій перекладу, контрастивних студій, що відображено у програмах навчальних предметів. У 2013 році кафедра заснувала науковий збірник «Стиль і переклад», де публікуються як статті викладачів кафедри, так і наукові доробки студентів.

Протягом декількох років кафедра організовувала і провела Всеукраїнську олімпіаду з перекладу на базі Інституту філології. Високий рівень підготовки наших студентів регулярно засвідчують їх перемоги у різноманітних конкурсах та олімпіадах всеукраїнського та міжнародного рівня. Наші випускники працюють усними та письмовими перекладачами, дипломатами, журналістами, редакторами, викладачами іноземних мов і перекладу, навчаються в аспірантурі.

5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та набір на ОП (кількість здобувачів, зарахованих на навчання у відповідному навчальному році сумарно за усіма формами здобуття освіти)

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року	У тому числі іноземців
			ОД	ОД
1 курс	2022 - 2023	17	17	0
2 курс	2021 - 2022	22	20	0
3 курс	2020 - 2021	15	15	0
4 курс	2019 - 2020	15	14	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	1757 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: індонезійська та англійська 18401 Індонезійська мова і література, західноєвропейська мова та переклад 23225 Польська мова і література та українська мова і

література
23227 Сербська мова і література та українська мова і література
23229 Англійська філологія та переклад, дві західноєвропейські мови
23231 Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови
23232 Переклад з німецької та англійської мов
23233 Німецька філологія та переклад, англійська мова
23235 Шведська філологія, англійська мова та нідерландська мова
36429 Українська мова та переклад (для іноземців; мова навчання українська)
36433 Російська мова та переклад (для іноземців; мова навчання російська) / Русский язык и перевод
36434 Англійська філологія та дві іноземні мови (освітня програма для іноземців; мова навчання англійська) / English Studies and Two Foreign Languages
23236 Іспанська мова та переклад, англійська мова та друга романська мова
23239 Переклад з італійської та з англійської мов
23240 Переклад із португальської та з англійської мов
23242 Французька мова та переклад, англійська мова та друга романська мова
23243 Переклад з французької та з англійської мов
23245 Арабська мова і література та переклад, французька мова
23249 Мова і література гінді та переклад, англійська мова
23252 Індонезійська мова і література та переклад, англійська мова
23253 Китайська мова і література та переклад, англійська мова
23254 Корейська мова і література та переклад, англійська мова
23255 Перська мова і література та переклад, англійська мова
23256 Турецька мова і література та переклад, англійська мова
23257 Японська мова і література та переклад, англійська мова
39314 Літературна творчість, українська мова і література та англійська мова
39897 Болгарська мова і література та англійська мова
39898 Польська мова і література, англійська та литовська мови
39900 Сербська мова і література та англійська мова
49527 Чеська мова і література та англійська мова
49528 Словенська мова і література та англійська мова
1762 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: болгарська
1813 Українська мова і література. Мова і література (англійська)
18397 В'єтнамська мова і література та переклад, французька мова
1859 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: турецька та англійська
1889 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: арабська та французька
1922 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: перська та англійська
1929 Класична філологія та іноземна мова
23222 Білоруська мова і література, українська мова і література, англійська мова
23224 Болгарська мова і література та українська мова і література
23226 Російська мова і література та англійська мова
23238 Переклад з іспанської та з англійської мов
1991 Західноєвропейська мова і література та переклад / французька та англійська
1994 Західноєвропейська мова і література та переклад / шведська та англійська
39245 Російська мова та переклад (для іноземців)
2024 Кримськотатарська мова і література, англійська мова
2025 мова і література англійська
2055 Переклад з французької мови та англійської мови
28130 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова
2088 Українська мова і література, іноземна мова
2123 English Studies and Translation/ Англійська філологія та переклад (англомовна програма) English, Literature and 2 Western European Languages / англійська мова та література та дві західноєвропейські мови
24604 Українська мова і література та західноєвропейська мова (на основі ОКР молодшого спеціаліста)
24778 Фольклористика, українська мова і література та

іноземна мова (на основі ОКР молодшого спеціаліста)
31329 Літературна творчість, українська мова і література та західноєвропейська мова
325 Прикладна лінгвістика та англійська мова
2185 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: японська та англійська
2219 Переклад з іспанської мови та англійської мови
329 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: корейська та англійська
330 Західноєвропейська мова і література та переклад /новогрецька та англійська
332 Мова іврит, англійська мова та переклад
2226 Переклад з англійської мови та західноєвропейської мови
2528 Російська мова і література та іноземна мова
18360 Українська мова і література та західноєвропейська мова
18363 Літературна творчість та українська мова і література
18364 Кримськотатарська мова і література, англійська мова та переклад
18365 Білоруська мова і література, українська мова і література, англійська мова
18366 Польська мова і література та українська мова і література
18367 Російська мова і література та англійська мова
18369 Чеська мова і література та українська мова і література
18370 Хорватська мова і література та українська мова і література
18371 Англійська філологія та переклад, західноєвропейська мова
18372 Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови
18373 Шведська філологія, англійська мова та нідерландська мова
18375 Переклад з німецької та англійської мов
18376 Німецька філологія та переклад, англійська мова
18377 Французька філологія та переклад і англійська мова
18379 Іспанська філологія та переклад і англійська мова
18380 Італійська філологія та переклад і англійська мова
18381 Переклад з французької та з англійської мов
18382 Переклад з іспанської та з англійської мов
18383 Переклад із португальської та з англійської мов
18384 Мова і література гінді та переклад, англійська мова
18386 Перська мова і література та переклад, англійська мова
18387 Арабська мова і література та переклад, французька мова
18390 Турецька мова і література та переклад, англійська мова
18391 Китайська мова і література та переклад, англійська мова
1182 Західноєвропейська мова і література та переклад / німецька та англійська
18393 Корейська мова і література та переклад, англійська мова
18394 Японська мова і література та переклад, англійська мова
1310 Літературна творчість і українська мова та література
39924 Новогрецька мова і література та англійська мова
18403 Класична філологія та англійська мова
18407 Фольклористика, українська мова і література та іноземна мова
18411 Прикладна (комп'ютерна) лінгвістика та англійська мова
1311 Західноєвропейська мова і література та переклад /новогрецька та англійська
42030 Англійська філологія та дві іноземні мови (мова навчання англійська) / English Studies and Two Foreign Languages
47506 Російська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и перевод
1486 іспанська мова і література та переклад
1527 Переклад з португальської мови та англійської мови
1531 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: сербська
27045 Українська мова та переклад (для іноземців) (мова навчання українська)
1575 Переклад з німецької мови та англійської мови
27052 Російська мова та переклад (для іноземців) (мова навчання російська) / Русский язык и перевод
27053 Англійська філологія та дві іноземні мови (мова навчання англійська) (для іноземців) / English Studies and Two Foreign Languages
28124 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова
28330 Індонезійська мова і література та переклад, західноєвропейська мова
49526 Хорватська мова і література та англійська мова

1618 Українська література і фольклор та іноземна мова
 1649 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: польська
 31335 Українська і англійська мови: переклад та редагування
 1653 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: гінді та англійська
 31505 Польська мова і література та переклад, українська мова і література
 31510 Хорватська мова і література та переклад, українська мова і література
 31511 Чеська мова і література та переклад, українська мова і література
 31512 Словенська мова і література та переклад, українська мова і література
 1685 Західноєвропейська мова і література та переклад /іспанська та англійська
 31514 Шведська філологія та переклад, англійська мова та третя германська мова
 31516 Італійська мова та переклад, англійська мова та друга романська мова
 19074 Українська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання українська)
 19076 Російська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и перевод
 19095 Англійська філологія і переклад (мова навчання англійська)/English Studies and Translation
 1712 Переклад з італійської мови та англійської мови
 1713 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: китайська та англійська
 53288 Українська мова та юрислінгвістика, англійська мова
 1719 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: в'єтнамська та французька
 2126 Російська мова і література (для іноземців)
 29837 Військовий переклад (за мовами)
 23258 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова
 23247 В'єтнамська мова і література та переклад, французька мова
 56505 Прикладні східнослов'янські студії та англійська мова:технології мовного впливу і переклад

другий (магістерський) рівень

333 Лінгвістика у суспільній комунікації: українська мова та іноземна мова
 1068 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії білоруська, українська
 1187 Українські філологічні студії та іноземна мова
 1339 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література
 1345 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: перська мова і література
 1366 Російська мова і література (для іноземців)
 1424 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з німецької мови та англійської мови
 1425 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): сербська та українська мови і літератури
 1426 Російська мова і література та іноземна мова: сучасні теоретичні і прикладні студії
 1467 Etudes Francophones et Traduction / Франкофонні студії та переклад (франкомовна освітня програма) *французька філологія, англійська мова
 1485 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): польська та українська мови і літератури
 1526 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література
 1576 Загальне і порівняльне літературознавство та українська мова і література
 1656 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: корейська мова і література
 1688 Іспанська філологія та англійська мова: комунікація, інтерпретація та переклад (викладання іноземними мовами)
 1717 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з італійської мови та англійської мови
 1752 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): болгарська та українська мови і літератури
 1759 Літературно-мистецька аналітика та іноземна мова
 1808 Класичні мови, теорія мовознавства та західноєвропейська мова
 1814 English Communication Studies and Translation /Сучасна англійська комунікація та переклад (англійська мова та освітня

програма) English, Literature and 2 Western European Languages / англійська мова та література та дві західноєвропейські мови
1958 Елліністика, англійська мова та переклад (викладання новогрецькою мовою)
1961 Українська література постфольклор
2019 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з англійської мови та другої західноєвропейської мови
2082 Художній переклад, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проєктів
2086 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: японська мова і література
2154 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література
2184 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з французької мови та англійської мови
2530 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: турецька мова і література
18847 Лінгвістика у суспільній комунікації: українська мова та західноєвропейська мова
18848 Літературно-мистецька аналітика та західноєвропейська мова
18853 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури
18857 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: чеська та українська мови і літератури
18860 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: хорватська та українська мови і літератури
1932 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова і література
18861 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: білоруська та українська мови і літератури
18862 Сучасна англомовна комунікація та переклад – англійська мова і література та дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation – English, Literature and two Western European Languages (викладання іноземними мовами)
18863 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / Germanistik and Translation (викладання іноземними мовами)
2023 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з іспанської мови та англійської мови
2026 Germanistik. Interkulturelles Management and Translation / Германістика. Міжкультурний менеджмент та переклад (із зазначенням мови) (німецькомовна освітня програма) / німецька мова, англійська мова
18865 Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови
18866 Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент
18867 Художній переклад з англійської мови, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проєктів
18868 Франкофонні студії та переклад (французька філологія, англійська мова) / Etudes Francophones et Traduction (викладання іноземними мовами)
18869 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з французької та англійської мов
18880 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з іспанської та англійської мов
18883 Італійська філологія, англійська мова та переклад (викладання іноземними мовами)
18904 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: мова і література гінді
18910 Класичні студії та західноєвропейська мова
18911 Фольклористика, міжкультурна комунікація, іноземна мова
20331 Російська мова та література (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и литература
18834 Українські філологічні студії та західноєвропейська мова
18886 Прикладна лінгвістика (редакторсько-перекладацька та експертна діяльність)
18870 Іспанська філологія, англійська мова та переклад (викладання іноземними мовами)
22048 Англійська та російська мови, як іноземні (мова навчання російська)/Английский и русский языки
22260 Філологія, мова і література українська

23283 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: білоруська та українська мови і літератури

23284 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: болгарська та українська мови і літератури

23285 Славістичні теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури, переклад (Програма подвійного дипломування)

23286 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури

23289 Російська мова і література та іноземна мова: сучасні теоретичні і прикладні студії

23291 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: сербська, та українська мови і літератури

23293 Сучасна англомовна комунікація та переклад і дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation and two Western European Languages (викладання іноземними мовами)

23297 Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови

23298 Художній переклад з англійської мови, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проєктів

23299 Синхронний та послідовний усний переклад з англійської мови

23304 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова) (викладання іноземними мовами)

23307 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з іспанської та англійської мов

23309 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з італійської та англійської мов

23310 Франкофонні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)

23311 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з французької та англійської мов

23368 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література

23370 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література

23371 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: мова і література гінді

23372 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова і література

23379 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: перська мова і література

23381 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: турецька мова і література

23382 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: японська мова і література

23384 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад

23386 Прикладна лінгвістика (редакторсько-перекладацька та експертна діяльність)

23296 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / English Language and Literature

23273 Кримськотатарська філологія, англійська мова та переклад

25134 Українська філологія та західноєвропейська мова

23305 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)

23301 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / Germanistik and Translation (викладання іноземними мовами)

23302 Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент

26546 Англійська мова та література

23375 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література

23377 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: корейська мова і література

26972 Українська мова та література (для іноземців) (мова навчання українська)

26976 Російська мова та література (для іноземців) (мова навчання російська) / Русский язык и литература

27000 Англійська та російська мова як іноземні (мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные

27001 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / Germanistic and Translation (викладання іноземними мовами)

	<p>28135 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад 28331 Франкофонні студії та переклад, англійська мова (викладання українською та іноземними мовами) 28332 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова (викладання українською та іноземними мовами) 28333 Германська філологія і переклад: шведська мова та англійська мова (викладання українською та іноземними мовами) 29838 Лінгвістичне забезпечення військ 31595 Українська філологія та західноєвропейська мова 31599 Літературно-мистецька аналітика та західноєвропейська мова 31639 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: хорватська та українська мови і літератури; 31653 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: чеська та українська мови і літератури 31654 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: словенська та українська мови і літератури 31680 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова; викладання іноземними мовами) 31708 Фольклористика, міжкультурна комунікація, іноземна мова 26996 Сучасна англомовна комунікація та переклад і дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation and two Western European Languages (викладання іноземними мовами) 26997 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / English Language and Literature 32293 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / English Language and Literature 31692 Італомовні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами) 31704 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література 36446 Українська мова та література (для іноземців; мова навчання українська) 36447 Російська мова та література (для іноземців; мова навчання російська) / Русский язык и литература 36448 Російська та західноєвропейська мови (для іноземців; мова навчання російська) / Русский и западноевропейский язык 36449 Англійська мова та література (для іноземців; мова навчання англійська) / English Language and Literature 36450 Англійська та російська мови як іноземні (для іноземців; мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные 35127 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: словенська та українська мови і літератури 46468 Англійська та російська мови як іноземні (мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные 49268 Міжкультурна германістика (німецька та англійська мови) 49269 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова) 49270 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова 49271 Італомовні студії та переклад, англійська мова 49272 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з португальської та англійської мов 49273 Франкофонні студії та переклад, англійська мова 50513 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: словенська та українська мови і літератури 53169 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад 56504 Прикладна лінгвістика: експертна аналітика у галузі стратегічних комунікацій та переклад</p>
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	37106 Філологія

7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	542665	67681

Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	542665	67681
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	0	0
Приміщення, здані в оренду	2485	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>ОПП_Переклад з французької та з англійської мов_2020.pdf</i>	4jQaM2omDdryR6roxtb8OLbw8gM6TWBe52DsiVzpo+w= =
Навчальний план за ОП	<i>навчальний план_2020.pdf</i>	rWKceevgXpOGqSiowUcLdYhjCyzv4J5oapRCjpT/m8U=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>рецензія_Р.Савчук.pdf</i>	F4V5vDc7oD942OLiIfFDVeUAZoFfO9MooqMGw5ZiJHU= =
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>рецензія_Н.Космацької.pdf</i>	xC5PnNyolfjBD3qCNcoxtS6jphPH+xwFMu6BVX6io4g=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>рецензія_І.Маликіна.pdf</i>	OTAOFB8PG5TtrbweVVLgrx3TljhAdopNfTz43JRxQqk=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>рецензія_Т.Гейко.pdf</i>	mrHNOHQbzNRawF7e6tpMeeAWtWY+aoOLrhbfO8FvEIQ= IQ=

1. Проектування та цілі освітньої програми

Якими є цілі ОП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми?

Мета ОП - Підготовка фахівців з перекладу, здатних виконувати письмовий (загальний і спеціальний), усний послідовний, двосторонній переклад у парах мов французька-українська та англійська-українська. Програма надає спеціальну освіту з французької та англійської мов і перекладу з основним акцентом на підготовці за спеціалізацією 035.055 Філологія (романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька). Перекладацький вектор програми є визначальним у всіх дисциплінах базової підготовки зі спеціальності, його поглиблену практичну реалізацію забезпечують два блоки на вибір студента: «Переклад у міжкультурній комунікації (французька мова, англійська мова)» та «Письмовий та усний галузевий переклад (французька мова, англійська мова)». Навчання передбачає обов'язкову практику з відривом від теоретичного навчання: виробничу перекладацьку практику (французька мова). Іншим обов'язковим елементом підготовки є перекладознавче дослідження у рамках часткової чи спеціальних теорій перекладу.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО

Цілі ОП відповідають місії і стратегії Київського національного університету імені Тараса Шевченка, які представлені у Стратегічному плані розвитку Університету на 2018-2025 роки (<https://knu.ua/pdfs/official/Development-strategic-plan-22-12-12.pdf>). Місією КНУ є формування національної еліти України, підготовка висококваліфікованих кадрів для наукових, освітніх та виробничих установ, сприяння інтеграції України у світовий економічний простір, в міжнародний освітній простір як рівноправного партнера. Щодо напрямку розвитку освітнього процесу, йдеться про формування критеріїв якості освітньої діяльності і їх оцінки, запровадження і дотримання міжнародних стандартів викладання іноземних мов та вимог до мовних кваліфікацій, збільшення частки іноземних викладачів, врахування потреб ринку праці при провадженні освітньої діяльності, його моніторинг, розвиток зв'язків з організаціями-потенційними працедавцями; вдосконалення бази для забезпечення академічної мобільності, розвитку програм подвійного дипломування; формування тематики наукових досліджень відповідно до актуальних напрямків.

Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП: - здобувачі вищої освіти та випускники програми

На етапі розроблення першої редакції ОПП «Переклад з французької та з англійської мов» офіційні опитування випускників щодо якості набутої підготовки ще не проводилися. Інформація для формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП отримувалась внаслідок неформальних зустрічей зі здобувачами попередньої

освітньої програми. Результати таких обговорень знайшли своє відображення у виділенні двох вибіркового блоків, кожен з яких включає підготовку з письмового та усного перекладу, і водночас, які різняться програмними результатами навчання. Так, 1-й блок «Переклад у міжкультурній комунікації (французька мова, англійська мова)» має ПРН 27.1. Володіти сучасними варіантами та реєстрами французької та англійської мов та ПРН 28.1 Демонструвати вміння здійснювати комунікативну міжмовну медіацію на основі знання лінгвокультурологічної специфіки. 2-й блок «Письмовий та усний галузевий переклад (французька мова, англійська мова)» спрямований на ПРН 27.2. Володіти фаховими мовами та ПРН 28.2. Демонструвати вміння здійснювати письмовий та усний галузевий переклад з французької та англійської мов українською і навпаки. Це дозволяє бути конкурентноздатними на ринку праці. Побажання, висловлені здобувачами ОП, були враховані також при розподілі кредитів між обов'язковими та вибірковими дисциплінами ОП. Виражене випускниками задоволення рівнем набутих перекладацьких компетентностей переконливо засвідчило необхідність збереження загального перекладацького фокусу підготовки і високого обсягу кредитів на відповідні дисципліни.

- роботодавці

Навчально-науковий інститут філології і кафедра постійно співпрацюють із закладами освіти різного рівня, роботодавцями у сфері перекладу, агенціями перекладу, які беруть студентів на практику, асоціаціями, культурними фондами, представниками видавничої справи, сфери бізнесу тощо. Це дає змогу отримувати об'єктивну та актуальну інформацію щодо ситуації на ринку праці, аналізувати її та реагувати на зміни. Наприклад, зустрічі з роботодавцями спонукали до посилення уваги до машинного та аудіовізуального перекладу тощо. Роботодавці знайомились зі змістовим наповненням ОП, був наданий відгук. Конкретні приклади див. у розділі розд. 8 щодо участі роботодавців у перегляді ОП та у розд. 6 щодо залучення роботодавців до реалізації освітнього процесу. Запропоновані рекомендації стосовно обов'язкових компонентів, вибіркового дисциплін, наявності практик та врахування нових умов праці в режимі онлайн були враховані під час наповнення змістом робочих програм навчальних дисциплін, оновлення навчального плану та ОП.

- академічна спільнота

Активна співпраця з Національною академією наук України, зокрема Центром наукових досліджень та викладання іноземних мов (директор Центру Жалай В.Я. неодноразово був запрошений головою ДЕК на випускних іспитах і захистах бакалаврських робіт, висловлював певні рекомендації і побажання, одночасно підкреслюючи актуальність наукових тем і матеріалів перекладознавчого аналізу). Цей же Центр неодноразово приймав викладачів кафедри на стажування.

Стажування викладачів ОП у різних ЗВО України та Європи (зокрема, в Інституті перекладачів при Страсбурзькому університеті), при Посольстві Франції в Україні, у Французькому інституті в Україні, в Асоціації викладачів французької мови України сприяли урахуванню досвіду університетів-партнерів під час формування цілей та програмних результатів ОП.

Представники академічної спільноти з різних ЗВО України надали відгуки на ОП (зокрема, з Київського національного лінгвістичного університету, Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»).

- інші стейкхолдери

На формування змістового наповнення ОП істотно вплинули рекомендації стейкхолдерів, у яких наші студенти проходили виробничу перекладацьку практику. Так, наші здобувачі на практиці перекладали для Федерації обмінів «Франція-Україна» (FEFU) (Власенко А.); у Бюро перекладів TAT CENTER (Склярова Д.); у міському відділі Управління зовнішніх церковних зв'язків УПЦ Київського Патріархату (Головко Р.); у міжнародній готельній мережі Radisson Hotel Group (Тимків Д.); для е-архіву М.Грушевського в Інституті історії України НАН України; новини для телеграм-каналу Ukraine NOW за проєктом Міністерства цифрової трансформації з перекладу (Коваленко А.); документацію ГО «Асоціація викладачів французької мови України»; ГО «Український кризовий медіа-центр»; переклади та міжмовна субтитрування для Паризької кінематеки (у співпраці з Посольством Франції в Україні); усні переклади та міжмовна комунікація у Мецькій школі менеджменту IAE (Франція). У контексті співпраці з міжнародними, громадськими та культурними організаціями, підприємствами, зацікавленими у якісному фаховому перекладі, постійно відбувається уточнення програмних результатів та цілей ОП, оновлення її змістового наповнення. Зокрема, було запропоновано включити до практичних дисциплін окремі тематичні блоки: бізнес та фінанси, боротьба з фейковою інформацією, військова та воєнна тематика; при навчанні двостороннього перекладу зосередити увагу на тренуванні механізмів запам'ятовування, поліпшенні короткострокової та довгострокової пам'яті шляхом збільшення вправ на мнемоніку.

Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці

Розвиток міжнародних відносин України, членство у міжнародних організаціях, курс на вступ до НАТО, проведення багатьох міжнародних заходів у Києві збільшує попит на перекладачів у регіоні. За своїм професійним призначенням фахівці з даної спеціалізації здійснюють перекладацьку діяльність в українських та міжнародних установах і організаціях: у Посольстві Франції в Україні, в Посольствах інших країн, бюро перекладів, екскурсійних бюро, рекламних агенціях, ІТ компаніях та компаніях у галузі комп'ютерної лінгвістики, політичних організаціях (О.Лісогор у Breteau Foundation), організаціях промисловців, державних установах (В.Кирилова перекладач у КМДА), видавництвах, сфері радіомовлення та телебачення тощо. Через російсько-українську війну частина випускників обрали місцем свого подальшого навчання чи перебування зарубіжні країни: Францію, Бельгію,

Швейцарію.

Програма бакалаврату спрямована в першу чергу на формування базових знань та умінь в галузі перекладу, проте вже, починаючи з 3-го курсу, студентам пропонують не тільки традиційні види перекладу (усний та письмовий), а й такі спеціалізовані навчальні дисципліни як Переклад у туристичній сфері, Науковий та технічний переклад, Фінансово-економічний переклад, Переклад у сфері ділового спілкування, що сприяє фаховій підготовці зі спеціалізованого перекладу. Йдучи в ногу з часом, було введено освітній компонент Інноваційних технологій у перекладі, що готує майбутнього фахівця до використання машинного перекладу та застосування інтернет ресурсів в практичній діяльності.

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст

Галузевий контекст було враховано з огляду на сучасні загальнодержавні потреби в послугах перекладачів залежно від мовної пари (французька-українська) та сфери застосування перекладу (військова, медична, юридична, соціально-політична тощо), зважаючи на орієнтацію України до Європейського союзу. ОП не передбачає врахування регіонального контексту, що не є її недоліком. Регіональний контекст може бути врахований через додаткові переваги у забезпеченні здобувачів широким вибором баз проходження практик для врахування їх різноманітних інтересів.

Випускники мають бути готовими застосовувати свої знання і вміння на всій території України, і бути конкурентними на світовому ринку праці, який сьогодні переживає період глобальних змін, змін попиту на найбільш популярні та затребувані професії. Врахування галузевого контексту вимагає, щоб перелік результатів ОП максимально збігався з переліком компетентностей, затребуваних на ринку праці, зокрема такими як текстова компетентність; спеціальна компетентність, пов'язана зі спеціалізацією перекладача на одній чи декількох предметних галузях; непередметна компетентність, яка передбачає загальну ерудованість та енциклопедичні знання з різних галузей; соціальна компетентність; персональна компетентність; емоційна компетентність та інформаційна компетентність. Формування компетентностей за програмами дисциплін, що входять до ОП, є одним з кроків до формування професійної компетентності.

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм

Під час формулювання цілей та ПРН ОП був врахований передусім досвід європейських університетів і шкіл перекладу з їх обов'язковим розподілом на письмових і усних перекладачів. Передусім це школи перекладу Парижу, Страсбурга, Гранади. Традиції співпраці з країнами ЄС мають давні корені. Ще наприкінці 90-х років кафедра була учасником програми Темпус-Тасіс, спрямована на поліпшення викладання перекладу, розподіл груп на усних та письмових перекладачів. В рамках цієї програми за участі Гранадського університету, Страсбурзького університету та університету Флоренції проводилися конференції і семінари, низка викладачів пройшла стажування в провідних європейських університетах (О.Чердниченко, О.Максименко, С.Зубцова та ін).

Співпраця з кафедрою перекладу Львівського університету під керівництвом проф. Р.Зорівчак та з кафедрою романської філології (проф. Р.Помірко) також сприяла плідному обміну досвідом в плані підготовки кадрів вищого ґатунку.

При визначенні необхідних компетентностей бралися за основу "Професійні стандарти в усному перекладі" та "Професійні стандарти в письмовому перекладі", затверджені на державному рівні в Великобританії та Міжнародний стандарт ISO 17100 (2015).

Аналіз аналогічних освітніх програм (зокрема, у Київському національному лінгвістичному університеті, фахівців якого ми активно долучаємо до співпраці) дає змогу стверджувати про регіональну розгалуженість підходів у підготовці філологів-перекладачів з двох мов. Спільним є наявність широкого спектру вибіркових дисциплін та перекладацької практики.

Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти

ОП спрямована на досягнення результатів навчання відповідно до Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20 червня 2019 року, № 869), який містить загальні та фахові компетентності, що визначають специфіку підготовки бакалаврів зі спеціальності 035 «Філологія».

Програмні результати акцентовано на сформованості у здобувачів вищої освіти умінь та навичок застосовувати різні перекладацькі стратегії, методи і технічні прийоми у різних видах перекладу, вільно володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації; презентувати результати своїх досліджень державною та іноземними мовами, застосовувати сучасні методики і технології для успішного й ефективного здійснення професійної перекладацької та науково-інноваційної діяльності, використовувати "soft skills" у професійній діяльності. Результати навчання за ОП корелюють з результатами навчання, визначеними стандартом. Структурно ОП організована таким чином: ОК, спрямовані на формування загальних компетентностей, представлено протягом усіх чотирьох років навчання. Освітні компоненти, спрямовані на формування фахових компетентностей, переважно представлені в ОП з третього року навчання, коли здобувачі вищої освіти обирають освітні блоки, які, на їхню думку, сприятимуть подальшому професійному розвитку. В останньому 8-му семестрі здобувачі проходять виробничу (перекладацьку) практику з французької мови. Завершується ОП обов'язковим освітніми компонентами: комплексним підсумковим іспитом з перекладу та французької мови, підсумковим іспитом з англійської мови та захистом бакалаврської роботи.

Програмні результати роботи над бакалаврською роботою спрямовані на забезпечення комплексної підготовки з виконання власного дослідницького проєкту на всіх етапах (від обрання й обґрунтування теми до формулювання й

представлення результатів), що охоплює набуття необхідних знань специфіки обраного матеріалу та відповідної перекладознавчої галузі, умінь збирати, систематизувати дані й генерувати на їхній основі нові знання, навички розпізнавання й аналізу перекладознавчих явищ: способів перекладу, типів труднощів, пошуків шляхів їх розв'язання шляхом застосування прийомів перекладу і використання довідкових джерел, доцільність і потенціал використання прийомів перекладу для подолання труднощів, виправлення перекладацьких помилок; виявлення зумовленості спостережених перекладацьких явищ мовними і позамовними чинниками: тема, стиль, жанр тексту, комунікативна ситуація; розрізнення відомих доведених фактів і прогалін у науці, що потребують заповнення. Атестація здобувачів здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи. Для уточнення див. матрицю відповідності ПРН відповідними компонентами ОП, що відображено в описі. Для досягнення визначених цілей і ПРН застосовуються відповідні методи, засоби навчання та викладання, а також використовується необхідні кадрова і матеріально-технічна база.

Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?

При розробці проекту програми були враховані вимоги Стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України № 869 від 20.06.2019 р.

2. Структура та зміст освітньої програми

Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?

240

Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?

180

Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?

60

Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?

Зміст ОПП відповідає визначеній Стандартом предметній області спеціальності.

Об'єктами вивчення та професійної діяльності бакалавра філології є мова(и) (в теоретичному / практичному, синхронному / діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.

Цілі навчання - підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.

Теоретичний зміст предметної галузі становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.

Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.

Формування відповідних компетентностей забезпечується обов'язковими освітніми компонентами такими як Практичний курс французької мови (ОК 8) та Практика письмового та усного перекладу (французька мова) (ОК 9), Стилїстика перекладного тексту (українська мова) (ОК 10), Стилїстика французької мови (ОК 11), Термінознавство (французька мова) (ОК 12), Література франкомовних країн (ОК 23), Лінгвокраїнознавство (ОК 21), Порівняльні студії (ОК 20), а також багатосеместровий курс Англійська мова та переклад (ОК 18). Дослідницький компонент реалізується у науковій роботі за темою бакалаврської роботи (ОК14). Вибіркові компоненти ОП конкретизують предметний зміст обраної індивідуальної траєкторії навчання здобувачів вищої освіти, посилюючи їх фахову компетентність в обраному напрямі.

Структурно-логічна схема ОП демонструє логічну послідовність вивчення компонентів та поділена на вісім семестрів. Всі семестри включають теоретичне навчання та практичні заняття; у 7-му та 8-му семестрах студенти опановують спеціалізовані курси, передбачені вибірковими блоками, планується виробнича перекладацька практика з відривом від навчання, передбачається виконання кваліфікаційної роботи та її захист.

В ОП акцент зроблений на поєднанні теоретичного навчання та практичної роботи; реалізація освітніх компонентів передбачає поєднання лекційних занять з виконанням практичних завдань з мови і перекладу, виконання кваліфікаційної роботи. Освітні компоненти, що входять до змісту ОП, складають взаємопов'язану систему, підпорядковані чіткій логіці навчання та викладання, згідно з принципами систематичності та послідовності, щоб

забезпечити належний рівень його розуміння здобувачами вищої освіти.

Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?

Можливості формування індивідуальної траєкторії закладені у Положенні про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка:

<https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>

Відповідно до процедури 3.7. цього Положення у рамках ОП здобувачі можуть обирати з блоків дисциплін. Студент має право на вибір із блоку вибіркових / обов'язкових дисциплін навчального плану іншої ОП того ж / іншого освітнього рівня; із каталогу дисциплін; із навчальних дисциплін в іншому ЗВО. В ОП вибіркова складова навчального плану складає 60 кредитів ЄКТС, що дорівнює 25%.

Здобувач освіти обирає місце проходження виробничої практики, студент має право ініціювати угоду з конкретним місцем її проходження.

Крім того, студент бере участь у визначенні теми кваліфікаційної роботи, має право обрати керівника, запропонувати власний напрямок наукових пошукувань тощо. У розробці Навчально-наукового інституту філології знаходиться «Індивідуальний план здобувача вищої освіти».

Здобувачі можуть скористатися правом на навчання за програмою академічної мобільності (Положення про реалізацію права на академічну мобільність учасників освітнього процесу).

Формування індивідуальної освітньої траєкторії посилюється за допомогою консультацій, які допомагають студентам варіювати власну освітню діяльність, можливість брати участь у всеукраїнських та міжнародних наукових конференціях тощо.

Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?

Механізм реалізації права на вибір навчальних дисциплін, відповідно до вимог Закону України «Про вищу освіту», регламентує Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (процедура 3.7): <https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>

В ОП описані два вибіркових блоки: "Переклад у міжкультурній комунікації (французька мова, англійська мова)" та "Письмовий та усний галузевий переклад (французька мова, англійська мова)". Навчальні дисципліни блоків спрямовані на забезпечення поглибленої підготовки в межах ОП і поліпшення здатності до працевлаштування за обраним фахом. Проектна група ОП визначила перелік дисциплін з огляду на необхідність сформувані компетентності, релевантні для конкретної сфери застосування філологічних знань в галузі перекладу. Перелік дисциплін вибіркових блоків був обговорений на кафедрі, рекомендований Науково-методичною комісією і затверджений Вченою радою Інституту філології.

Згідно зі своєю індивідуальною освітньою траєкторією здобувачі мають можливість обрати один із блоків, що пропонується в межах цієї ОП, іншої ОП ННІФ або будь-якого іншого широкого спектру освітніх програм. Ще під час вибору ОП майбутні студенти знайомляться з її обов'язковими компонентами та блоками на вибір (ОП наявна у вільному доступі на сайті Навчально-наукового інституту філології), а остаточно реалізують своє право вибору навчальних дисциплін зазвичай не пізніше початку весняного семестру, що передую навчальному року, під час якого передбачене їх вивчення.

Вибір блоку навчальних дисциплін відбувається в кілька етапів. Спочатку студенти знайомляться з порядком, термінами та особливостями вибору; потім вивчають перелік дисциплін вибору. Оголошення студентом свого вибору в онлайн кабінеті здійснюється через систему Triton (<https://student.triton.knu.ua/>). Після цього відбувається опрацювання заяв студентів і формування груп.

Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності

ОП та навчальний план у 8-му семестрі передбачають виробничу перекладацьку практику з відривом від теоретичного навчання (французька мова), в обсязі 9 кредитів. Вона надає такі компетентності: ЗК 1, ЗК 2, ЗК 3, ЗК 4, ЗК 5, ЗК 6, ЗК 7, ЗК 8, ЗК 9, ЗК 10, ЗК 11, ЗК 12; ФК 6, ФК 8, ФК 9, ФК 12, ФК 14, ФК 15, ФК 19, ФК 20, ФК 21. Після проходження виробничої (перекладацької) практики здобувачі готують звіт.

Організацію практичної підготовки здобувачів вищої освіти в Університеті регламентує «Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ п. 4.5 https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf та Положення про навчальні та виробничі практики студентів Навчально-наукового інституту філології (<https://drive.google.com/file/d/13JQpf1NBaBvR2ShE5bNb4WmqmM78i3WG/view>).

У межах кожної дисципліни передбачено методи викладання, спрямовані на формування й удосконалення компетентностей, необхідних для подальшої професійної діяльності перекладача. Для цього на обов'язкові навчальні дисципліни бакалаврату відводиться 180 кредитів, з яких на професійно-орієнтовані дисципліни припадає кредитів: Практичний курс французької мови – 46, Практика письмового та усного перекладу (французька мова) -19, Англійська мова та переклад - 36, Вступ до спеціальності – 4, Лінгвокраїнознавство – 4, Порівняльні студії – 6 тощо.

Удосконаленню компетентностей сприяє також практична орієнтованість дисциплін вибіркових блоків (60 кредитів на кожний блок) з обов'язковим включенням дисциплін з англійської мови.

Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП результатам навчання ОП

ОП спрямована на забезпечення формування й закріплення у студентів soft skills упродовж усього періоду навчання. Це навички, на які звертають увагу роботодавці: комунікація, лідерство, відповідальність, вміння працювати в критичних умовах, залагоджувати конфлікти, працювати в команді, управляти своїм часом, самостійно приймати рішення, критично мислити. Набуття таких соціальних навичок відбувається через освітні дисципліни: Науковий образ світу, Основи екології, Соціально-політичні студії, Вибрані розділи трудового права і основ підприємницької діяльності. Якісні soft skills формуються на практичних заняттях завдяки сучасним методам викладання, зокрема під час рольових ігор на заняттях з Практичного курсу французької мови, при підготовці в команді презентацій (Термінознавство, Історія французької мови), проведенні дискусій на семінарах (з Порівняльних студій), під час захисту курсової роботи, де здобувач має проявити вміння правильно реагувати на критику та неочікувані запитання тощо.

Розвитку «м'яких» навичок сприяють різноманітні культурні та соціальні заходи, що організуються в університеті: творчі змагання, олімпіади, тематичні ярмарки, дні Відкритих дверей. Так, щороку 30 вересня святкується Міжнародний день перекладача з проведенням конкурсу перекладу. В березні в рамках Днів Франкофонії в Україні щорічно проводиться Marathon d'écriture, під час якого студенти беруть участь у конкурсній програмі, зустрічаються з представниками Посольств Франції, Бельгії, Канади в Україні.

Яким чином зміст ОП ураховує вимоги відповідного професійного стандарту?

Професійний стандарт на момент акредитації відсутній.

З огляду на відсутність в Україні затвердженого професійного стандарту, під час розробки ОП при визначенні необхідних копетентностей було враховано вимоги міжнародного стандарту ISO 17100:2015 Translation services— Requirements for translation services”, "Професійні стандарти в усному перекладі" та "Професійні стандарти в письмовому перекладі", затверджені на державному рівні у Великій Британії. Стандарт ДСТУ 4309: 2004 Інформація та документація. Оформлення перекладів (http://www.ksv.biz.ua/GOST/DSTY-ALL/DSTY1/dsty_4309-2004.pdf), зокрема у частині, що стосується критеріїв оцінки перекладу було враховано під час розробки низки освітніх компонентів, спрямованих на набуття здобувачами вищої освіти фахових копетентностей.

Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?

Обсяг дисциплін у кредитах ЄКТС був визначений на основі рішення проєктної групи, отримав оцінку рецензентів і був погоджений НМК та Вченою радою Інституту філології, Вченою радою Університету – у результаті цей обсяг зафіксовано в описі ОП та навчальному плані. У Положенні про організацію освітнього процесу в КНУТШ (https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf) визначене співвідношення загального навантаження (100%) і часу для самостійної роботи (від 50 % до 67 %). У цій ОП час для всіх ОК, окрім курсової роботи, виробничої практики та бакалаврської роботи (самостійна робота 100%), становить у середньому 56%. Здобувачі мають дні самостійної роботи на тижні.

Викладачі проводять моніторинг відгуків студентів про обсяг ОК і фактичне навантаження у формі бесід та за допомогою анкетування. Результати анкетування свідчать, що студенти загалом уважають своє навантаження нормальним і достатнім.

Метою самостійної роботи є засвоєння в повному обсязі навчальної програми і формування у студента здатності бути активним учасником освітнього процесу, а також вміння самостійно опановувати теоретичні знання і практичні навички. Зміст самостійної роботи за конкретною дисципліною визначається робочою програмою цієї дисципліни, забезпечується передбаченими нею навчально-методичними засобами.

Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти

Дуальна форма освіти даною ОП не передбачена.

3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП

<http://vstup.univ.kiev.ua/pages/61>
<https://philology.knu.ua/vstup-do-if>

Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?

Відповідно до правил прийому до бакалаврату в КНУШ (https://vstup.knu.ua/images/2022/%D0%9F%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%B8%D0%BB%D0%B0_%D0%BF%D1%80%D0%B8%D0%B9%D0%BE%D0%BC%D1%83_2022.pdf), конкурсний відбір для вступу на перший курс на навчання для здобуття ступеня бакалавра на основі повної загальної середньої освіти здійснюється у формі національного мультипредметного тесту (НМТ) або за результатами зовнішнього незалежного оцінювання (ЗНО) 2019-2021 років. Для вступу на освітні програми на перший курс зараховуються бали національного мультипредметного тесту,

визначених Додатком 2.4 до Правил прийому або сертифікатів ЗНО 2019-2021, визначених Додатками 2.4 Правил прийому. Крім цього, Додатком 2.4 визначається мінімальна кількість балів із загальноосвітніх предметів, з якими вступник допускається до участі в конкурсному відборі.

Правила прийому до Університету змінюються у відповідності до Умов прийому на навчання до закладів вищої освіти України, законів України та інструктивних листів Міністерства освіти і науки України.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Питання визнання результатів навчання регулюється Положенням про організацію освітнього процесу у КНУТШ, введеним в дію Наказом Ректора від 11.04.2022 р (п.11) https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf; Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність КНУТШ від 29.06.2016 р. http://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=804&lang=uk; Порядком поновлення та переведення здобувачів вищої освіти (студентів, слухачів, курсантів) у КНУТШ

<http://vstup.univ.kiev.ua/userfiles/files/instruction.pdf>; Наказом Ректора від 12.07.2016 року за №603-22 "Про затвердження Порядку проведення в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка атестації для визнання здобутих кваліфікацій, результатів навчання та періодів навчання в системі вищої освіти, здобутих на тимчасово окупованій території України після 20 лютого 2014 року»; Положенням про порядок перезарахування результатів навчання в КНУТШ (http://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=798&lang=uk); Положенням про порядок відрахування, переривання навчання, поновлення і переведення осіб, які навчаються у закладах вищої освіти, а також надання їм академічної відпустки (Наказ МОН України від 18.01.2018, №54) (<https://t1p.de/shf42>).

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)?

Визнання результатів навчання з дисциплін проводиться на підставі порівняння навчальних програм відповідної ОП Університету та ЗВО-партнера, при цьому ключовими є виключно компетентності навчання. Професії, що орієнтовані на вибіркові дисципліни, прямих аналогів яких не існує в навчальному плані відповідної спеціальності, можуть бути визнані, якщо вони відповідають освітньо-кваліфікаційній характеристиці цієї спеціальності. Визнання результатів навчання студентів, залучених до участі у програмах академічної мобільності, здійснюється на основі Європейської кредитно-трансферної системи ECTS – системи накопичення, перенесення і визнання кредитів. Практики застосування вказаних правил на ОП не було.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Після набрання чинності наказу Міністерства освіти і науки України за №130 від 16 березня 2022 року «Про затвердження порядку визнання у вищій та фаховій передвищій освіті результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти» в Університеті було розроблено і введено в дію наказом ректора №86-32 від 07.02.2023 Положення про валідацію і визнання результатів навчання здобутих у процесі неформальної та/або інформальної освіти у програмах вищої та фахової передвищої освіти Київського національного університету імені Тараса Шевченка <http://senate.univ.kiev.ua/?p=2271>

Університет не обмежує академічної свободи науково-педагогічних працівників щодо внесення до робочої програми ОК рекомендацій щодо можливого опанування окремих результатів навчання шляхом інформальної освіти.

Визнання і оцінювання рівня опанування результатів неформального та/або інформального навчання (за наявності схваленого кафедрою обґрунтування щодо доцільності/необхідності цього визнання для досягнення цілей ОК) в таких випадках здійснюється в межах складової оцінки, яка відведена для поточного контролю та згідно з правилами, визначеними у робочій програмі ОК. Визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти не може замінити процедур підсумкового оцінювання, визначених ОП та індивідуальним навчальним планом.

КНУТШ не обмежує права здобувачів освіти на розвиток своїх компетентностей поза ОП шляхом неформального та/або інформального навчання, сам розробляє і пропонує такі програми.

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)

Прикладів визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, не було.

4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи

Форми та методи навчання і викладання на ОП відповідають зазначеним у «Положенні про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка»

https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf (розділ 4): навчальні заняття (лекції, семінарські, практичні, індивідуальні заняття, консультація), самостійна робота,

практична підготовка (виробнича практика), контрольні заходи (іспит, залік, диференційований залік, контрольні роботи, підсумкові контрольні роботи, захист кваліфікаційної роботи). Викладачами використовуються різні методи, форми, методичні прийоми. Конкретні форми за кожною ОК зазначені у РП навчальних дисциплін і методи, що застосовуються, сприяють досягненню ПРН.

Отримання знань забезпечується переважно лекційними та семінарськими заняттями, самостійною роботою; набуття вмінь - практичними заняттями; комунікація – практичними заняттями, виробничою практикою; автономність і відповідальність – практичною підготовкою та самостійною роботою (залучення додаткових підручників та посібників з теми, ознайомлення з різножанровою науковою та художньою літературою тощо), що супроводжується консультаціями викладачів при підготовці презентацій, рефератів, курсових робіт, написання кваліфікаційної бакалаврської роботи, ін.

Відповідність ПРН і освітніх компонентів наведено у матриці відповідності і в робочих програмах навчальних дисциплін.

Викладачі проводять індивідуальні консультації, їх графік оприлюднюється на кафедрі на початку семестру.

Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?

При створенні ОП користувались принципом студентоцентрованості та вимогами, які ставить перед здобувачами сучасна освіта. Розроблені програми НД ураховують особливості інтересів осіб, що навчаються, і право на їх вільний вибір, передбачене Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ (<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Quality-2020.pdf>)

Викладач керується Положенням про організацію освітнього процесу в КНУТШ:

https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf, зокрема п. 4.2-4.3. Студентоцентрований підхід в ОП виявляється в урахуванні особливих потреб окремих категорій студентів, їхніх можливостей відвідувати заняття в умовах карантину чи надзвичайного стану, перебоїв з електроенергією, інтернетом шляхом проведення додаткових занять чи консультацій у зручний для студентів час.

Урахування пріоритетів здобувачів освіти здійснюється зокрема завдяки: реалістичності планування навантаження; використанню оптимальних методів викладання; взаємодії викладача із здобувачами під час занять; опитуванням та обговоренням викладеного матеріалу, в тому числі при проведенні лекцій. Принципу студентоцентризму відповідають індивідуальні консультації з викладачами й індивідуальні завдання для самостійної роботи.

Здобувач, як суб'єкт, бере участь у розробці та моніторингу ОП і забезпеченні якості освіти. Як показує опитування, студенти в цілому задоволені навчанням на ОП й високо оцінюють професіоналізм викладачів.

Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи

В «Етичному кодексі університетської спільноти»: <http://www.knu.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf> академічна свобода визначена одним із основних принципів діяльності КНУ імені Тараса Шевченка. Викладачі, з урахуванням мети, компетентностей і результатів навчання ОП, а також вимог навчального плану, самостійно та незалежно розробляють робочі програми навчальних дисциплін. Викладачі вільно обирають доцільні й ефективні методи викладання й навчання та форми роботи, зважаючи на своє бачення предмета, свій науковий та педагогічний досвід та враховуючи інтереси та індивідуальні особливості студентів.

Результати анкетування серед викладачів підтверджують незалежність і самостійність науково-педагогічних працівників під час науково-педагогічної діяльності, зокрема і під час вибору методів навчання й викладання.

Результати опитування здобувачів свідчать, що здобувачі, в цілому, задоволені викладанням освітніх компонентів.

Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів *

У робочих програмах усіх дисциплін міститься вичерпна інформація про цілі, зміст, очікувані результати навчання та оцінювання, з якою викладач ознайомлює студентів на першому занятті з дисципліни. Під час настановчих зборів студентів і керівників практики надається інформація щодо виробничої перекладацької практики. Керівник бакалаврської роботи під час першої консультації на початку навчального року пояснює вимоги до бакалаврської роботи та специфіку роботи над нею. Викладачі нагадують студентам про порядок та критерії оцінювання перед контрольними заходами; після контрольних заходів проводиться аналіз проміжних результатів навчання. Студенти також можуть ознайомитися з цією інформацією в робочих програмах навчальних дисциплін (у друкованому вигляді на кафедрі чи на сайті інституту, під час очних консультацій з викладачем або електронною поштою). Викладачі, які не є розробниками робочої програми, обов'язково ознайомлюються з нею заздалегідь, після оголошення навантаження на наступний навчальний рік.

На сайті Навчально-наукового інституту філології оприлюднено опис освітньої програми, робочі програми дисциплін: <https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/bak-opusy-op-ta-proh-nd/> На дошці оголошень розміщено розклад, графік сесій. На кафедрі оприлюднена інформація про проведення проміжних атестацій відповідно до розпорядження директора Навчально-наукового інституту філології.

Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП

Організацію дослідницької діяльності студентів та штатних співробітників університету регламентує Положення про науково-дослідну роботу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (<https://science.knu.ua/upload/iblock/ac8/ac863585f8fed22f8f19d1b5fab6537e.doc>).

Кафедральна наукова тема «Актуальні питання перекладознавства та стилістики романських мов» (16КФ044-08) акумулює наукові пошуки і досягнення науково-педагогічних працівників у сфері перекладознавства і компаративних досліджень романських мов.

Теоретичні знання і навички проведення наукових досліджень здобувачі отримують під час опанування таких дисциплін як «Вступ до спеціальності: Вступ до мовознавства, Вступ до перекладознавства» (ОК 1), «Вступ до університетських студій» (ОК 2), «Стилiстика французької мови» (ОК 11), «Термінознавство (французька мова)» (ОК 12), «Порівняльні студії: Порівняльна лексикологія французької та української мов, Порівняльна грамати́ка французької та української мов, Курсова робота» (ОК20), «Історія французької мови» (ОК 22), «Література франкомовних країн» (ОК23). Отримані навички закріплюються при написанні курсової роботи, кваліфікаційної роботи бакалавра та під час проходження виробничої перекладацької практики.

Вагомим додатком є можливість здобувачів брати участь у наукових конференціях і опублікувати результати своїх досліджень у фахових виданнях. Студенти залучаються до розробки кафедральної наукової теми. Щороку в рамках Всеукраїнських наукових читань за участю молодих учених «Філологія ХХІ сторіччя: традиції і новаторство» на кафедрі працює секція з перекладознавства, де викладачі та студенти кафедри презентують результати своїх досліджень. Наукові керівники бакалаврських робіт спонукають студентів до вибору актуальних тем, результати дослідження яких можуть бути використані в освітньому процесі. У кожній бакалаврській роботі обов'язково досліджуються питання, пов'язані з майбутньою освітньою кваліфікацією. Результати виробничої практики (перекладацького спрямування) можуть увійти до бакалаврського дослідження у практичний розділ.

Під час реалізації ОП здійснюється поєднання навчання студентів з власними дослідженнями викладачів ОП, про що свідчать наукові публікації в кафедральному журналі «Стиль і переклад», тези і доповіді на наукових конференціях. На кафедрі працює навчально-методичний семінар, у межах якого викладачі обговорюють сучасні досягнення в методиці викладання перекладу, новітні освітні технології. У викладанні більшості навчальних дисциплін викладачі використовують власні навчально-методичні та наукові розробки: проф. О.Чердиченко, проф. І.Смущинської, доц. О.Максименко, доц. Е.Андрієвської, доц. С.Саєнка, доц. О.Ткаченка, доц. Г.Чернієнко.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

За рішенням НМК Інституту дія раніше затвердженої РПНД може бути продовжена, але не більш як 2 роки поспіль. Тож викладачі ОП залучені до наукових пошуків, поновлюють зміст ОК, урахувавши сучасні наукові здобутки, актуальні тенденції й новітні практики в розвитку філології та педагогіки. Контент з практичних курсів потребує постійного перегляду текстів з огляду на сучасні реалії: новини суспільного життя, війни, політики, охорони здоров'я тощо. Це основний матеріал для розвитку комунікативної компетентності в межах мовних дисциплін. Викладачі перекладу у більшості є перекладачами-практиками. Так, О.Чердиченко працював перекладачем Президентів України Л.Кравчука та Л.Кучми; С.Саєнко перекладав багатьох Президентів, у тому числі діючого Президента України – В.Зеленського, саміти Україна-Євросоюз, дотепер є офіційним перекладачем парламентської делегації України в Раді Європи. Г.Чернієнко - секретар Перекладацького об'єднання Спілки письменників України, лауреат Премії ім. Г.Сковороди Посольства Франції в Україні за переклади з французької мови українською літературних творів: «Брат Франциск» Ж.Грін, «Золотошукач» Ле Клезіо, «Індіго» Де Кортанз, «Блукальці: Українські хроніки» Л.Гійом; лауреат конкурсу «Книжка року» в номінації «Красне письменство» за переклади Потоп та Золотошукач Ле Клезіо. Е.Андрієвська є екзаменатором з перевірки знань за стандартами DELF-DALF у Французькому інституті при Посольстві Франції в Україні.

Викладачі, за необхідності, ініціюють внесення змін до РПНД, які обговорюють на засіданнях кафедри та у групі забезпечення ОП, і затверджують на НМК Інституту. Поточне оновлення змісту ОК, нових прийомів роботи, перерозподіл годин між темами не завжди доречно відображати в РП, оскільки це може бути вмотивоване рівнем мовної підготовки контингенту конкретної групи.

Робота у складі спеціалізованих вчених рад (І.Смущинська, О.Чердиченко), рецензування наукової продукції також сприяє змінам РП з урахуванням нових тенденцій та знань. Викладачі кафедри беруть участь в редакційних колегіях національних наукових видань: «Вісник КНУ ім. Т.Шевченка «Іноземна філологія» (І.Смущинська, О.Чердиченко), зб. наук. пр. «Стиль і переклад» (КНУТШ) (відпов. редактор І.Смущинська, О.Чердиченко). О.Чердиченко входить до редколегій «Проблеми семантики і прагматики слова і речення» (КНУТШ) та «Іноземної філології» (ЛНУ ім. І.Франка). І.Смущинська є членом редколегії наук. зб. «Лінгвістика ХХІ століття: нові дослідження і перспективи» (НАНУ) та наук. вісника Чернівецького університету «Романо-слов'янський дискурс».

О.Чердиченко входить до ради Державного фонду фундаментальних досліджень і Комітету з присудження премії імені Григорія Кочура у галузі художнього перекладу і перекладознавства при Кабінеті міністрів України; є членом наукових комітетів міжнародних перекладознавчих конференцій у Чернівецькому національному ун-ті ім. Ю.Федьковича та НАНУ спільно з КНУТШ. С.Саєнко очолював Предметне журі Малої академії наук з французької мови.

Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО

Інтернаціоналізація діяльності ЗВО виявляється в ОП через залучення іноземних лекторів до процесу навчання (Емілі Войтенко, Тетяна Костенко-Моро, Мішель Терещенко, Патрік Шародо, Анрі Буаєр, Жюльєт Може, Лор Біото). За останні роки викладачі кафедри пройшли стажування: І.Смущинська, Т.Качановська, С.Зубцова у Страсбурзькому університеті (Франція); Е.Андрієвська в Alliance Française (Париж); Г.Чернієнко за грантами Національного центру книги Франції: Les Assises de la traduction (Арль) та у Центрі Les Recollets (Париж). Е.Андрієвська та Т.Качановська пройшли тренінг для викладачів Journée professionnelles du français d'Ukraine, організований Посольством Франції в Україні. Е.Андрієвська пройшла Навчальний курс екзаменаторів усних та письмових іспитів DELF-DALF у Французькому інституті в Україні.

В Університеті забезпечено доступ до міжнародних інформаційних ресурсів: <http://www.knu.ua/ua/resources/auth/>, <http://www.library.univ.kiev.ua/ukr/onlinedb>.

Відділ міжнародного співробітництва та Відділ академічної мобільності <http://univ.kiev.ua/ua/dep/aca-demic-mobile> координують процеси інтернаціоналізації і поширюють інформацію про можливості мобільності студентів та співробітників. В рамках академічної мобільності близько 20 студентів пройшли стажування у літній школі Національного інституту східних мов і цивілізацій (INALCO), 8 – в Інституті перекладачів та міжнародних відносин (ITIRI) та на філологічному факультеті (Faculté des Lettres) Страсбурзького університету (Франція).

5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевірити досягнення програмних результатів навчання?

Форми контрольних заходів корелюють з результатами навчання за НД (узгодженими з ПРН) і формами навчальної діяльності. В дисциплінах, де багато лекційних занять (Порівняльна лексикологія, Порівняльна граматики, Історія французької мови, Термінознавство, Лінгвокраїнознавство та ін.), передбачено експрес-опитування, усний або письмовий бліц-контроль, написання реферату з теми курсу / лекції, що дозволяє перевірити рівень оволодіння теоретичними знаннями з відповідних дисциплін. Практичні заняття скеровані на формування високого рівня франкомовної комунікативної компетентності, оскільки випускники кафедри отримують дві робочі мови.

Дисципліни вибіркового блоку скеровані на формування навичок перекладацької діяльності, тому форми поточного контролю визначені такі: самостійний письмовий та усний переклад, аналіз результатів перекладу, що дозволяє перевірити здатність застосовувати перекладацькі навички в реальних умовах під час усного послідовного та/або двостороннього перекладу бесід, промов тощо (при виборі першого блоку), а також перевірити рівень оволодіння перекладацькими навичками, пов'язаними із здійсненням письмового перекладу та редагування, використання засобів автоматизації перекладу та обробки інформації тощо (при виборі другого блоку). Викладачі пропонують студентам завдання для самоконтролю – з можливістю перевірити правильність виконання за ключами. Форми поточних контрольних заходів окреслено в робочій програмі кожного ОК із зазначенням максимальної та мінімальної кількості балів, які можна отримати за певну форму контролю. Модульні контрольні роботи перевіряють засвоєння знань та рівня сформованості навичок та вмінь у межах тематичних блоків.

У РПНД визначено форму підсумкового контролю за дисципліною – залік чи іспит. Залік виставляється за результатами роботи студента впродовж усього семестру і не передбачає додаткових заходів оцінювання. У програмах зазначено умови, які необхідно виконати для одержання заліку студентам, які набрали сумарно менше ніж 60 балів. Іспит оцінюють максимально в 40 балів, мінімум – 24. У програмах визначено його форму, результати навчання за дисципліною, які оцінюють на іспиті, рекомендований мінімум для допуску до іспиту та умови, необхідні для допуску студентам, які набрали сумарно меншу кількість балів за критично-розрахунковий мінімум. Підсумковий контроль у формі захисту кваліфікаційної роботи бакалавра та підсумкових іспитів спрямовано на комплексну перевірку провідних результатів навчання за ОП.

Різноманітність поточних і підсумкових контрольних заходів та систематичність їх застосування дозволяють ґрунтовно й об'єктивно оцінити навчальні досягнення здобувачів вищої освіти за кожним освітнім компонентом зокрема і за ОП загалом. Академічна доброчесність є засадничим елементом контролю знань, навичок та вмінь. Кваліфікаційна робота обов'язково перевіряється на плагіат за допомогою системи Unicheck.

Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?

Форми контрольних заходів та критерії оцінювання навчальних досягнень здобувачів за кожним освітнім компонентом зазначені у відповідних робочих програмах. У кожній робочій програмі наведено результати навчання за освітнім компонентом, вказано методи контролю, критерії та шкала оцінювання (національна та ECTS), а також розподіл балів за змістовними модулями чи темами. На першому навчальному занятті або на установчій конференції з практики викладач повідомляє студентам про наявність електронного варіанту робочої програми на сайті кафедри, знайомить здобувачів з критеріями оцінювання, методами та формами контролю, повідомляє про розподіл балів за певні види робіт.

Напередодні відповідних поточних контрольних заходів викладач академічної групи знайомить студентів з формою проведення контрольних заходів та критеріями оцінювання. Якщо здобувачі потребують додаткових роз'яснень, вони можуть отримати їх на попередніх консультаціях (очних, он-лайн, через інші засоби комунікативного зв'язку).

Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводиться до здобувачів вищої освіти?

Форми контрольних заходів та критерії оцінювання описані в РП навчальної дисципліни із зазначенням максимальної та мінімальної кількості балів. Загальна інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводиться до здобувачів вищої освіти на першому занятті з кожної дисципліни. Напередодні контрольного заходу викладач детально пояснює специфіку його процедури та критерії оцінювання. Такі вимоги визначено в «Положенні про організацію навчального процесу в КНУТШ» https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf, оцінювання результатів навчання, п. 7.1.8, 7.1.9. У документі зазначено, що інформація щодо оцінювання має бути чіткою, точною й доступною для всіх учасників освітнього процесу, критерії і методи оцінювання, виставлення оцінок мають бути оприлюднені заздалегідь (до початку оцінювання); форма проведення контролю та його тривалість, особливі вимоги щодо процедури проведення мають бути доведені до відома осіб, які навчаються, завчасно (щонайменше

напередодні контролю).

Графік проведення іспитів і заліків заздалегідь розміщують на дошці оголошень Навчально-наукового інституту філології, а також кафедри. Терміни проведення проміжних атестацій (за розпорядженням директора ННІФ) оприлюднюють на кафедрі на початку семестру.

Перед сесією втретє було проведено анкетування серед здобувачів ВО, у якому ставилося питання щодо зрозумілості критеріїв оцінювання навчальних досягнень. Отримана інформація буде врахована для вдосконалення навчального процесу.

Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)?

Згідно зі Стандартом вищої освіти першого (бакалаврського) рівня за спеціальністю 035 Філологія, затвердженим у 2019 році (Наказ МОН №869 від 20 червня 2019 р.) атестація здобувачів вищої освіти здійснюється у формі атестаційного іспиту. <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2021/07/28/035-Filolohiya-bakalavr.28.07-1.pdf>

В ННІФ, окрім вищезазначеного, передбачено атестацію у формі складання комплексного підсумкового іспиту з перекладу та французької мови, підсумкового іспиту з англійської мови, а також захисту кваліфікаційної роботи бакалавра. Необхідність додаткових форм атестації вмотивована тим, що підсумковий іспит з англійської мови та бакалаврська робота дозволяють всебічно оцінити як практичну, так і теоретичну підготовку перекладача. Методичні вказівки щодо регламенту виконання, написання, оформлення кваліфікаційної роботи, особливостей підготовки до захисту роботи є на кафедрі теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова. За умови успішного виконання всіх 3-х форм атестації випускникові програми видаються присуджується ступінь бакалавра з присвоєнням кваліфікації «бакалавр філології» за спеціалізацією: 035.055 Філологія (романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька), за освітньою програмою: Переклад з французької та з англійської мов.

Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Контрольні заходи регламентує Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (розділ 4 та інше), а також (в частині, що не суперечить зазначеному положенню) - Положення про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в КНУТШ від 3 листопада 2014 року: <http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polojennya%20pro%20DEK.doc>.

Тимчасовий порядок проведення заліково-екзаменаційної сесії та підсумкової атестації з використанням технологій дистанційного навчання у КНУТШ http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poryadok%20zal_ekz%20sesii%20dyst_tech.pdf. (<http://surl.li/ipsg>).

Усі перелічені документи розміщені у вільному доступі на сайті Київського національного університету імені Тараса Шевченка.

Крім того, у робочих програмах зазначено процедури проведення контрольних заходів, складовими яких є методи контролю, форми оцінювання, шкала та критерії оцінювання навчальних досягнень здобувачів.

Яким чином ці процедури забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП

Об'єктивність екзаменаторів забезпечується перш за все етикою викладача, присутністю на іспиті іншого викладача, асистента, який, як правило, в групі не працює.

При підсумковому оцінюванні враховуються бали поточного та періодичного контролю, що зазначено у робочих програмах навчальних дисциплін.

Під час підсумкового іспиту і захисту кваліфікаційної роботи бакалавра головою екзаменаційної комісії є провідний фахівець у галузі філології (перекладу), що не викладає в КНУ імені Тараса Шевченка, тому має можливість неупереджено оцінити якість підготовки кваліфікаційної роботи та рівень знань студентів.

Щодо конфлікту інтересів, діє Положення про організацію освітнього процесу (п.п. 7.1.7.-7.1.9.) і Порядок вирішення конфліктних ситуацій у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка <http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolving-conflict-situations-in-University.pdf>.

У випадку надходження скарг від здобувачів ВО (письмова заява) щодо необ'єктивності підсумкового оцінювання, за рішенням деканату створюється апеляційна комісія у складі заступника декана з навчально-методичної роботи, завідувача кафедри, викладача, що є фахівцем з відповідної навчальної дисципліни. За останні роки дії ОП конфлікту інтересів зафіксовано не було.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Повторне проходження контрольних заходів регулюється Положенням про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (розділ 7 та інші). Документами визначено терміни ліквідації академічної заборгованості, зазначено, що здобувачеві, який упродовж сесії отримав не більше двох незадовільних оцінок, дозволено ліквідувати академічну заборгованість до початку наступного семестру. Повторне складання іспитів (заліків) дозволяють не більше двох разів з кожної дисципліни – один раз викладачеві, другий раз – комісії, яка створена розпорядженням директора Інституту під головуванням завідувача кафедрою чи заступника директора у складі не менше трьох осіб (до складу такої комісії викладач, який приймав іспит, зазвичай не входить), відповідно до графіку ліквідації заборгованостей.

Так, у грудні 2022 р. студенти 1-го курсу Олександра Ч., Андрій Т. та Євеліна Д. не склали іспит з Практичного курсу французької мови, оскільки не набрали достатньої кількості балів протягом семестру, і ліквідували академічну заборгованість, повторно склавши цей іспит екзаменаційній комісії під головуванням завідувачки кафедри проф. І.Смущинської.

Яким чином процедури ЗВО урегульовують порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Це регулюється такими документами:

- Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (розділ 4, 7, 8, інше);
- Положення про Апеляційну комісію – щодо вступних іспитів на ОП (<http://vstup.univ.kiev.ua/userfiles/files/Appellate%20Commission.pdf>);
- Положення про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка від 3 листопада 2014 року (nmc.univ.kiev.ua/docs/Polojennya%20pro%20DEK.doc).

У разі незгоди з результатами поточного контролю здобувач освіти може звернутися протягом тижня до викладача, який приймає рішення, або до завідувача кафедри. У випадку семестрового контролю студент може звернутися з незгодою щодо оцінки в день її оголошення до директора ННІФ або профільного заступника директора. Реагуючи на письмову заяву про порушення процедури захисту курсової роботи або звіту з практики, директор формує комісію. У разі підтвердження викладених у заяві обставин за розпорядженням ректора проводиться новий захист з іншим складом комісії. За незгоди з оцінкою за кваліфікаційний іспит і/або захист кваліфікаційної роботи здобувач має право не пізніше 12 години наступного робочого дня після оголошення результату подати апеляцію на ім'я ректора. У разі надходження апеляції створюється комісія, яка розглядає апеляцію протягом трьох робочих днів. Випадків застосування цих правил та проведення таких заходів щодо здобувачів вищої освіти за ОП не було.

Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?

Політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності викладені у Положенні про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (у підрозділах 9.8, 10.7 та окремі підпункти розділів 7 і 8), визначені види порушень і відповідальність здобувачів освіти та ОПП. Крім того, можна послатися на Етичний кодекс <http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>; Положення про систему виявлення та запобігання академічному плагіату КНУТШ (<http://senate.univ.kiev.ua/wp-content/uploads/2020/03/Положення-про-систему-виявлення-та-запобігання-академічному-плагіату-у-КНУ.pdf>); Ухвала ВР Про репутаційну політику КНУТШ (<https://cutt.ly/hIhjkKS>); Ухвала ВР Вимоги етичної компетентності та запобігання неетичної поведінки представників університетської спільноти (<http://surl.li/azarg>). Положення про забезпечення дотримання академічної доброчесності у КНУТШ: <http://senate.univ.kiev.ua/?p=2104>.

Усі процедури є чіткими та зрозумілими, учасники освітнього процесу – як науково-педагогічний персонал, так і здобувачі, дотримуються принципів політики академічної доброчесності під час реалізації ОП.

Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності?

Здобувачі ознайомлюються з Положенням про систему виявлення та запобігання академічному плагіату у КНУТШ (univ.kiev.ua/pdfs/official/Detection-and-prevention-of-academic-plagiarism-in-University.pdf) на ОП. Останніми роками серед обов'язкових документів, що подаються і виставляються перед захистом на сайті, є довідка UniCheck. Університет з 01.04.2020 р. запровадив перевірку кваліфікаційних робіт на плагіат згідно із Положенням. Зважаючи на велику кількість робіт, з кожної мови був визначений на кафедрі відповідальний, за перевірку робіт з французькою мовою відповідає асист. А. Дурманенко (на цей час мобілізована до лав ЗСУ як військовий перекладач).

Керівники кваліфікаційних робіт інформують здобувачів освіти про необхідність дотримання правил академічної доброчесності, неприпустимість плагіату та некоректного цитування. Керівники наукових студентських досліджень використовують для перевірки робіт на плагіат ресурси, доступні в Інтернет (наприклад, <https://www.etxt.biz/antiplagiat/>).

Викладач кожного предмету, інформуючи студентів про форми контролю і критерії оцінювання, наголошує на неприпустимості порушень академічної доброчесності, списувань, несамостійного виконання письмових завдань тощо. У разі виявлення фактів порушення академічної доброчесності викладач анулює оцінку за контрольну роботу чи іспит, студент отримує 0 балів і повинен перескласти форму контролю або внести суттєві зміни до своєї бакалаврської роботи.

Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?

Академічна доброчесність є засадничим елементом контролю знань, навичок та вмінь. На кафедрі розроблені Методичні рекомендації з написання та захисту кваліфікаційних робіт перекладознавчого спрямування (Київ, 2022), автор – доц. Фокін С.Б.

Викладачі власним прикладом написання наукових статей популяризують академічну доброчесність. Здобувачі ВО мають можливість представлення результатів своїх досліджень на всеукраїнських та міжнародних конференціях та їх публікації у наукових періодичних виданнях під керівництвом своїх наукових керівників. Також можна зазначити, що питання академічної доброчесності розглядаються при написанні курсової роботи з порівняльної граматики (ОК 20.3).

Університет є учасником проєкту «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти» (Academic Integrity and Quality Initiative – Academic IQ) від Американських Рад з міжнародної освіти, який має на меті об'єднати професійну спільноту освітян для обміну досвідом та співпраці задля підтримки академічної доброчесності та якості освіти й сприяння розвитку культури академічної доброчесності. <https://academiq.org.ua/pro-proekt/>.

На сайті ННІФ представлена рубрика, де подано наукову роботу Ради молодих вчених та Наукового товариства студентів та аспірантів ННІФ, а також заходи щодо академічної доброчесності, які відбуваються за участі цих організацій <https://philology.knu.ua/nauka/filolohiya-xxi-naukova-robota-molodykh/>.

Крім того, зазначимо і роль студпарламенту <http://sp.knu.ua>, студентського самоврядування, роль кураторів академічних груп тощо.

Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП

Види реакцій ЗВО визначені у Положенні про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (п. 9.8.3).

За порушення академічної доброчесності та етики академічних відносин може бути зниження рівня оцінювання контрольної роботи, повторне проходження оцінювання, призначення додаткових контрольних заходів, проведення додаткової перевірки інших робіт, виключення з рейтингу претендентів на отримання академічної стипендії та ін.

6. Людські ресурси

Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх професіоналізму?

Відбір викладачів на ОП здійснюється відповідно до Порядку конкурсного відбору на посади науково-педагогічних працівників у КНУТШ (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1863>) та Положення про порядок проведення конкурсу на заміщення вакантних наукових посад (<http://surl.li/akuev>). Процедура конкурсного добору викладачів є прозорою, інформація розміщується на офіційному сайті <http://senate.univ.kiev.ua/?cat=9> і публікуються у друкованих засобах масової інформації.

Добір викладачів здійснюється шляхом моніторингу відповідності претендентів основним кваліфікаційним вимогам, визначеними Ліцензійними умовами провадження освітньої діяльності (<https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1187-2015-%D0%BF>), порядку розподілу навчальних дисциплін між профільними кафедрами, визначення достатності (для дисципліни) кваліфікаційного рівня, публікаційної активності ОП у фахових виданнях, участі у конференціях, написанні методичних праць, виконанні перекладів тощо. Основними вимогами є науковий ступінь доктора наук, доктора філософії із відповідної галузі знань; вчене звання професора або доцента, стаж науково-педагогічної роботи не менше 5 років; наявність праць за фахом і у виданнях, що індексуються міжнародними науково-метричними базами даних, наявність підвищення кваліфікації щонайменше 6 кредитів ЄКТС впродовж 5 років; відповідність кваліфікаційним вимогам.

Викладачі, залучені до ОП, мають науково-педагогічний досвід, проводять активну наукову та професійну діяльність, мають авторитет серед здобувачів першого освітнього рівня.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу

Залучення роботодавців до організації освітнього процесу є пріоритетним і реалізується з використанням алгоритмів роботи баз практик, де проводиться підготовка на умовах договорів про співпрацю. Це дозволяє здобувачам ознайомитися із специфікою роботи установ, а потенційним роботодавцям підібрати майбутніх співробітників.

За останні роки базами практик для студентів з французькою мовою були Французько-український центр університетського та наукового співробітництва у французькому культурному центрі (CFUCUS), відділ університетського та наукового співробітництва Посольства Франції в Україні <https://ua.ambafrance.org/Prezentaciya-4989>, Федерація обмінів «Франція-Україна» (FEFU), Бюро перекладів TAT CENTER, телеграм-каналу Ukraine NOW, Лінгвістичний центр від ЕЙ до ЗЕД, ГО Асоціація викладачів французької мови України, ГО Український кризовий медіа-центр, Інститут історії України НАНУ та ін.

Залучення роботодавців в університеті здійснюється на рівні інститутів і навіть програм. КНУТШ залучає роботодавців до викладання і до роботи у складі екзаменаційних комісій. Наприклад, доц. Жалай В.Я., директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ, багаторазово був головою ДЕК кафедри. В своїх звітах висловлював певні рекомендації щодо наукових тем. Цей же Центр неодноразово приймав викладачів кафедри на стажування. Викладачі співпрацюють з Бюро перекладів «Лінго». В ННІФ традиційними є ярмарки вакансій, на яких здобувачі знайомляться з пропозиціями на ринку праці в Україні, проходять профорієнтаційну співбесіду.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців

Викладачі ОП постійно підвищують свій професійний рівень та практичну підготовку шляхом проходження стажувань, курсів підвищення кваліфікації тощо. У межах цієї ОП працюють відомі фахівці в галузі філології,

перекладознавства, які за результатами своїх наукових досліджень є визнаними експертами галузі: д.філол.н., проф. О.Чередниченко (Вступ до перекладознавства), д.філол.н., проф. І.Смушинська (Стилістика французької мови, Історія французької мови), к.філол.н., доц. С.Саєнко (Усний двосторонній послідовний переклад), перекладач парламентської делегації України в Раді Європи. К.філол.н., доц. Е.Андрієвська (Фахові мови), екзаменатор іспитів DELF-DALF у Французькому інституті; Доц. Г.Чернієнко (Практичний курс французької мови), знаний перекладач, чотириразовий лауреат премії ім. Г. Сковороди Посольства Франції. К.філол.н., доц. Т.Качановська (Термінознавство), працює у спільному проекті із Асоціацією з розвитку французького ділового мовлення «APFA» (Франція) та ОНУ ім. І. Мечникова «Укладання тримовного англійсько-французько-українського словника ділових термінів».

Працюють на кафедрі за сумісництвом: д.філол.н., проф. Р.Савчук (ДЕК), завідувачка кафедри іспанської та французької філології Київського національного лінгвістичного університету; к.філол.н., доц. В.Жалай (ДЕК), директор Центру НДВІМ НАН України; к.філол.н., ас. К.Гуменна (керує бакалаврськими роботами), перекладач Національної агенції «Укрінформ».

Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння

ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП, багато хто пройшов стажування за кордоном (проф. І.Смушинська, доц. Т.Качановська, доц. Е.Андрієвська, викл. С.Зубцова), не заперечуються відраджень, під час яких викладачі працюють перекладачами для державних установ, наприклад, Верховної ради (доц. С.Саєнко), або беруть участь у роботі Вчених рад по захисту дисертацій (проф. О.Чередниченко), конференціях різного рівня, в тому числі міжнародних (проф. І.Смушинська, доц. Т.Качановська). Крім того, за високі результати у науковій діяльності, публікаційній активності може мати місце преміювання. Актуальним є встановлення завдань щодо професійного зростання в контрактах, які укладаються, проводяться численні короткотермінові тренінги щодо різних аспектів якості освіти. Зокрема, пройшли стажування, організоване керівництвом університету проф. І.Смушинська (2022 р.), доц. Е.Андрієвська (2021 р.).

В університеті діє Положення про підвищення кваліфікації педагогічних та ОНП КНУ (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1997>)

Можливості для підвищення кваліфікації створюють: Інститут післядипломної освіти <http://www.ipe.knu.ua/>; Відділ академічної мобільності КНУ (http://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=2&lang=uk); KNU professionals Digital skills Pro - програма розвитку цифрових компетентностей викладачів (<https://www.facebook.com/kyiv.university/posts/5392026514155920>); KNU Teach Week - платформа для фахового розвитку ОНП, підвищення рівня пед.майстерності (<http://www.univ.kiev.ua/news/11415>).

Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності

За досягнення високих результатів у праці педагогічні, науково-педагогічні, наукові, інші працівники Університету в установленому порядку за рішенням Вченої ради можуть бути представлені до державних і урядових нагород, присвоєння почесних звань, тощо. Вченим, які досягли особливих успіхів у розробленні найсучасніших наукових проблем, можуть встановлюватися надбавки до заробітної плати.

Діє преміювання (наказ Ректора № 71-32 від 31.01.2014 р. «Про затвердження Положення про стимулювання співробітників Київського національного університету імені Тараса Шевченка за результатами наукової діяльності», розпорядження ректора «Про створення комісії з матеріального заохочення» від 10.12.2018 р. за №113 <http://science.univ.kiev.ua/news/official/3247/>), визначення і відзначення кращих викладачів року, стипендії молодим вченим.

Університет є учасником програми вдосконалення викладання у вищій освіті України (Ukraine Higher Education Teaching Excellence Programme) та проекту: «Якісне навчання через якісне викладання», мета якого є покращити рівень навчання слухачів навчальних дисциплін та підвищити ефективність навчального процесу за допомогою впровадження сучасних методик і технік, а також інтенсифікації системи взаємовідвідування та відкритих занять, проведення методсемінірів тощо.

7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання?

Навчально-методичне забезпечення дисциплін на ОП є достатнім і охоплює насамперед розробки викладачів кафедри та Університету, а також сучасну літературу іноземними мовами. Університет має власну Наукову бібліотеку (<http://www.library.univ.kiev.ua/ukr/title4.php3>). Вона надає доступ до фондів і електронних каталогів, реферативної бази даних SCOPUS від Elsevier, Web of Science, що сприяє оволодінню відповідними знаннями. Студенти ОП мають змогу користуватися читальним залом ННІФ, а також бібліотечним фондом кафедри теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова (словниками, монографіями і підручниками українською та французькою мовами, періодичними виданнями), медіатекою Французького центру (словниками, дидактичними матеріалами, навчально-методичною та художньою літературою видавництва франкомовних країн), ресурсами бібліотеки Центру англійської мови та інформації, що періодично оновлюються. Досягнення цілей та ПРН освітньої програми, зокрема у набутті здобувачами необхідних фахових компетентностей, забезпечує використання у навчальному процесі лабораторії сучасного навчання іноземних мов, лабораторії усного перекладу, комп'ютерних класів, мультимедійного (аудіо- та відео-) обладнання кафедри та технічного забезпечення Французького центру (проектор,

ноутбук, аудіопрогравачі). Для поселення здобувачів ННІФ Університетом виділено два базові гуртожитки - № 11 та № 17. Підвищенню рівня академічної мотивації здобувачів служить стипендіальна програма.

Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і врахування цих потреб та інтересів?

Приміщення ННІФ мають аудиторії з сучасним обладнанням, доступ до інформаційних ресурсів забезпечується завдяки мережі Інтернет. В корпусі працюють кафе та їдальня, облаштований внутрішній дворик, є читальний зал, мовні центри, медичний кабінет. Університет має коворкінги і креативні простори, які створюються за підтримки роботодавців. Центр іноземних мов КНУТШ (<http://langcenter.knu.ua>) може задовольнити потреби у вивченні іноземних мов окрім тих, що вже вивчаються на ОП. Здобувачі можуть долучитися до наукових (конференції, семінари, круглі столи тощо) та просвітницьких заходів (зустрічі, вебінари, творчі конкурси тощо), які організовує ННІФ (<https://news.philology.knu.ua/anons>). Учасникам наукових конференцій молодих вчених, організованих ННІФ, надається можливість безоплатної публікації тез. Моніторинг потреб та інтересів здобувачів відбувається шляхом щорічного опитування UNIDOS (<http://unidos.univ.kiev.ua/>) на рівні всіх підрозділів Університету. За необхідності приймаються рішення щодо подальшого покращення освітнього середовища. За результатами опитування за ОПП «Переклад з французької та з англійської мов», проведеного Навчальною лабораторією соціологічних та освітніх досліджень у 2022 р., здобувачі за такими позиціями, як доступність інформації про ОП, якість викладання, матеріально-технічні ресурси оцінили ОП позитивно. Виявленню потреб та інтересів здобувачів на програмі сприяє спілкування груп з кураторами та гарантом.

Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я)?

Заходи з соціально-педагогічного супроводу для забезпечення сприятливих умов навчання визначено у Стратегічному плані розвитку Університету на період 2018-2025 року, затвердженому Вченою радою Університету 25 червня 2018 року (<https://knu.ua/pdfs/official/Development-strategic-plan-22-12-12.pdf>). Належні умови праці та навчання відповідно до вимог законодавства про охорону праці забезпечується в КНУТШ дотриманням: Правил внутрішнього розпорядку КНУТШ (<http://surl.li/aruux>), Правил внутрішнього розпорядку в студентських гуртожитках університету (<https://studmisto.knu.ua/documents/regulation-documents/257-pravyla-vnutrishnoho-rozporiad-ku>). В університеті функціонує безкоштовна Психологічна служба (<https://psyservice.knu.ua/>), спрямована на забезпечення психічного здоров'я. Також підрозділами університету є Університетська клініка (<https://clinic.knu.ua/>) та Інститут психіатрії Університету (<https://knu.ua/ua/departments/psychiatry>). Студенти мають право на академічну відпустку за станом здоров'я. В ННІФ працює медичний кабінет. Корпус обладнано системами пожежної безпеки, є система відеоспостереження, за порядок в корпусі відповідає охорона.

Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою відповідно до результатів опитувань?

Освітня підтримка здобувачів за ОП здійснюється через різні канали та платформи. Викладачі надають доступ до необхідних навчальних матеріалів через гугл-диск, електронною поштою, з допомогою месенджерів, власних вебсайтів. Інформаційна та консультативна підтримка здобувачів ОП з освітніх, організаційних, соціальних та інших питань здійснюється у форматі усного та письмового спілкування з викладачами кафедри, гарантом програми, кураторами груп. Серед каналів такого зв'язку — спільні чати груп у Telegram, електронна пошта груп, а також соціальна мережа Facebook, де створено профіль кафедри (<http://www.facebook.com/profile.php?id=100063078049237>) та ННІФ (<https://www.facebook.com/philology.knu.ua/>). Інформацію організаційного характеру студенти можуть отримувати через систему Triton Student, Telegram-канал Навчальної частини ННІФ, інші офіційні вебресурси інституту та університету. В Університеті працює низка важливих підрозділів, що здійснюють організаційну, координаційну та консультативну роботу: Відділ по роботі зі студентами, «Наукове товариство студентів і аспірантів КНУТШ», Рада молодих вчених, Відділ академічної мобільності (<https://knu.ua/ua/dep/academic-mobile>), Відділ сприяння працевлаштуванню (<http://jobs.knu.ua>). Активно впливати на життя в Університеті здобувачі можуть співпрацюючи зі Студентським парламентом Університету та Інституту, студентською Профспілкою та Радою гуртожитку. Студенти КНУТШ мають можливість відвідувати різноманітні секції на кафедрі фізичного виховання та спорту (<http://sport.univ.kiev.ua/>). На роботу з виховання та естетичного розвитку зорієнтований Молодіжний центр культурно-естетичного виховання (<http://www.univ.kiev.ua/ua/dep/molod-center/>). Студенти Інституту в цілому позитивно оцінюють матеріальні активи, доступність деканату, допомогу та підтримку персоналу у розв'язанні студентських питань, ставлення до студентів та допомогу в проблемних ситуаціях. Рівень задоволеності здобувачів вищої освіти роботою всіх цих підрозділів відповідно до результатів соціологічного опитування, проведеного у червні - липні 2022 року Навчальною лабораторією соціологічних та освітніх досліджень на замовлення Відділу якості освіти КНУТШ, становить від 68,5% до 87,5%. https://drive.google.com/file/d/1JpLzeTf7TI_j2ImzHsVHX5IZeNxiVKA/view Як показало анкетування, здобувачі ОПП «Переклад з французької та з англійської мов» загалом задоволені рівнем освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки, хоча й висловлюються дещо критично про рівень обізнаності з програмами мобільності на ОП та ступінь доступності деканату.

Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП

(якщо такі були)

Для підготовки фахівців за ОПП «Переклад з французької та з англійської мов» використовується навчально-матеріальна база Навчально-наукового інституту філології, яка має все необхідне технічне обладнання: комп'ютерні класи, лінгафонні кабінети, мультимедійні аудиторії, навчальні аудиторії. Відповідно до Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ (п.12.3.8) Університет забезпечує учасникам освітнього процесу (в т. ч. іноземним громадянам і здобувачам освіти з особливими потребами) безперешкодний доступ до навчально-методичного забезпечення, бібліотечних ресурсів, наукометричних баз даних, надання їм фахової консультаційної підтримки, також належне технічне оснащення аудиторного фонду та гуртожитків, надає підтримку випускникам у працевлаштуванні. За ініціативи Студпарламенту та Інноваційного центру КНУ започатковано проєкт «Університет рівних можливостей» (<http://www.univ.kiev.ua/news/10709>). В рамках проєкту в корпусі ННІФ поставлено спеціальні пандуси, облаштовані вбиральні, паркувальні місця. Концепція проєкту (<http://surl.li/krwx>), Пам'ятка про правила комунікації із людьми з інвалідністю (<http://surl.li/bfoqu>), Порядок супроводу осіб з інвалідністю (<https://www.knu.ua/pdfs/equal-opportunities/Poryadok-suprovodu-osib-z-invalidnistyu.pdf>) визначають умови реалізації права на освіту осіб з особливими освітніми потребами. Студенти з особливими освітніми потребами на ОПП не навчалися.

Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедур врегулювання для учасників освітнього процесу? Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП?

Політику щодо врегулювання конфліктних ситуацій в Університеті та відповідні процедури закріплено у таких документах, як «Положення про організацію освітнього процесу», «Порядок запобігання та протидії дискримінації, булінгу, гендерно-обумовленому насильству в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка», введений в дію наказом ректора від 08.02.2022 № 79-32 (<http://surl.li/dkltf>), «Порядок вирішення конфліктних ситуацій у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (<http://surl.li/amkkr>), який було введено в дію наказом ректора № 105-32 від 14.02.2020 р. До вирішення конфліктних ситуацій, пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією, обов'язково залучаються представники Студентської ради та Профспілкової організації студентів і аспірантів. За необхідності, названі органи надають у координації з юридичним відділом КНУТШ консультативно-правову допомогу здобувачам вищої освіти, які звернулися з проханням про розв'язання конфліктної ситуації.

В контексті запобігання та протидії корупції і створення відповідного комплексу правил, стандартів та процедур було розроблено та затверджено Антикорупційну програму КНУТШ (<http://surl.li/beuor>). З метою підвищення оперативності реагування на можливі порушення антикорупційного законодавства, інформація про прояви корупції з боку посадових осіб, працівників та студентів КНУТШ може бути повідомлена електронним листом на адресу: anticor@univ.kiev.ua, письмово за адресою: 01601, м. Київ, вул. Володимирська, 60 або ж за номером телефону: (044) 239-31-60 (<https://www.univ.kiev.ua/official/preventing-corruption/#p1>).

Університетську політику в галузі етики відбивають «Етичний кодекс університетської спільноти» (<https://www.knu.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>), а також «Пам'ятка норм етичної поведінки для учасників освітнього процесу Київського національного університету імені Тараса Шевченка», введена в дію наказом ректора від 10.11.2021 № 897-32 (<https://www.knu.ua/pdfs/official/Memo-of-norms-of-ethical-behavior-in-University.pdf>). Реалізацію цієї політики забезпечує Постійна комісія Вченої ради з питань етики (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1073>). Згідно із зазначеними документами, розгляд порушень може ініціювати будь-який член університетської спільноти, звернувшись до керівника структурного підрозділу, який організовує розгляд справи по суті та порушує клопотання перед керівництвом Університету щодо її розгляду на засіданні Постійної комісії. Рішення Постійна комісія приймає колегіально.

Приклади конфліктних ситуацій за ОПП «Переклад з французької та з англійської мов» відсутні. У разі їх виникнення здобувачі можуть звернутися зі скаргою до завідувача кафедри дисципліни та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова. Вони можуть також звернутися до профільного заступника директора ННІФ, до директора ННІФ або скористатися одним із вищезазначених інструментів, викладених вище.

8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет

У КНУ імені Тараса Шевченка процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП регулюються такими документами:

Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка введене в дію Наказом Ректора (редакція 2022 року: https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)

Наказ ректора від 11.08.2017 р. за №729-32 «Про запровадження в освітній та інформаційний процес форм опису освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми, структурних вимог до інформаційного пакету, форм робочої навчальної програми дисципліни і форми представлення інформації про кваліфікацію науково-педагогічного працівника» (з додатками) http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz_Form_Doc-729-32_11-08-2017.pdf;

Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ, введено в дію наказом ректора № 384-32 від 12 червня 2020 року <https://www.knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>

Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?

За прикладом провідних європейських університетів термін планового перегляду ОП становить від 2 до 5 років. В цій ОП вказаний строк у 5 років. За необхідності програма може бути змінена з підстав визначених процедурою 2.2. «Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ»

<https://www.knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf> (причинами, як зазначено у документі, може бути зміни у нормативних документах у тому числі прийняття нових освітніх і професійних стандартів, недостатній рівень опанування програмних результатів навчання більшістю здобувачів, перевищення витрат на реалізацію освітньої програми над плановими показниками та ін.).

Зміст ОП не залишається поза увагою як з боку гаранта та членів робочої групи із забезпечення ОП, так і з боку НМК Інституту, оскільки її актуальні складові так чи інакше постійно знаходяться у фокусі уваги і розглядаються на засіданнях кафедри. Крім того, здійснюється опитування/анкетування здобувачів вищої освіти щодо переліку, обсягу, змісту освітніх компонентів та якості викладання.

З метою покращення рівня підготовки фахівців-перекладачів з французької та англійської мов та з урахуванням змін в Стандарті вищої освіти України першого рівня бакалавр в галузі 03 «Гуманітарні науки» за спеціальністю 035 Філологія спеціалізація 035.055 Філологія (романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька), були внесені певні уточнення, вилучення, додавання, переформулювання у ОП редакції 2020 р. Так, у зв'язку з посиленням ролі набуття практичних навичок роботи в затвердженому стандарті та з метою розширення можливостей працевлаштування випускників уточнено формулювання мети програми, основного фокусу і особливостей програми з урахуванням спеціалізації і наголошенням на перекладацькому векторі підготовки за програмою, зважаючи на необхідність підкреслити її специфіку та оригінальність. Уточнено її інтегральну компетентність, внесено зміни до переліку програмних результатів навчання, загальних та фахових компетентностей спеціальності; зміни у назвах, обсязі та семестрі, у якому вивчаються обов'язкові компоненти; проведено перерозподіл кредитів між суміжними дисциплінами, їх об'єднання у комплексні дисципліни, а також збільшено обсяг обов'язкової «Виробничої перекладацької практики з відривом від теоретичного навчання (французька мова)». Зміщено фокус у навчанні української мови на стилістичний аспект. Замінено курсовий проект на курсову роботу (Порівняльні студії), що дає можливість системно розвивати навички участі у наукових чи прикладних дослідженнях. Уточнено назви першого і другого блоків, шляхом зазначення французької та англійської мов. Внесено зміни в матриці відповідності загальних та фахових програмних компетентностей компонентам освітньої програми. Проект змін був оприлюднений на сайті ННІФ, але потім був замінений описом ОП, затвердженим ректором. <https://drive.google.com/file/d/13oXajYYLZ9by-DocIAxurpYRNSc6HorF/view>

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція береться до уваги під час перегляду ОП

Здобувачі вищої освіти напряму залучені до покращення ОП. Для врахування їхнього ставлення до ОП проводяться анкетування, а у подальшому обговорення результатів опитування здійснюється під час консультацій, приватних бесід з викладачами та завідувачем кафедри. З 2021 року в Інституті філології з метою виявлення проблем в організації навчання за ОП проводиться онлайн опитування. Анкетування показало, що здобувачі в цілому задоволені освітньою програмою, дисциплінами, які вивчаються, і методами викладання викладачів, проте вони висловили зауваження щодо забезпечення деяких дисциплін навчально-методичними матеріалами (підручниками та посібниками останніх років видання), сформулювали побажання щодо зменшення кількості занять з теоретичних дисциплін на перших курсах бакалаврату або їхнього перерозподілу, що після всебічного обговорення проектною групою та кафедрою і було враховано при внесенні змін до робочих програм навчальних дисциплін.

У подальшій діяльності кафедри планується продовжувати такий напрям роботи (тісний контакт між здобувачами та їх викладачами, а також залучення панукраїнського та зарубіжного досвіду роботу провідних європейських ЗВО) задля стабільного покращення якості ОП.

Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП

Згідно з наказом ректора «Про склад Науково-методичної ради Київського національного університету імені Тараса Шевченка» від 26.12.2018 р. за № 1194-32

([http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Sklad%20NMR%20TSNUK%20\(nakaz%201194-32%2026_12_-2018\).PDF](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Sklad%20NMR%20TSNUK%20(nakaz%201194-32%2026_12_-2018).PDF)) здобувачі освіти та студентське самоврядування (Положення про студентське самоврядування КНУТШ <https://cutt.ly/jYVxgFT>) можуть брати участь в офіційно наданій можливості впливати на забезпечення якості ОП в рамках Інституту філології і, відповідно, кафедри. Студенти (студпарламент) можуть виносити на розгляд свої пропозиції щодо змісту навчальних планів і програм, удосконалення науково-дослідної роботи студентів, освітнього процесу в цілому, контролю за якістю навчального процесу та доцільність продовження дії тих чи інших навчальних планів і програм. Студентське самоврядування аналізує та узагальнює зауваження та пропозиції студентів щодо організації навчального процесу та звертається до адміністрації з пропозиціями щодо їх вирішення.

Здобувачі вищої освіти за цією ОП, як і всі студенти Навчально-наукового інституту філології, залучені до роботи студентського самоврядування, вони можуть надавати свої пропозиції безпосередньо викладачам та завідувачу кафедри.

У 2021 році у студпарламенті КНУ був створений Департамент соціологічних досліджень <http://sp.knu.ua/wp-content/uploads/2021/06/розпорядження-114.pdf>, який безпосередньо може ініціювати збір інформації про якість ОП, викладання дисциплін та ін., що також покликано покращити якість навчального процесу.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості

Для здобувачів освіти за ОП роботодавцями є представники різних галузей економіки, де потрібні послуги з перекладу, зі створення, аналізу, оцінювання текстів, зі сфери відпочинку, інтернет-маркетингу, бюро перекладів тощо. Кафедра за згодою адміністрації організовує зустрічі з працівниками посольств і торгових представництв (Франції, Бельгії, Канади), яких запрошують на проведення культурних заходів: конкурсів перекладу творів різних жанрів: художніх (прозових, поетичних), публіцистичних, фахових; святкування Днів франкофонії в Україні тощо. (Положення про ради роботодавців КНУТШ <http://senate.univ.-kiev.ua/?p=1466>). Так, 27 вересня 2022 р. кафедра провела робочу онлайн-зустріч з Ігорем Маликіним: роботодавцем, директором і співвласником Бюро перекладів «Лінго», який входить до групи розробників ОП. На зустрічі були присутні студенти і викладачі кафедри, які поділилися своїми думками щодо перспектив подальшої співпраці зі стейкхолдером. І.Маликін розповів про особливості повсякденної роботи перекладачів, відповів на численні запитання студентів (https://www.facebook.com-/permalink.php?story_fbid=pfbid0-2Ukznah3GRKyjWoEcTtQaq-DfkcTBJZEGdpeUMg2KK-DeakFMSKcWzbtDcL6rCivQM5l&id=275793559918979), зосередив увагу на необхідності знання етики спілкування з майбутніми замовниками перекладів.

До того ж роботодавці надають пропозиції за результатами проходження практик здобувачами, беруть участь у роботі ЕК (Я.Жалай; Р.Савчук); запрошуються на засідання кафедри, за результатами яких готуються рекомендації до удосконалення ОП.

Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП

Приклади успішного кар'єрного шляху випускників ОП кафедри теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова свідчать про високу якість підготовки студентів, які у різні роки закінчили університет: О.Лісогор (випуск 2020 р.) - перекладач у Breteau Foundation; Альона Куцак (випуск 2020 р.), ведуча в «Емігрантське радіо», менеджер у ресторані Bigmata (Марсель); Анна Мекшун (випуск 2021 р.), ФОП з перекладу та викладання французької мови он лайн; Анастасія Новік (випуск 2021 р.) працює проєкт-менеджером у міжнародній перекладацькій компанії Translation Back Office; Л.Дяченко - перекладач конференцій, письмовий перекладач на незалежній аналітичній платформі Voxukraine.org та у часописі «Критика». Багато хто з випускників ОП бакалаврату продовжили своє навчання в магістратурі. Катерина Захарова, випускниця 2019 р., зараз навчається в аспірантурі при кафедрі, а з 2022 р. – у котельє у Страсбурзькому університеті.

Варто зазначити, що кафедра періодично вдається до збору інформації щодо кар'єрного шляху випускників. Але досі не існує конкретного відповідального за цей процес, так само ще не створена консолідована база даних. Це зокрема пояснюється тим, що не всі випускники бажають надавати інформацію про своє місце роботи і посаду, так само, як неможливо намітити шлях співробітництва з цими випускниками, хоча відомо, що деякі з них працюють в МЗС, посольствах, закордонних фірмах Франції та інших країн.

Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені у ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відреагувала на ці недоліки?

Увага до ОП на кафедрі теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова є постійною: це обговорення поточних питань навчального процесу, анкетування студентів щодо якості програми, зустрічі гаранта із здобувачами до початку анкетування, обговорення результатів анкетування на засіданнях кафедри. Всі ці заходи дозволяють виявити певні недоліки освітньої діяльності з реалізації ОП.

За результатами аналізу робочих програм навчальних дисциплін оновлено списки навчальної літератури. Здійснено перерозподіл навчальних дисциплін та кредитів між суміжними дисциплінами, оскільки студенти виявили незадоволення перенавантаженням теоретичними дисциплінами на перших роках навчання у бакалавраті. Збільшено кількість годин на англійську мову та переклад, збільшено обсяг Виробничої перекладацької практики з відривом від теоретичного навчання (французька мова). Недоліки було усунуто і зміни в ОП внесено. Було максимально конкретизовані вимоги, які висуваються до студентів-випускників під час держіспитів та захисту бакалаврських робіт.

За результатами внутрішнього моніторингу гарант та члени робочої групи переглянули ОП на відповідність затвердженому стандарту вищої освіти за спеціальністю «Філологія», що зумовило необхідність змін у переліку й формулюванні компетентностей, ПРН та їх кореляції з ОК. Прийнято рішення про об'єднання «Порівняльної лексикології французької та української мов», «Порівняльної граматики французької та української мов» та «Курсової роботи» у Комплексну дисципліну «Порівняльні студії». Дисципліни Лінгвокраїнознавства англійських та франкомовних країн об'єднали у комплексну дисципліну «Лінгвокраїнознавство»; уточнена назва відповідно до назви країни. Створено Комплексну дисципліну «Стилістика перекладного тексту (українська мова)», до якої увійшли «Стилістика мовного ресурсу (українська мова)» та «Стилістичний аналіз тексту (українська мова)».

Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?

Акредитація ОП «Переклад з французької та з англійської мов» проводиться вперше, тому, відповідно, зауважень та пропозицій із попередніх акредитацій немає. Кафедра теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова уважно ознайомила з аналізом акредитації освітніх програм в інших структурних підрозділах

Навчально-наукового інституту філології та КНУ в цілому (КНУТШ у 2019/2020 н.р. <http://senate.univ.kiev.ua/?p=1650>, у 2020/2021 н.р. <http://senate.univ.kiev.ua/?p=1894> та у 2021/2022 н.р. <http://senate.univ.kiev.ua/?p=2123>, які розглядалися на засіданнях Вченої ради і розсилалися на факультети/інститути), всі зауваження і пропозиції акредитації 2023 р. будуть враховані при подальшому вдосконаленні ОПП.

Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП?

Представники академічної спільноти різнобічно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості освіти ОП на етапах розроблення, затвердження та моніторингу її ефективності шляхом формування і внесення пропозицій, рецензування програми в цілому або її окремих частин, експертизи освітніх компонентів/навчальних дисциплін, надання рекомендацій щодо використання в освітньому процесі різних інноваційних технологій, схвалення до друку підручників, посібників та інших дидактичних матеріалів, відвідування відкритих лекцій та практичних занять, взаємне (внутрішнє) рецензування навчально-методичних матеріалів, участь в обговоренні проблем та ефективності ОП, зокрема: аналіз результатів опитування і продукування ідей щодо покращення навчального процесу і, відповідно, наповненості ОП; оцінка і прогноз стану робочих програм навчальних дисциплін; напрацювання змін до нової редакції ОП; розгляд цих змін на засіданнях НМК Навчально-наукового інституту філології, відділу забезпечення якості освіти Університету, навчально-методичного відділу КНУ імені Тараса Шевченка. Результати опитувань, обговорень, аналізу пропозицій і потенційних змін впливають на зміст ОП в цілому та окремих дисциплін, зокрема, і, як результат, на підвищення якості викладання та оцінювання.

Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти

Згідно з розділом 1.3. Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу у КНУТШ <https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf> виділяють рівні функціонування системи забезпечення якості освіти, між якими розподіляються повноваження і обов'язки із виконання окремих функцій:

Перший рівень – здобувачі освіти та їх ініціативні групи (моніторинг питань інформаційного супроводу здобувачів освіти).

Другий рівень – кафедри, гаранті ОП, проєктні групи, викладачі, роботодавці (формування, реалізація, моніторинг ОП, рівень на якому забезпечується якість освіти).

Третій рівень – структурні підрозділи, які здійснюють освітню діяльність, їх керівні і дорадчі органи (впровадження, адміністрування, щорічний моніторинг ОП, виявлення потреб галузевого ринку праці. Здобувачі освіти, випускники і роботодавці залучаються до вдосконалення і ресурсного забезпечення ОП).

Четвертий рівень – загальноуніверситетські структурні підрозділи, що відповідають або залучені до реалізації заходів із забезпечення якості, дорадчі органи (розроблення й апробація рішень, документів, процедур, проєктів).

П'ятий рівень – Наглядова Рада, Ректор, Вчена рада (прийняття загальноуніверситетських рішень щодо стратегії, політики і конкретних заходів забезпечення якості освіти, затвердження і закриття ОП).

Відділ забезпечення якості освіти, створений у КНУ у 2021 р., координує систему забезпечення якості освіти університету та розвиває культуру якості (<https://www.facebook.com/department.quality>).

9. Прозорість і публічність

Якими документами ЗВО регулюється права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?

Права й обов'язки усіх учасників освітнього процесу регулюються такими документами, оприлюдненими на офіційному сайті КНУ:

- Статут Київського національного університету імені Тараса Шевченка <https://knu.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>
- Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf
- Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка <https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>
- Етичний кодекс університетської спільноти <https://www.knu.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>
- Порядок вирішення конфліктних ситуацій у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка <https://www.knu.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolving-conflict-situations-in-University.pdf>
- Положення про гаранта освітньої програми в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка <http://senate.univ.kiev.ua/?p=1678>
- Правила внутрішнього розпорядку у студентських гуртожитках Київського національного університету імені Тараса Шевченка <https://studmisto.knu.ua/management/documents/regulation-documents/257-pravyyla-vnutrishnoho-rozporiadku>

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проєкту з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки

Проект ОП був опублікований на офіційній сторінці Навчально-наукового інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка <https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/bak-opysy-op-ta-proh-nd/035-055/> для обговорення. На зазначеній сторінці надано електронну адресу гаранта ОП для отримання зауважень, рекомендацій та рецензій. Після затвердження редакції ОП її проєкт замінено на затверджений опис ОП.

Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти)

<https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/bak-opysy-op-ta-proh-nd/035-055/>

11. Перспективи подальшого розвитку ОП

Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?

Робоча група ОП вважає, що сильними сторонами ОП є її спрямування на підготовку фахівців, які спроможні розв'язувати комплексні проблеми у непередбачуваних умовах (усний перекладач) та забезпечувати подальший розвиток знання (письмовий перекладач), чому допомагає поєднання перекладознавчого, лінгвістичного, літературознавчого та дослідницького складників, які в свою чергу створюють оптимальні умови для підготовки компетентного фахівця.

ОПП розроблена на основі багаторічного досвіду кафедри у підготовці високопрофесійних перекладачів з урахуванням сучасних досягнень у галузі перекладу (як з іноземної мови на рідну «французька\англійська\українська», так і у зворотному напрямку «українська\французька\англійська», що забезпечує ефективне задіяння компетентних кадрів у різноманітних галузях життєдіяльності України та підтверджується працевлаштуванням випускників кафедри у МЗС України, Посольствах франкомовних країн, Кабінеті Міністрів України, Верховній раді України, державних і приватних підприємствах, шоубізнесі, провідних навчальних закладах країни, представництвах України за кордоном, перекладачами у видавництвах тощо. Студентам забезпечена можливість вибудувати індивідуальну освітню траєкторію в межах ОП шляхом вибору ОК відповідно до власних уподобань (вибіркових блоків дисциплін). Обидва напрями дають можливість отримати знання та набути навички перекладу у кількох сферах.

Викладачами кафедри розроблено авторські програми, підручники та навчальні посібники для відповідних дисциплін: з усного та письмового перекладу (французька та українська мови), з порівняльної граматики та стилістики, ділового, художнього перекладу, практики мови, фонетики, словники, методичні рекомендації з тестування усних перекладачів тощо.

Кафедра постійно підтримує наукові контакти із ЗВО України та європейських країн, що дає можливість здобувачам освіти прослуховувати курси за програмою академічної мобільності. Викладачі кафедри теж від'їжджають у відрядження до цих університетів.

Окрім основної навчально-методичної та наукової роботи в університеті, викладачі кафедри впродовж років плідно працювали усними перекладачами для президентів, прем'єр-міністрів, голів парламентів, високопосадовців України, країн Євросоюзу.

Забезпечення розвитку практичних фахових навичок гарантує Виробнича перекладацька практика з відривом від навчання (французька мова) <https://drive.google.com/file/d/13JQpflNBaBvR2ShE5bNb4-WmqM78i3WG/view> зокрема в таких установах, як Відділ університетського та наукового співробітництва Посольства Франції у Французькому інституті в Україні, Федерація обмінів «Франція-Україна» (FEFU coopération), ГО "Асоціація викладачів французької мови України", Бюро перекладів TAT CENTER та ін., що забезпечує достатню мовну практику в різноманітних ситуаціях живого спілкування та занурення в сучасну культуру та мову Франції. За результатами проведеного самооцінювання слабких сторін не виявлено, але визначені напрями подальшого розвитку.

Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?

Планується подальше вдосконалення ОП відповідно до викликів сьогодення, що передбачає такі конкретні заходи:

1. Посилення практики міжнародних студентських обмінів, академічної мобільності студентів і викладачів, стажувань, проведення майстер-класів.
2. Запрошення до викладання фахівців-практиків (за прикладом Страсбурзького університету), що не тільки посилить викладацький склад, але і забезпечить більш тісний зв'язок з роботодавцями.
3. Проведення моніторингу працевлаштування випускників ОП та подальше їх опитування щодо можливого удосконалення ОП.
4. Розширення переліку баз проходження практик.
5. Популяризація ОП на сайті кафедри та через інші мережеві платформи.
6. Пожвавлення роботи з друку цікавих матеріалів з бакалаврських робіт та перекладів, виконаних здобувачами в ході творчих конкурсів, у кафедральному науковому збірнику «Стиль і переклад».
7. Активніше працювати над рекламою програми з французького перекладу, в тому числі і на сайті кафедри, і на сторінці кафедри у фейсбуці.
8. Розширення кола університетів-партнерів (Франція).
9. Мотивування здобувачів до творчого розвитку через участь у перекладацьких чи прикладних проєктах із залученням зовнішніх стейкхолдерів.

Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.

Інформація про КЕП

ПІБ: Бугров Володимир Анатолійович

Дата: 17.03.2023 р.

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство. Частина 2. Лінгвокраїнознавство франкомовних країн.	навчальна дисципліна	<i>Лінгвокраїнознавство франкомовних країн.pdf</i>	FGST8lySV+tfXuaSX C/hXblfdmnpmoGk7 EpStG+omrQ=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проєкційний.
Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство. Частина 1. Лінгвокраїнознавство англomовних країн	навчальна дисципліна	<i>Лінгвокраїнознавство англomовних країн.pdf</i>	UdNXNLI+eyJP6NL 2y4cZkg9UMbwh29k NOuNuWmtmUNk=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проєкційний.
Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (французька мова)	практика	<i>Виробнича перекладацька практика.pdf</i>	sC8Qa/9q2K74PIx40 t6UczNcW5G4drI+8 3RS+oq8wIY=	Матеріально-технічне забезпечення бази практики, мультимедійне обладнання на етапі захисту
Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності. Частина 2. Вступ до перекладознавства	навчальна дисципліна	<i>Вступ до перекладознавства.pdf</i>	izfIoi/+CnYLNhYYBY Im9lsyaEQ5Po8vqiQ ah8MVqyI=	
Кваліфікаційна робота бакалавра	підсумкова атестація	<i>Кваліфікаційна робота бакалавра.pdf</i>	ieR3mDSt2S+qTLvd1 dTxdfetCqFN0To+v MyKBbvz5Ao=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проєкційний.
Комплексна дисципліна Стилістика перекладного тексту (українська мова) Частина 1. Стилістика мовного ресурсу (українська мова)	навчальна дисципліна	<i>Стилістика мовного ресурсу.pdf</i>	tjxBlfbjuhWtMqAWP 2iaqvaGoG+5Boc2yY 4CA8MGrZE=	
Комплексна дисципліна Стилістика перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилістичний аналіз тексту (українська мова)	навчальна дисципліна	<i>Стилістичний аналіз тексту.pdf</i>	zCLSIqt+2xEgQF1d MbC4zKGieW7eHH H4O7+McdXY+FE=	
Латинська мова для перекладачів	навчальна дисципліна	<i>Латинська мова для перекладачів.pdf</i>	io1mnoVPq3zfnT+cB GoCOoLZvWg4rHsO AkzFfu411ig=	
Історія французької мови	навчальна дисципліна	<i>Історія французької мови.pdf</i>	Yz12j7vZZST2nGVmJ aDEKFoQhhtWDFN 3KHQh86cNFtk=	
Комплексна дисципліна Порівняльні студії. Частина 2. Порівняльна граматики французької та української мов	навчальна дисципліна	<i>Порівняльна граматики французької та української мов.pdf</i>	RbyUPo1KPaLO9+W yeVyuyMbgCU3PmV6 goMoq976le6U=	

Багатосеместрова дисципліна Практичний курс французької мови. 3-й, 4-й семестри	навчальна дисципліна	<i>Практичний курс французької мови_3,4 сем.pdf</i>	Fez2Co2BoRoflJZ/yUViaqZDfts8bWLLZJtBjNpl9Gw=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проєкційний.
Багатосеместрова дисципліна Практичний курс французької мови. 1-й, 2-й семестри	навчальна дисципліна	<i>Практичний курс французької мови_1,2 сем.pdf</i>	9QPamrNI1KSn+YSW7qyDy5g8MW7r9Xm3z5eO+h1Xdn8=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проєкційний.
Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька мова). 3-й, 4-й семестри.	навчальна дисципліна	<i>Практика_письмового та усного перекладу_(фран_мова)_3_4с.pdf</i>	6S2ndNqivmSEoMshLa5DFvPLBEsUpnyQTbtuBUtcq9w=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проєкційний.
Комплексна дисципліна Порівняльні студії. Частина1 Порівняльна лексикологія французької та української	навчальна дисципліна	<i>Порівняльна лексикологія французької та української мов.pdf</i>	LrGoGJAdvzpP4U/snob/KUjFkJeqdVqb7mDtl5XlYpM=	
Стилістика французької мови	навчальна дисципліна	<i>Стилістика французької мови.pdf</i>	rcix8/zPQabsL2UMg6i+5GtUyR9iioawUXausagpHBE=	
Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	навчальна дисципліна	<i>Англійська мова та переклад.pdf</i>	2yl8wYwqkoGH3vpEJPGytUXO97OqKVWvsc7lhirIqdY=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проєкційний
Багатосеместрова дисципліна Література франкомовних країн	навчальна дисципліна	<i>Література франкомовних країн.pdf</i>	ZisJbGJVAwPGfEk19JrzBaVEXVFIsgsWCBUaIy/ev8A=	
Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури	навчальна дисципліна	<i>Історія зарубіжної літератури.pdf</i>	NHA2Zn5g9COQre6TRjSbpKt4D7fmw12fih71OFFmLI=	
Сучасна українська література	навчальна дисципліна	<i>Сучасна українська література.pdf</i>	BLd3KbKFRgWMJOFX6VncFh7iCUM8pern/LdFaAQcysk=	
Українська і зарубіжна культура	навчальна дисципліна	<i>Українська та зарубіжна культура.pdf</i>	g5hFauMJby7izbCc4YsO2iJeHaydbjw65z1BW8u1S8Q=	
Термінознавство (французька мова)	навчальна дисципліна	<i>Термінознавство (французька мова).pdf</i>	MAPki8UBD292vEZc4bkmdyE7xeAKutTIgwD9ZjpHVns=	
Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька мова) 5-й, 6-й, 7-й семестри	навчальна дисципліна	<i>Практика_письмового та усного перекладу_(фран_мова)_5_6_7с.pdf</i>	hR9BEiNkBiYgZvKoKkpouSFJSuM5mae2kvBfA2l932Q=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проєкційний
Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності	навчальна дисципліна	<i>Вибрані розділи трудового права і основи підприємницької діяльності.pdf</i>	CAkxTmsmW+iAhF5Sk7AJQkZo6fVKgdtB9fx7O9z57uI=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проєкційний
Соціально-політичні студії	навчальна дисципліна	<i>Соціально-політичні студії.pdf</i>	A56iKNPuL8wTZ/8S7npRwOT18XrSLT/yiTrDnpD+jdo=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проєкційний.
Філософія	навчальна дисципліна	<i>Філософія.pdf</i>	tlTQj8epEx5RjPsNTCEwiLZJ4A7Yfc+SM2fHZWbwVUM=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проєкційний.
Основи екології	навчальна	<i>Основи екології.pdf</i>	/r9E2geyUGzgu1C54	Ноутбук, підключений до мережі

	дисципліна		BQ3nv6BOQrF7DsJJY uGDh5quYo=	Інтернет; проектор мультимедійний; екран проекційний.
Науковий образ світу	навчальна дисципліна	Науковий образ світу.pdf	f+d7sfea6IfxUj8Suno i2oUubLZITazgc4oU YCNbKuo=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проекційний.
Вступ до університетських студій	навчальна дисципліна	Вступ до університетських студій.pdf	hMeEjatuSKiQKGdi ONZt1x6Xdl86OVotb 2ooQBBf52w=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проекційний.
Комплексна дисципліна. Вступ до спеціальності Частина 1. Вступ до мовознавства	навчальна дисципліна	Вступ до мовознавства.pdf	ofjZfnXYvLiNnrrZek onmcmF4SFuhKbzB Osdly7pV+Q=	
Комплексна дисципліна Порівняльні студії. Частина 3. Курсова робота	курслова робота (проект)	Курсова_робота.pd f	JjfCFvIUIVakF8s9U tby2MCUwMWx3mV Ibyn7IY8B6c=	Мультимедійне обладнання

* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

ІД викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування
148587	Смуцинська Ірина Вікторівна	завідувач кафедри, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом доктора наук ДД 003242, виданий 10.12.2003, Диплом кандидата наук КН 003850, виданий 17.12.1993, Атестат доцента ДЦАЕ 000179, виданий 25.06.1998, Атестат професора 12ПР 006595, виданий 20.01.2011	38	Багатосеместро ва дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька мова). 3-й, 4-й семестри.	За науковим напрямом опубліковано більше 200 праць, з яких 1 монографія, 3 підручники та навчально-методичні посібники. Взяла участь у 54 міжнародних та всеукраїнських конференціях. Під науковим керівництвом захищено 15 кандидатських дисертацій. 1) Smouchtchynska I. (2015). Lexicologie française: посібник. Kiev : Editions Dmitry Burago. 600 p. (французькою мовою). 2) Smouchtchynska I. (2009). Stylistique des figures : Les tropes: посібник. Kiev : Centre d'édition et de polygraphie « Université de Kiev ». 206 p. (з грифом МОН) (французькою мовою). 3) Smouchtchynska I. (2010). Stylistique des figures : Les figures non-tropiques:

						<p>посібник. Kiev : Logos. 312 р. (з грифом МОН) (французькою мовою).</p> <p>4) Смущинська І.В. (2001). Суб'єктивна модальність французької прози: монографія. К.: ВПЦ «Київський університет». 255 с.</p> <p>Наукові статті:</p> <p>1. Smushchynska I. (2018). L'enseignement de la lexicologie FLE : les nouvelles approches // Taikomoji kalbotyra (Прикладна лінгвістика). Вільнюський університет. № 11. Р. 86-103. (ERIH PLUS, CEEOL);</p> <p>2. Smushchynska I. (2019). Contribution à une nouvelle théorie des figures de style // Молодий вчений, № 5.1 (69.1). С. 194-197. (Index Copernicus, Research Bible, CiteFactor, GeogleScholar).</p> <p>3. Смущинська І.В. (у співавт.) (2022). Ironia como certeza/ incerteza (Іронія як дискурсивна визначеність / невизначеність) // Проблеми семантики, прагматики і когнітивної лінгвістики. – К.: КНУ імені Тараса Шевченка. - № 41. – С. 164-177 (Copernicus). http://doi.org/10.17721/2663-6530.2022.41.</p> <p>4. Смущинська І.В. (2019). Лінгвокультурологія французьких порівнянь і фразеологізмів: щодо проблеми укладання двомовного словника // Стиль і переклад. КНУ ім. Тараса Шевченка. № 1(6). С. 111-130. (Research Bib).</p> <p>5. Smushchynska I. Catachrèse en tant que figure de langue // Refigurer ... les figures : de la parure du langage aux outils de persuasion : 19e édition des Journées de la francophonie : résumés des communications. – Université de Galati, Roumanie, AUF, 2022. – Р. 29-30.</p>	
148587	Смущинська Ірина Вікторівна	завідувач кафедри, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом доктора наук ДД 003242, виданий 10.12.2003,	38	Історія французької мови	За науковим напрямом опубліковано більше 200 праць, з яких 1 монографія, 3

Диплом
кандидата наук
КН 003850,
виданий
17.12.1993,
Атестат
доцента ДЦАЕ
000179,
виданий
25.06.1998,
Атестат
професора
12ПР 006595,
виданий
20.01.2011

підручники та
навчально-методичні
посібники. Взяла
участь у 54
міжнародних та
всеукраїнських
конференціях. Під
науковим
керівництвом
захищено 15
кандидатських
дисертацій.
1) Smouchtchynska I.
(2015). *Lexicologie
française: посібник.*
Kiev : Editions Dmitry
Burago. 600 p.
(французькою
мовою).
2) Smouchtchynska I.
(2009). *Stylistique des
figures : Les tropes:*
посібник. Kiev : Centre
d'édition et de
polygraphie «
Université de Kiev ».
206 p. (з грифом
МОН) (французькою
мовою).
3) Smouchtchynska I.
(2010). *Stylistique des
figures : Les figures
non-tropiques:*
посібник. Kiev : Logos.
312 p. (з грифом МОН)
(французькою
мовою).
4) Смущинська І.В.
(2001). *Суб'єктивна
модальність
французької прози:*
монографія. К.: ВПЦ
«Київський
університет». 255 с.

Наукові статті:
1. Smushchynska I.
(2018). *L'enseignement
de la lexicologie FLE :
les nouvelles approches*
// *Taikomoji kalbotyra*
(Прикладна
лінгвістика).
Вільнюський
університет. № 11. P.
86-103. (ERIN PLUS,
CEEOL);
2. Smushchynska I.
(2019). *Contribution à
une nouvelle théorie
des figures de style* //
Молодий вчений, №
5.1 (69.1). С. 194-197.
(Index Copernicus,
Research Bible,
CiteFactor,
GeogleScholar).
3. Смущинська І.В. (у
співавт.) (2022). *Ironia
como certeza/ incerteza*
(Іронія як
дискурсивна
визначеність /
невизначеність) //
*Проблеми семантики,
прагматики і
когнітивної
лінгвістики. – К.: КНУ
імені Тараса
Шевченка. - № 41. – С.
164-177 (Copernicus).*

						<p>http://doi.org/10.17721/2663-6530.2022.41.</p> <p>4. Смущинська І.В. (2019). Лінгвокультурологія французьких порівнянь і фразеологізмів: щодо проблеми укладання двомовного словника // Стиль і переклад. КНУ ім. Тараса Шевченка. № 1(6). С. 111-130. (Research Bib).</p> <p>5. Smushchynska I. Catachrèse en tant que figure de langue // Refigurer ... les figures : de la parure du langage aux outils de persuasion : 19e édition des Journées de la francophonie : résumés des communications. – Université de Galati, Roumanie, AUF, 2022. – P. 29-30.</p>	
332752	Кобчінська Олена Іванівна	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2009, спеціальність: 030502 Мова та література (французька, англійська), Диплом кандидата наук ДК 016508, виданий 10.10.2013</p>	13	<p>Багатосеместрова дисципліна Література франкомовних країн</p>	<p>Стажування:</p> <p>1. 2 вересня 2019 р. – 31 грудня 2019 р. – наукове стажування в Інституті літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН України</p> <p>2. Лютий 2019 р. – професійний курс навчання з програмного забезпечення Smart Notebook (Canada) у межах програмитренінгу для освітніх кадрів Smartboard Notebook Training Program.</p> <p>3. З 22 листопада по 22 грудня 2021 р. – міжнародне науково-педагогічне стажування «Теорія та практика науково-педагогічних підходів в освіті» (ISMA University of Applied Sciences, м. Рига, Латвія, 2021 р. 180 годин, 3 кредити, сертифікат № 1-22/429-21 (форма стажування – дистанційно). Автор 45 наукових та навчально-методичних публікацій з фаху, учасник українських та міжнародних конференцій. Зокрема, за проблематикою курсу:</p> <p>1. Кобчінська О. «Полікультурний вимір франкофонної прози др. пол. XX – поч. XXI ст.: концепти і постаті» / Олена Кобчінська [навч. пос.]. – Київ, Київський національний університет імені</p>

						<p>Тараса Шевченка, 2022. – 158 с. 2.</p> <p>Кобчінська О. Транскультурна філософія подорожі у романі Аміна Маалуфа «Бальдасарові Мандри». – Science and Education: A New Dimension. – VIII (72), Issue 241. – Budapest: Society for Cultural and Scientific Progress in Central and Eastern Europe, 2020. – С. 22-25.</p> <p>3. Кобчінська О. Хвороба як форма «Східного безумства»: вимір тілесного страждання в романі Матіаса Енара «Компас». – Science and Education: A New Dimension. – VIII (70), Issue 235. – Budapest: Society for Cultural and Scientific Progress in Central and Eastern Europe, 2020. – С. 17-20.</p> <p>4. Кобчінська О. Постколоніальний вимір роману Венери Курі-Гата «Полонянки мису Тенес». – Science and Education: A New Dimension. – IX (75), Issue 257. – Budapest: Society for Cultural and Scientific Progress in Central and Eastern Europe, 2020. – С. 41-44.</p> <p>5. Кобчінська О. Художні коди індивідуальної пам'яті в новелі Сільвена Трюделя «Тюльпани і маки». – Літературознавчі студії: зб. наукових праць / відп. ред. д. філол. н., проф. Г.Ф. Семенюк. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2015. – Вип. 40, ч. I. – С. 325-331.</p> <p>6. Культурно-мистецька комунікація як комплексна проблема франкофонних гуманітарних студій. – Мовні і концептуальні картини світу: зб. наукових праць / відп. ред. д. філол. н., проф. Г.Ф. Семенюк. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2016. – Вип. 55, ч. 2. – С. 88-93.</p>	
344572	Левко Олександр Вадимович	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний університет	14	Латинська мова для перекладачів	Автор навчальних посібників з латинської мови («The Latin Language and Medical Terminology»,

імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2007, спеціальність: 030502 Мова та література (давньогрецька, латина), Диплом кандидата наук ДК 014626, виданий 31.05.2013, Агестат доцента АД 003545, виданий 16.12.2019

«Illustrated terminology to Medical Latin Course»), співавтор словників довідникового та тлумачно-перекладного типу з латиномовним компонентом («Енциклопедичний словник класичних мов», «Українсько-англійсько-литовсько-польсько-грецько-латинський словник лінгвістичної термінології»), упорядник колективної монографії з дослідження і перекладу латиномовних текстів доби пізньої античності («Альманах латинської патристики»). Перекладач з латинської мови (Документи II Ватиканського Собору (1962-1965), патристичні та агіографічні тексти доби пізньої античності та Середньовіччя, зокрема вибрані твори Кипріяна Карфагенського, Амвросія Медиоланського, Ієроніма Стридонського, Руфіна Аквілейського, Гая Марія Вікторіна).

Керівник студентського наукового гуртка «Класичні мови та антична цивілізація» (2018 — дотепер), керівник літньої студентської наукової школи з живої латини «Viva Latina» (Київський національний університет імені Тараса Шевченка, червень-серпень 2021 р.).

Лауреат премії імені Тараса Шевченка Київського національного університету імені Тараса Шевченка за цикл наукових праць «Античність і християнство: когнітивно-дискурсивні виміри» (2015 р.).

Автор понад 75 наукових та навчально-

методичних публікацій з фаху, учасник українських та міжнародних конференцій.
Зокрема:

1. Левко О.В. Етимологія як метод екзегези у творах грецької та латинської патристики IV ст. // Труди Київської Духовної Академії. – Вип. 24. – 2016. – С. 153–160.
Levko O. Word-symbol of the Latin origin Kolyada in the Ukrainian linguoculture // The Twelfth European Conference on Languages, Literature and Linguistics. Proceedings of the Conference (August 23, 2016). – Vienna, 2016. – P. 60–65.
2. Levko O. The word tapeinos in the New Testament and its rendition in Ukrainian translations // Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae. – 2018. – Vol. 63(2). – P. 283-295. (SCOPUS, 3 кuartиль Q3).
<https://doi.org/10.1556/060.2018.63.2.9>
3. Михайлова О.Г., Левко О.В. Чемес В.Ф. The Latin Language and Medical Terminology. Intensive Grammar Course for Students of Medical Specialties. К. : ВПЦ «Київський університет», 2020. – 110 с.
4. Левко О.В., Запольська В.В. Граматична еквівалентність у французьких перекладах п'ятого вірша Катулла «До Лесбії» // Наукові записки Національного Університету «Острозька Академія». Серія «Філологія», 2021. – Вип. 11 (79). – С. 79–83.
[https://doi.org/10.25264/2519-2558-2021-11\(79\)-95-99](https://doi.org/10.25264/2519-2558-2021-11(79)-95-99) (фахове видання, категорія Б).
5. Альманах латинської патристики: Колективна монографія / Упоряд. і ред. О. В. Левка. – К., 2021. – 352 с.

Підвищення кваліфікації:

						<p>1. Курс підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей викладачів KNU Teach Week 3 (2022, сертифікат № 146-22).</p> <p>2. Серія вебінарів розвитку педагогічних компетентностей викладачів KNU Teach Week 4 (2023).</p> <p>3. Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості освіти», 1 кредит ЄКТС (2021, сертифікат № 30-21).</p> <p>4. «Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості освіти», 2 кредити ЄКТС (2022, сертифікат № 600-22).</p>	
342711	Довганчина Руслана Григорівна	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом магістра, Інститут філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2003, спеціальність: 030507</p> <p>Переклад, Диплом кандидата наук ДК 004257, виданий 19.01.2012</p>	19	Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	<p>Публікації:</p> <p>1. Dovganchyna R. , Nekriach T. Cultural Background as a Precondition of Adequacy in Translation (based on E.Hemingway's short stories) // Science and Education a New Dimension. Philology, III (14), Issue: 65, October 2015. P.13-17. (Index Copernicus)</p> <p>2. Довганчина Р. Г., Рось А. В. Відтворення американського політичного дискурсу в українському перекладі політичного трилеру “Картковий будинок”. / Актуальні проблеми сучасного перекладознавства : збірник матеріалів II Всеукраїнської науково-практичної конференції з міжнародною участю (м. Черкаси, 31 травня 2021 року) / Гол. ред. О. О. Селіванова; Черкаський національний університет імені Богдана Хмельницького. Черкаси, 2021. С. 32-39.</p> <p>3. Довганчина Р., Некряч Т. Flores Rhetoricae : відтворення риторичних фігур у публіцистичному стилі // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. К.: ВПЦ “Київський університет”, 2017. Вип.1(50). С.6-10.</p>

						<p>(Фаховий збірник). 4. Довганчина Р., Некряч Т. Перекладацькі виклики відтворення тропів у політичній риторичі // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. К.: ВПЦ «Київський університет», 2018. Вип.1(51). С.22-26. (Фаховий збірник). 5. Dovhanchyna R. Translating paratextual elements of online news texts from English into Ukrainian. / In SHS Web of Conferences 105, 03005 (2021) 14с. DOI: 10.1051/SHSCONF/202110503005 (publons.com/p/48894138) 6. Dovhanchyna, R., Povoroznyuk, R., Kyrychenko, S., Petrova, A., Bailiuk, N., & Kolodii, B. (2022). Foreign Language Competence Development of University Students and its Evaluation in the Context of Modern Neuroscience. In BRAIN. Broad Research in Artificial Intelligence and Neuroscience, 13(1), 17-28. https://doi.org/10.18662/brain/13.1/2662 (publons.com/p/51705249)</p>
407572	Веклич Олеся Анатоліївна	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2016, спеціальність: 8.02030304 переклад, Диплом доктора філософії ДР 002498, виданий 11.10.2021</p>	3	<p>Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності. Частина 2. Вступ до перекладознавства</p> <p>Статті: 1. Веклич, О. А. (2015). Особливості відтворення італійських реалій українською мовою у перекладі роману Грації Деледди «Тростини на вітрі». Мовні і концептуальні картини світу, 51, 106-111, К. : ВПЦ «Київський університет». 2. Веклич, О. А. (2018). Інтерференція мов і діалектів у художньому мовленні Грації Деледди. Мовні і концептуальні картини світу, 62, 72-80, К. : ВПЦ «Київський університет». 3. Веклич, Олеся. (2020). Вопрос отображения индивидуального стиля сардинской писательницы Грации Деледды в переводах. Przewstrzenie przekladu – 5. pod red. Jolanty</p>

						<p>Lubochy-Kruglik, Oksany Małysy, Gabrieli Wilk. Stowarzyszenie Inicjatyw Wydawniczych–Śląsk Wydawnictwo Naukowe, Katowice 2020, pp. 135–144. ORCID: http://orcid.org/0000-0001-6651-4969 4. Веклич, О. (2020). Прийоми відтворення гастрономічних реалій Грації Деледди в українських перекладах. Science and Education a New Dimension. Philology, VIII(70), Sept. 2020, 58-61, Issue: 235, BUDAPEST. 5. Веклич, О. А. (2019). Лексичні особливості портретних описів Грації Деледди в українських перекладах. Науковий журнал "Молодий вчений", №5.1 (69.1), с. 51-54, Херсон: Видавництво "Молодий вчений".</p>	
407081	Кабанова Світлана Віталіївна	асистент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	<p>Диплом бакалавра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2019, спеціальність: 6.020303 філологія, Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2021, спеціальність: 035 Філологія, Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2022, спеціальність: 293 Міжнародне право</p>	1	Багатосеместро ва дисципліна Англійська мова та переклад	<p>Автор наукових публікацій, учасник українських та міжнародних конференцій. Основні публікації: 1. Кабанова С. В. Стилістичні засоби в «Дон Жуані» Байрона та способи їхнього перекладу. Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. 2022. Т. 2, № 32. С. 24–28. 2. Кабанова С. В. Трагедія Шекспіра «Ромео і Джульєтта» в перекладацьких тлумаченнях. Science and Education A New Dimension. 2022. X (78), № 266. С. 24–28. 3. Кабанова С. В. Поема «Дон Жуан» у контексті сучасного перекладознавства. Сучасний стан та перспективи розвитку науки, освіти та суспільства. 2022. С. 26–28. 4. Кабанова С. В. Право на культурну автономію національних та мовних меншин. Актуальні проблеми науки, освіти та суспільства: теорія і практика. 2022. С. 23– 26.</p>
333432	Шестопап	доцент,	Навчально-	Диплом	18	Багатосеместро	Стажування:

	Ольга Григорівна	Основне місце роботи	науковий інститут філології	<p>магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2001, спеціальність: 030502 Романо-германські мови та літератури, Диплом кандидата наук ДК 015461, виданий 04.06.2013</p>	ва дисципліна Історія зарубіжної літератури	<p>Міжнародне онлайн стажування за програмою «Навчально-наукова діяльність в сучасному університеті: виклики, рішення, перспективи». Білостоцький університет, Факультет освіти, Польща, 11. 10.21-19.11.2021. Наукові публікації з фаху: 1. Shestopal Olga. Carnavalización como estrategia de la escritura fronteriza en la novela El amante bilingüe de Juan Marsé En: Borders, Identity and Memory in Media Studies, Memoria&Identitá, Cultural&Linguistic Heritage – 8. – Palermo University Press. – 2020. – P. 83 – 99. 2. Шестопал О.Г. Стратегії наративізації пам'яті у романі Мануеля Ріваса «Олівець теслі» // Літературознавчі студії: зб. наукових праць / відп. ред Г.Ф. Семенюк. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2018. Вип. 1 (52). – С. 63 – 68. 3. Шестопал О.Г. Хуан Рамон Хіменес: шлях назустріч вічності / «Всесвіт» – журнал іноземної літератури. – К.: ТОВ «Журнал «Всесвіт», 2017. – № 9-10 вересень-жовтень. – С. 63 -74. 4. Шестопал О. «Концепт «переможеного покоління» та засоби його репрезентації у романі Хуана Марсе «Чари Шанхаю» / Постколоніалізм. Генерації. Культура. / за ред. Т. Гундорової, А. Матусяк. — Київ: Лаурис, 2014. — С. 206–220. 5. Шестопал О.Г. Музика як засіб художньої реконструкції пам'яті в романі «Мазурка для двох небіжчиків» Каміло Хосе Сели. - Літературознавчі студії: зб. наукових праць / відп. ред Г.Ф. Семенюк. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2015. – Вип. 46. – С.325 – 334. 6. Шестопал О. Репрезентація травми в романі «Ніщо»</p>
--	------------------	----------------------	-----------------------------	--	---	--

						Кармен Лафорет / Літературознавчі студії: зб. наукових праць / відп. ред Г.Ф. Семенюк. – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2015. – Вип. 44. Частина 2. – С. 351-359.	
344792	Чередниченко Олександр Іванович	професор (0,5 ставки), Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом доктора наук ФЛ 000963, виданий 18.01.1985, Диплом кандидата наук МФЛ 010055, виданий 23.12.1975, Атестат доцента ДЦ 033263, виданий 16.01.1980, Атестат професора ПР 013148, виданий 11.10.1985	51	Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності. Частина 2. Вступ до перекладознавства	Провідний фахівець у галузі перекладознавства, Google Scholar, автор монографій, статей і підручників з теорії, практики, історії і критики перекладу, в т.ч. : 1. Теорія і практика перекладу. Французька мова. - К., 1995. - 320 с. 2. Про мову і переклад. - К., 2007. - 248 с. 3. Переклад - Культура - Ідентичність. - К., 2017. - 224 с. 4. Чередниченко О.І. Будівнича науки про переклад / Роксолана Зорівчак. З любов'ю до науки та життя. Львів: НТШ, 2021. – С. 198-202. Наукові статті: 1. Чередниченко О.І. Новинки перекладу: тетралогія Анатолія Франса українською. Вісник КНУ ім. Т. Шевченка. Іноземна філологія. Вип. 1(53). 2021. – С. 97-98 2. Cherednychenko O. Contrastive Studies in Linguistics and Translatology: Instead of a Preface. Italian-Ukrainian Contrastive Studies: Linguistics, Literature, Translation / Wiener Slawistischer Almanach Sonderband 97. - Berlin - Vienna: 2020. - P. 13-18. 3. Чередниченко О.І. Le lexique évaluatif désignant les personnes en langues vivantes et sa traduction // Стиль і переклад. Збірник наукових праць. Випуск 1(7). К., КНУ імені Тараса Шевченка, ВПЦ «Київський університет», 2020. С. 268-273. (Research Bib (Японія) 4. Interférences sémantiques des langues et "faux amis" de traducteur // Orbis Linguarum, vol. 50, 2018, p. 19-28. 5. Французький дискурс масмедійних метеопрогнозів у

							порівнянні з українським [Електронний ресурс] Режим доступу: http://archive.nbuv.gov.ua/portal/soc_gum/VKnlul/fil/2009_1
344792	Чередниченко Олександр Іванович	професор (0,5 ставки), Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом доктора наук ФЛ 000963, виданий 18.01.1985, Диплом кандидата наук МФЛ 010055, виданий 23.12.1975, Атестат доцента ДЦ 033263, виданий 16.01.1980, Атестат професора ПР 013148, виданий 11.10.1985	51	Комплексна дисципліна Порівняльні студії. Частина1 Порівняльна лексикологія французької та української	Провідний фахівець у галузі перекладознавства, Google Scholar, автор монографій, статей і підручників з теорії, практики, історії і критики перекладу, в т.ч. : 1. Теорія і практика перекладу. Французька мова. - К., 1995. - 320 с. 2. Про мову і переклад. - К., 2007. - 248 с. 3. Переклад - Культура - Ідентичність. - К., 2017. - 224 с. 4. Чередниченко О.І. Будівнича науки про переклад / Роксолана Зорівчак. З любов'ю до науки та життя. Львів: НТШ, 2021. – С. 198-202. Наукові статті: 1. Чередниченко О.І. Новинки перекладу: тетралогія Анатолія Франса українською. Вісник КНУ ім. Т. Шевченка. Іноземна філологія. Вип. 1(53). 2021. – С. 97-98 2. Cherednychenko O. Contrastive Studies in Linguistics and Translatology: Instead of a Preface. Italian-Ukrainian Contrastive Studies: Linguistics, Literature, Translation / Wiener Slawistischer Almanach Sonderband 97. - Berlin - Vienna: 2020. - P. 13-18. 3. Чередниченко О.І. Le lexique évaluatif désignant les personnes en langues vivantes et sa traduction // Стиль і переклад. Збірник наукових праць. Випуск 1(7). К., КНУ імені Тараса Шевченка, ВПЦ «Київський університет», 2020. С. 268-273. (Research Bib (Японія) 4. Interférences sémantiques des langues et "faux amis" de traducteur // Orbis Linguarum, vol. 50, 2018, p. 19-28. 5. Французький дискурс масмедійних метеопрогнозів у порівнянні з українським

						[Електронний ресурс] Режим доступу: http://archive.nbuv.gov.ua/portal/soc_gum/VKnlul/fil/2009_1	
333320	Луценко Оксана Іванівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 028504, виданий 13.04.2005, Атестат доцента 12ДЦ 022972, виданий 18.02.2010	17	Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 1. Стилїстика мовного ресурсу (українська мова)	<p>Стажування: Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні Національної академії наук України, вересень-грудень 2020 р.</p> <p>Автор близько 50 наукових праць і навчально-методичних розробок.</p> <p>1. Мова та культура суспільства: ідіостилїстика художнього тексту в контексті національної культури. К.: ВПЦ "Київський університет", 2009. 168 с. Навчальний посібник</p> <p>2. Українська наукова мова: навч. посібник. К.: ФОП Гуляєва В.М., 2020. 128 с.</p> <p>3. Лінгвістичні аспекти інтернет-комунікації // Наукові записки. Серія «Філологічна». Острог: Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2013. Вип. 40. С. 64–67.</p> <p>4. Функції та стилїстична перспектива семантичної моделі "Людина – небесне тіло" в художньому тексті шістдесятників // Мовні і концептуальні картини світу. – К. : ВД Дмитра Бураго, 2010. – Вип. 29. – С. 343–348.</p> <p>5. Українсько-французький розмовник. – К.: ВПЦ "Київський університет", 2012. 144 с. (у співавт.).</p> <p>Участь у конференціях. За останні 5 років взяла участь у міжнародних і всеукраїнських наукових та науково-практичних конференціях. Зокрема, «Загальні аспекти інноваційного розвитку освітньої галузі в контексті міжнародного співробітництва України. General Aspects of Innovation</p>

						Development of Education in the Context of International Cooperation of Ukraine», 20-21 квітня 2017 (Миколаїв), «Людина і право в мові сучасних ЗМІ», 7 червня 2019 (Одеса), «Філологія XXI століття: нові дослідження і перспективи», 7-8 квітня 2021 (Київ), «Лексико-граматична система української мови в комунікативному вимірі», 17 березня 2022 (Острогор), «Нові виміри сучасних філологічних досліджень: міждисциплінарний підхід», 10-11 листопада 2022 (Київ).	
333320	Луценко Оксана Іванівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 028504, виданий 13.04.2005, Атестат доцента 12ДЦ 022972, виданий 18.02.2010	17	Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилїстичний аналіз тексту (українська мова)	<p>Стажування: Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні Національної академії наук України, вересень-грудень 2020 р.</p> <p>Автор близько 50 наукових праць і навчально-методичних розробок.</p> <p>1. Мова та культура суспільства: ідіостилїстика художнього тексту в контексті національної культури. К.: ВПЦ «Київський університет», 2009. 168 с. Навчальний посібник</p> <p>2. Українська наукова мова: навч. посібник. К.: ФОП Гуляєва В.М., 2020. 128 с.</p> <p>3. Лінгвістичні аспекти інтернет-комунікації // Наукові записки. Серія «Філологічна». Острогор: Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2013. Вип. 40. С. 64–67.</p> <p>4. Функції та стилїстична перспектива семантичної моделі «Людина – небесне тіло» в художньому тексті шістдесятників // Мовні і концептуальні картини світу. – К. : ВД Дмитра Бураго, 2010. – Вип. 29. – С. 343–348.</p>

						<p>5.Українсько-французький розмовник. – К.: ВПЦ “Київський університет”, 2012. 144 с. (у співавт.).</p> <p>Участь у конференціях. За останні 5 років взяла участь у міжнародних і всеукраїнських наукових та науково-практичних конференціях. Зокрема, «Загальні аспекти інноваційного розвитку освітньої галузі в контексті міжнародного співробітництва України. General Aspects of Innovation Development of Education in the Context of International Cooperation of Ukraine», 20-21 квітня 2017 (Миколаїв), «Людина і право в мові сучасних ЗМІ», 7 червня 2019 (Одеса), «Філологія XXI століття: нові дослідження і перспективи», 7-8 квітня 2021 (Київ), «Лексико-граматична система української мови в комунікативному вимірі», 17 березня 2022 (Острог), «Нові виміри сучасних філологічних досліджень: міждисциплінарний підхід», 10-11 листопада 2022 (Київ).</p>	
148587	Смуцинська Ірина Вікторівна	завідувач кафедри, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом доктора наук ДД 003242, виданий 10.12.2003,</p> <p>Диплом кандидата наук КН 003850, виданий 17.12.1993,</p> <p>Атестат доцента ДЦАЕ 000179, виданий 25.06.1998,</p> <p>Атестат професора 12ПР 006595, виданий 20.01.2011</p>	38	<p>Комплексна дисципліна Порівняльні студії. Частина 2. Порівняльна граматики французької та української мов</p>	<p>За науковим напрямом опубліковано більше 200 праць, з яких 1 монографія, 3 підручники та навчально-методичні посібники. Взяла участь у 54 міжнародних та всеукраїнських конференціях. Під науковим керівництвом захищено 15 кандидатських дисертацій.</p> <p>1. Smouchtchynska I. (2015). Lexicologie française: посібник. Kiev : Editions Dmitry Burago. 600 p. (французькою мовою).</p> <p>2. Smouchtchynska I. (2009). Stylistique des figures : Les tropes: посібник. Kiev : Centre d'édition et de</p>

polygraphie «
Université de Kiev ». 206 p. (з грифом МОН) (французькою мовою).

3. Smouchtchynska I. (2010). Stylistique des figures : Les figures non-tropiques: посібник. Kiev : Logos. 312 p. (з грифом МОН) (французькою мовою).

4. Смущинська І.В. (2001). Суб'єктивна модальність французької прози: монографія. К.: ВПЦ «Київський університет». 255 с. Наукові статті:

1. Smushchynska I. (2018). L'enseignement de la lexicologie FLE : les nouvelles approches // Taikomoji kalbotyra (Прикладна лінгвістика). Вільнюський університет. № 11. Р. 86-103. (ERIH PLUS, CEEOL);

2. Smushchynska I. (2019). Contribution à une nouvelle théorie des figures de style // Молодий вчений, № 5.1 (69.1). С. 194-197. (Index Copernicus, Research Bible, CiteFactor, GeogleScholar).

3. Смущинська І.В. (у співавт.) (2022). Ironia como certeza/ incerteza (Іронія як дискурсивна визначеність / невизначеність) // Проблеми семантики, прагматики і когнітивної лінгвістики. – К.: КНУ імені Тараса Шевченка. - № 41. – С. 164-177 (Copernicus). <http://doi.org/10.17721/2663-6530.2022.41>.

4. Смущинська І.В. (2019). Лінгвокультурологія французьких порівнянь і фразеологізмів: щодо проблеми укладання двомовного словника // Стиль і переклад. КНУ ім. Тараса Шевченка. № 1(6). С. 111-130. (Research Bib).

5. Smushchynska I. Catachrèse en tant que figure de langue // Refigurer ... les figures : de la parure du langage aux outils de persuasion : 19e édition des Journées de la francophonie : résumés des communications. – Université de Galati,

							Roumanie, AUF, 2022. – P. 29-30.
345432	Качановська Тетяна Олександрів на	доцент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Київський державний лінгвістичний університет, рік закінчення: 2001, спеціальність: 030507 Переклад (французька та італійська мови), Диплом кандидата наук ДК 040809, виданий 10.05.2007	15	Багатосеместро ва дисципліна Практичний курс французької мови. 3-й, 4-й семестри	Автор понад 30 наукових та навчально- методичних праць : 1. Kachanovska T. La terminologie en Ukraine : l'héritage, les défis // Стиль і переклад: Зб. наук. пр. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2019. – Вип. 1 (5). – С. 110-122. 2 Kachanovska T. Les enjeux de l'évaluation des productions scientifiques en SHS en Ukraine : le cas de la traductologie // Actes du 2e Colloque international francophone en Ukraine "Langues, Sciences et Pratiques" 3-4 octobre 2018. – Dnipro : Accent PP, 2018. – PP. 95-97-282. 3. Позиційно зумовлені зміни при відтворенні солярно- місячних образів в українських перекладах сонетів Ш. Бодлера // Мовні і концептуальні картини світу: Зб. наук. пр. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2014. – Вип. 50. – Ч. 1 – С. 358-367. 4. Качановська Т.О. Опозиція «абстрактне / конкретне» як перекладознавча проблема // Проблеми семантики слова, речення та тексту: Зб. наук. пр. – К., 2009. – С. 120–129. 5. Качановська Т.О. Індивідуально- авторські стратегії формування багатокомпонентних образів як проблема поетичного перекладу // Мовні і концептуальні картини світу: Зб. наук. пр. – К.: Видавничий дім Д. Бурого, 2009. – Вип. 26. – Ч. 2 – С.34-43.
407595	Ковальчук Валентина Анатоліївна	асистент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2002, спеціальність: 030507 Переклад	11	Багатосеместро ва дисципліна Практичний курс французької мови. 3-й, 4-й семестри	Публікації: 1) О.Пономаренко, І.Смуциньська, О.Попівняк, О.Тищенко, В.Ковальчук Genological stratification of diplomatic discourse on Twitter VOL. 5 NO. S4 (2021): LINGCURE https://lingcure.org/in

						<p>dex.php/journal/issue/view/14 Linguistics and Culture Review SCOPUS.COM</p> <p>2) Алексєєва О.М., Анохіна Т. О., Ковальчук В.А. «Багатокомпонентні одиниці: переорієнтація та зміни», - Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія 9. Сучасні тенденції розвитку мов, 2020. с.05-15</p> <p>Стажування: 1) університет м.Лувен-ля-Нев (Бельгія), сертифікат - стажування «Міжнародне літнє стажування з питань методики викладання французької мови як іноземної або другої», 29 липня – 11 серпня 2019р. 2) університет м.Лувен-ля-Нев (Бельгія), сертифікат стажування «Міжнародне літнє стажування з питань методики викладання французької мови як іноземної або другої», 30 липня – 17 серпня 2018р.</p>
407595	Ковальчук Валентина Анатоліївна	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2002, спеціальність: 030507 Переклад	11	<p>Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька мова). 3-й, 4-й семестри.</p> <p>Публікації: 1) О.Пономаренко, І.Смуцинська, О.Попівняк, О.Тищенко, В.Ковальчук Genological stratification of diplomatic discourse on Twitter VOL. 5 NO. S4 (2021): LINGCURE https://lingcure.org/index.php/journal/issue/view/14 Linguistics and Culture Review SCOPUS.COM</p> <p>2) Алексєєва О.М., Анохіна Т. О., Ковальчук В.А. «Багатокомпонентні одиниці: переорієнтація та зміни», - Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія 9. Сучасні тенденції розвитку мов, 2020. с.05-15</p> <p>Стажування: 1) університет</p>

						<p>м.Лувен-ля-Нев (Бельгія) , сертифікат - стажування «Міжнародне літнє стажування з питань методики викладання французької мови як іноземної або другої» , 29 липня – 11 серпня 2019р.</p> <p>2) університет м.Лувен-ля-Нев (Бельгія), сертифікат стажування «Міжнародне літнє стажування з питань методики викладання французької мови як іноземної або другої» , 30 липня – 17 серпня 2018р.</p>
346205	Дурманенко Анна Миколаївна	асистент (мобілізована), Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2006, спеціальність: 030507 Переклад	16	<p>Багатосеместрова дисципліна Практичний курс французької мови. 1-й, 2-й семестри</p> <p>Стажування на кафедрі іноземних мов Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАН України (01 вересня – 31 грудня 2011 року)</p> <p>Учасник українських та міжнародних конференцій, тренінгів та семінарів, зокрема: - методичні семінари «La méthodologie communicative et actionnelle dans l'enseignement du français langue étrangère» (2015-2016); - тренінг з використання бази даних Scopus (2018); - семінар на тему «Стандарти видавництва Wiley, або Поради авторам від редактора наукового журналу» (2019).</p> <p>Автор п'яти наукових публікацій та двох навчально-методичних розробок: 1. До питання про соціолінгвістичні параметри перекладу (на прикладі Рамкової конвенції Ради Європи про захист національних меншин) // Літературознавчі студії: [збірник наукових праць] / Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка, Бюлетень філології. – Київ, 2006. – Вип. 18. – С. 220–224. 2. Франкомовні переклади української художньої літератури XX – початку XXI століть // Мовні і концептуальні картини світу:</p>

							<p>[наукове видання: збірник] / Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка, Бюро Інституту філології. – Київ, 2012. – Вип. 38. – С. 198–205.</p> <p>3. Особливості перекладу українського молодіжного сленгу французькою мовою (на прикладі роману Любка Дереша «Культ») // Мовні і концептуальні картини світу: [наукове видання: збірник] / Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка, Бюро Інституту філології. – Київ, 2012. – Вип. 41, ч. 1. – С. 398–409.</p> <p>4. Особливості відтворення реалій роману Любка Дереша «Культ» у французькому перекладі // Мовні і концептуальні картини світу: [наукове видання: збірник] / Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка, Бюро Інституту філології. – Київ, 2013. – Вип. 2 (44). – С. 118–135.</p> <p>5. Каламбур як проблема перекладу (на матеріалі роману Любка Дереша «Культ» та його перекладу французькою мовою) // Мовні і концептуальні картини світу: [наукове видання: збірник] / Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка, Бюро Інституту філології. – Київ, 2013. – Вип. 46, ч. 1. – С. 487–498.</p> <p>6. Les exercices de vocabulaire. Збірник вправ з французької мови. – Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2017. – 160 с.</p> <p>7. Les exercices de vocabulaire = Збірник вправ із французької мови [2-е вид., виправл. і доповн.] – Київ: ВПЦ «Київський університет», 2018. – 159 с.</p>
342570	Торосян Оксана Миколаївна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 002995, виданий 14.04.1999, Аттестат доцента 12/ДЦ 035649, виданий 04.07.2013	32	Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство. Частина 1. Лінгвокраїнознавство англомовних країн	Стажування в Центрі наукових досліджень і викладання іноземних мов НАН України з 02 лютого 2020 р. по 31 березня 2020; Автор понад 33 наукових та навчально-методичних публікацій з фаху, учасник українських та міжнародних

						<p>конференцій. Зокрема: 1. А. В. Шелякіна, О. М. Торосян Параметри лінгвокультурної компетенції мовної особистості// -World Science 8(48) . - 2019, Warsaw, Poland ст. 21-25; 2. Навчально-методична розробка з практики англійської мови для студентів ІІ курсу ОС Бакалавр. Укл.: О. О. Попівняк , О. М. Торосян - К., 2021.; 3. Лінгвопрагматичний аспект некатегоричних висловлювань в англійському науковому дискурсі No 3(35) (2022): International Journal of Innovative Technologies in Social Science https://rsglobal.pl/index.php/ijitss/article/view/2356 4. Torosian, O., Malimon, L., Pavliuk, A., (2022). Emotional Intelligence in the Context of Linguodidactics and Linguocultural Studies. BRAIN. Broad Research in Artificial Intelligence and Neuroscience, 13(4), 514-528. https://doi.org/10.18662/brain/13.4/402 Серія вебінарів 1. Освітнього центру Pearson-Dinternal 'Getting to know the Global Scale of English - the ultimate map and compass for every learning journey' (2021), 2. Real empowerment in the real world: Certifying English skills in a changing, digital landscape. (2021), 3. Британської Ради «Як креативно навчати креативності? Практичні кейси» 28.10.2021, 4. «EdTech у вищій освіті – практичні поради» 2021</p>	
342455	Шелякіна Алевтина Вікторівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Український інститут лінгвістики і менеджменту, рік закінчення: 2005, спеціальність: 030505 Прикладна	28	Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство. Частина 1. Лінгвокраїнознавство англомовних країн	Наукові публікації: 1. Шелякіна А.В. Культурно маркована лексика як когнітивний компонент міжкультурної комунікації / А. В. Шелякіна // Science and Education a New Dimension. – Budapest,

лінгвістика,
Диплом
кандидата наук
ДК 052010,
виданий
28.04.2009,
Атестат
доцента 12/ДЦ
037279,
виданий
07.01.2014

2018. – V.76. – P. 65–69.
2. Торосян О.М. ,
Шелякіна А.В.
Конотативний аспект
вторинних номінацій
штатів, що
відображають
господарсько-
економічний розвиток
США Science and
Education a New
Dimension. – Budapest,
2019. – V. 60. – P. 78–
82.
3. Шелякіна А.В.
Вторинна номінація
як засіб творення
неофіційних назв
штатів (на матеріалі
топонімічних
прізвиськ штатів
США) / А.В. Шелякіна
, О.М. Торосян//
Science and Education
a New Dimension. –
Budapest, 2020. – V.
VIII (69). – P. 47–51.
4. Торосян О.М. ,
Шелякіна А.В.
Лінгвокогнітивний
характер вторинної
номінації (на
матеріалі
топонімічних
прізвиськ штатів
США) / А.В. Шелякіна
, О.М. Торосян//
Science and Education
a New Dimension. –
Budapest, 2021. – V. IX
(75). – P. 65–67.
5. Торосян О.М. ,
Шелякіна А.В.
Конотативний аспект
варіантів топонімів із
зоокомпонентом (на
матеріалі
топонімічних
прізвиськ штатів
США) / А.В. Шелякіна
, О.М. Торосян//
Науковий вісник
міжнародного
гуманітарного
університету . – Серія
«філологія». – № 56,
2022. – С. 154-157.

Підручники,
навчальні посібники:
1. Шелякіна А.В.
Практикум
«Лінгвокраїнознавств
о Сполучених Штатів
Америци» / А.В.
Шелякіна. –
Київ:PrintTo, 2020. –
116 с.
2. Шелякіна А.В.,
Коваленко Л. І.
Лінгвокраїнознавство
Британії та США : Ч. I-
II : [навч. посібник] /
Л. І. Коваленко, А. В.
Шелякіна. – К. : КНУ
ім. Т. Шевченка, 2010.
– 219 с.
Тези конференцій:
1. Шелякіна А. В.
Комунікація в малих

						<p>групах в педагогічному дискурсі / А. В. Шелякіна // Вітчизняна наука на зламі епох: проблеми та перспективи розвитку: матеріали 17 всеукраїнської науково-практичної інтернет-конференції, 17-18 жовтня 2015 р./ Зб. наук. праць.– Переяслав-Хмельницький, 2015. – Вип. 17. – С. 316-319.</p> <p>2. Шелякіна А.В., Коваленко Л.І. Стратегії й тактики навчання іноземної мови професійного спрямування: теоретичний аспект / А. В. Шелякіна, Л.І. Коваленко // Іноземна мова професійного спрямування як складова підготовки дипломатів та фахівців у сфері зовнішніх зносин: матеріали сьомої міжнародної науково-практичної конф., 3 червня 2016 р. / Зб. наук. праць. – Київ, 2016. – С. 60–63.</p> <p>Підвищення кваліфікації: Вебінари, спрямовані на підвищення кваліфікації та розвиток педагогічних компетентностей викладачів:</p> <p>1. KNU TEACH WEEK (січень 2021 р., обсяг вебенарів – 1 кредит);</p> <p>2. «Головні метрики сучасної науки» (квітень-травень 2021 р., обсяг вебінарів – 20 годин);</p> <p>3. KNU TEACH WEEK (червень 2021 р., обсяг вебенарів – 1 кредит).</p> <p>4. Стажування в Інституті мовознавства імені О. О. Потебні НАН України (2017)</p>	
346137	Ткаченко Олексій Орестович	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук КД 013032, виданий 28.03.1990, Атестат доцента 12ДЦ 022599, виданий 19.02.2009	43	Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство. Частина 2. Лінгвокраїнознавство франкомовних країн.	<p>1. Про локалізацію програмного забезпечення. Збірник наукових праць «Стиль і переклад», Видавництво «ВПЦ Київський університет», Випуск 1(5), 2018 р. С. 204-212.</p> <p>2. Сучасний стан програмного забезпечення для</p>

						<p>перекладачів. Збірник наукових праць «Стиль і переклад», Випуск 1(7), 2020 р. С. 22-34</p> <p>3.Машинний переклад і редагування текстів. Посібник для студентів ОКР магістр освітньої програми «Переклад (французька, іспанська та італійська мови)». – К., КНУ імені Тараса Шевченка, 2017., 143 с</p> <p>4.Лінгвокраїнознавство Франції. Навчальний посібник для студентів ОКР бакалавр освітньої програми «Переклад (французька, англійська мови)». К.: КНУ імені Тараса Шевченка, 2020</p> <p>5.Атоматизація перекладу кіно-і відеофільмів. Науковий журнал «Молодий вчений», » № 7 (107) липень 2022 р. с.с. 71-77.</p>	
344285	Мельничук Сергій Володимирович	Викладач, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 1999, спеціальність: 030507 Переклад	23	Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	<p>Публікації:</p> <p>1. Мельничук С.В. Improve Your Translation Skills: навчальний посібник/ С.В. Мельничук. – К: ЛОГОС, 2012. – 190 с.</p> <p>2. Мельничук С.В. English Through Music: навчальний посібник/ С.В. Мельничук. – К: Видавничий центр реклами, 2019. – 224 с.</p> <p>3. Мельничук С.В. English Through Music (PartII): навчальний посібник/ С.В. Мельничук. – К: Інтерсервіс, 2022. – 257 с.</p>
344324	Міхненко Наталія Федорівна	Викладач, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології		44	Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	<p>Публікації:</p> <p>1.Конфлікт культур в колоніальному контексті : «Широке Саргасове море». Джін Піс Друк. Мовні та концептуальні картини Світу. Збірник наукових праць. Видавничий центр КНУ ім. Т.Шевченка – 2003р., С.144-148. Фахове видання. Кількість сторінок - 5/3 Співавтор- Т.Є. Некряч</p> <p>2. Would you like to be businesslike? (Навчальний посібник з письмового перекладу для студентів-перекладачів III-VI курсів) Друк. К.: ВПЦ</p>

						«Київський університет» 2004р. Кількість сторінок-27 3.Практикум з перекладу для студентів III-VI курсів Друк. К.: ВПЦ «Київський університет» Кількість сторінок-113/57 Співавтор – О.М.Копильна 4.Англо-українсько-російський тематичний словник ділової лексики. Друк. К.:Видавництво «ИНКОС» 2006р. Кількість сторінок-560/140 Співавтор-Л.І.Євтушенко, І.М.Гнатюк, Н.А.Шевченко 5.This Magic Cinema World Друк. К.:Ротапринт КНУ, 2019р. Кількість сторінок 90	
344745	Радчук Віталій Дмитрович	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ФЛ 003686, виданий 15.10.1980, Атестат доцента ДЦ 004261, виданий 10.10.1988	47	Вступ до університетських студій	Учасник кількох сотень наукових конференцій з фаху, професійний перекладач широкого пофілю, зокрема художніх творів, автор понад 160 наукових праць про мову та переклад, зокрема таких: 1. Перекладацький метод Миколи Лукаша // Мовні і концептуальні світу. – Вип. 30. Київ: Київський національний університет імені Тараса Шевченка; ВЦП “Київський університет”, 2010, с. 53–60; 2. Функції перекладу // Дивослово. – 2017. – № 10. – С. 38–46. 3. Переклад і логіка // Мовознавство. 2006, № 1, с. 62–70; 4. Протей чи Янус? (Про різновиди перекладу) // Всесвіт, 2004, № 7–8, с. 168–177. 5. Микола Зеров – перекладач «Поразки Сенахериба» Байрона // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Іноземна філологія. – Вип. 1 (53). – Київ: ВПЦ «Київський університет», 2021. – С. 57–66.
302833	Михайленко Олексій Володимирович	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут високих технологій	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса	22	Науковий образ світу	Підвищення кваліфікації: 1.Толерантна освіта – запорука здорового суспільства \\ Всеукраїнський

Шевченка, рік
закінчення:
2000,
спеціальність:
070301
Органічна
хімія, Диплом
кандидата наук
ДК 029172,
виданий
11.05.2005,
Атестат
доцента 12/ДЦ
032592,
виданий
26.10.2012

освітній онлайн-
марафон //
ВсеосвітаUA. –
сертифікат WE
200415. Київ.
18.03.2021
2. Підвищення
кваліфікації та
розвиток педагогічних
компетентностей
викладачів // KNU
Teach Week. Kyiv.
25.01.2021.
3. Проблеми та
перспективи розвитку
сучасної науки у
країнах Європи та Азії
\\ 31 січня, 2021.
Переяслав.

Автор і співавтор
наукових публікацій,
зокрема в зарубіжних
виданнях:

1. O.V. Mykhailenko,
Yu.I. Prylutsky, I.V.
Komarov, A.V.
Strungar, O.O.
Mykhailenko.
DOUBLE-LAYER
SILICENE-BASED
CARCERANDS:
MOLECULAR
CONTAINERS FOR
UNSTABLE
COMPOUNDS //
Chemistry, Physics and
Technology of Surface.
2017. V. 8. N 4. P. 416-
421.
2. O.V. Mykhailenko,
Y.I. Prylutsky, I.V.
Komarov, A.V.
Strungar, N.G.
Tsierkezos. "Gast-Wirt"
Interkalat von
doppelwandigen
Kohlenstoff-
Nanorohren mit
Tricarbonyl(cyclopenta
dienyl)mangan //
Mat.wiss. u.
Werkstofftech. – 2016. -
V. 47. – N. 1. – P. 203-
207.
3. O.V. Mykhailenko,
Y.I. Prylutsky, I.V.
Komarov, A.V.
Strungar.
Thermodynamic
Complexing of
Monocyclopentadienylf
errum (II) Intercalates
with Double-Walled
Carbon Nanotubes //
Mykhailenko et al.
Nanoscale Research
Letters. – 2016. – Vol.11
– N. 128. P. 1351-1357.
4. O. V. Mykhailenko,
Yu. I. Prylutsky, I. V.
Komarov, A. V.
Strungar, O. O.
Mykhailenko, and V. L.
Osetskyi A Molecular
Container for Anti-
Aromatic System Based
on Double-Walled
Carbon Nanotube: in
Silico Study //
Nanosistemi,

							Nanomateriali, Nanotehnologii 2018, V. 16, № 1, p. 23–30. 5. O.V. Mykhailenko, S.R. Petrusenko, Ya.O. Vitushinska, Yu.I. Prylutskyi, D.O. Zavodovskyi, O.O. Mykhailenko, O.Yu. Lagerna. Design, Synthesis and Biological Properties of C60-lactate Complexes // Chemistry, Physics and Technology of Surface, 2019, vol. 10, N 3, P. 302-311.
337668	Гожик Андрій Петрович	доцент, Сумісництво	Навчально-науковий інститут "Інститут геології"	Диплом кандидата наук КН 006263, виданий 30.06.1994, Атестат доцента 12ДЦ 016661, виданий 19.04.2007	38	Основи екології	1. Гожик А.П., Кошляков О.Є, Калиновський С.В., Коржнев С.В. «Деякі аспекти екологічної експертизи проектів видобутку нафти та газу» // Розвідка і розробка нафтових і газових родовищ. – Івано-Франківськ, 2000. – Вип. 37, Т.1. – С. 71–72. 2. Гожик А.П., Байсарович І.М. Екологічна оцінка проектів видобутку корисних копалин. Навчальний посібник. (рекомендований вченою радою геологічного факультету 14.04.2010). - Інтернет-ресурс Київського університету www.geol.univ.kiev.ua/lib/eo_ocinka.doc (доступ від 19.05.2010 р.). – 53 с. 3. Екологічна геологія: Підручник. (Затверджений МОН України)/ Коржнев М.М., Вижва С.А., Гожик А.П. та інші. – К.: ВПЦ Київський університет, 2006. – 235 с
88355	Гончаренко Марина Михайлівна	доцент, Основне місце роботи	Філософський факультет	Диплом кандидата наук ДК 033152, виданий 09.03.2006	12	Філософія	Стажування: міжнародне онлайн науково-педагогічне стажування на тему «Pedagogical technique and competence of teachers in the field of historical, political, philosophical and sociological sciences» за фахом «Social Sciences» в обсязі 6 кредитів, організоване Венеціанським університетом Ка`Фоскарі (Республіка Італія). (2021 р.). Автор понад 30 наукових та навчально-

методичних публікацій з фаху, учасник українських та міжнародних конференцій.

Публікації:

1. Філософія: навчальний посібник для студентів гуманітарних факультетів [кол. Авторів; кер. Автор. Кол А.О Приятельчук].: Вадекс, 2021. 566 с.
2. Екокриза в структурі глобальних проблем сучасності. //ИДЕИ. Философско списание. Международно многоезично научно специално издание. – Пловдив (България). Брой 2(4), Година II, 2014, Декември. – С. 48-55. Закордонне видання;
3. Political Ideas Presented by Leaders of the "New Generation" Charismatic Movement Regarding the Formation of Postsecular Trends in Ukraine/ WISDOM, 17(1), 2021. S. 96-110. (Scopus, Web of Science) (співавтори: Серова Ю., Грабовська І., Талько Т., Кахамлюк С.);
4. Сутність та особливості структурних елементів соціальної міфології в сучасному суспільстві.// Політологічний вісник. Зб-к наук. праць. – К.: ВАДЕКС, 2021. – Вип. 86. – С. 59 – 71. (співавтори: Аташкаде Р., Серова Ю);
5. Рекламна діяльність: соціальні смисли сучасного суспільства.// Політологічний вісник. Зб-к наук. праць. – К.: ВАДЕКС, 2022. – Вип.89. – С. 78-91. (співавтори: Аташкаде Р., Серова Ю).

Конференції:

1. Культурологічні аспекти глобалістики.// Міжнародна науково-практична конференція «Пріоритетні напрями наукових досліджень: філософський, політологічний та культурологічний аспекти» Таврійський національний університет імені В.І

						<p>Вернадського, Видавничий дім «Гельветика» 8-9 жовтня 2021р. – С.17-22. (співавтор Сєрова Ю.В.);</p> <p>2. Соціокультурний вимір глобалізації. // Міжнародна науково-практична конференція «Проблеми та перспективи розвитку сучасної науки в країнах Європи та Азії», Збірник наукових праць. Переяслав, 31 жовтня 2021р. – С.151-153. (співавтор Караульна Н.В.);</p> <p>3. Філософське розуміння людяності. С – 116. //Філософія людяності в освіті, науці та житті: збірник наукових матеріалів круглого столу, присвяченого пам'яті професора Анатолія Олексійовича Приятельчука (м. Київ, 25 березня 2022 року)</p>	
20118	Червінська Тетяна Григорівна	доцент, 0.85 з 01.11.22 наказ № 08-3337-04, Основне місце роботи	Факультет соціології	<p>Диплом спеціаліста, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 1995, спеціальність: 6.030101 соціологія, Диплом кандидата наук ДК 005736, виданий 09.02.2000, Аттестат доцента о2ДЦ 012049, виданий 20.04.2006</p>	34	Соціально-політичні студії	<p>Стажування та підвищення кваліфікації:</p> <p>1. Сертифікат курсу підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей викладачів» (червень, 2021)</p> <p>2. Сертифікат підвищення кваліфікації за програмою «Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості освіти» (грудень, 2020)</p> <p>3. Програма підготовки експертів з антидискримінаційної експертизи освітнього контенту "Антидискримінаційні лінзи: проекція на освіту" (2017, м.Харків)</p> <p>Авторка понад 40 наукових та навчально-методичних публікацій з фаху, учасниця українських та міжнародних конференцій, серед яких:</p> <p>1. Червінська Т.Г. Соціологія: Навчальний посібник. – К., Міленіум, 2017. – 296 с.</p> <p>2. Мороз Є.О.,</p>

						<p>Соболевська М.О., Червінська Т.Г. Використання активних методів викладання соціологічних дисциплін в умовах дистанційного навчання Соціологія: теорія, методи, маркетинг. - №4/2021. 129-142.</p> <p>3. Червінська Т.Г., Соболевська М.О. Часовий вимір гендерної нерівності// Актуальні проблеми філософії та соціології. – № 31/2021. С. 74-78</p> <p>4. Червінська Т.Г., Петленко Ю.В. Проблеми та виклики дистанційного навчання у вищій освіті України під час пандемії COVID-19. Актуальні проблеми філософії та соціології. – № 27/2020. С. 123-129.</p> <p>5. Червінська Т. Г. Методичні та концептуальні аспекти використання фільмів у викладанні гендерних дисциплін. Актуальні проблеми соціології, психології та педагогіки: збірник наукових праць – К.: КНУ імені Тараса Шевченка, 2019, № 4 (43). – С.64-75.</p>	
149127	Тукаленко Інна Анатоліївна	доцент, Основне місце роботи	Філософський факультет	<p>Диплом кандидата наук ДК 002910, виданий 10.03.1999, Атестат доцента о2ДЦ 015806, виданий 15.12.2005</p>	20	Соціально-політичні студії	<p>1. Тукаленко І.А. Гендерні політики: навчальний посібник. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2018. – 199 с.</p> <p>2. Тукаленко І.А. Сучасні форми протестних рухів. Навчально-методичний посібник. Київ: Дільниця оперативної поліграфії філософського факультету КНУТШ, 2022. – 60 с.</p> <p>3. Тукаленко Інна. (2020). Укорінення демократії в транзитивних державах: висновки для України. Політологічний вісник: Збірник наукових праць № 84 (2020). С. 93-105. Режим доступу: https://doi.org/10.17721/2415-881x.2020.84 (фахове видання)</p> <p>4. Тукаленко І. А. (2018). Політико-правове регулювання "жіночого питання" в тоталітарних режимах нацистської</p>

						<p>Німеччини та Радянського Союзу. Актуальна юриспруденція. Електронний ресурс. 5. Тукаленко І. (2019). Демократичні механізми усталення гендерної рівності. Збірник статей науково-інформаційного центру «Знання» за матеріалами XLV міжнародної науково-практичної конференції: «Розвиток науки в XXI столітті», г. Харків: науково-інформаційний центр «Знання», 2019. – 68с.</p> <p>6. Тукаленко І. (2019) Вплив фемінізму на розвиток демократії: теоретичний аспект. Європейський політико-правовий дискурс, 2019, Том 6, Вип. 2. - С. 78-85(фахове видання). Режим доступу: https://eppd13.cz/wp-content/uploads/2019/2019-6-2/14.pdf</p> <p>Стажування: Всеукраїнське науково-педагогічне підвищення кваліфікації «Гендерні студії у вищій школі: сучасні виклики та досягнення» (Сертифікат № ADV-050934-LSUIA від 16.10.22). Обсяг – 6 кредитів</p> <p>КНУ імені Тараса Шевченка 2021, КНУ TEACH WEEK, Курс підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей викладачів (1 кредит ЄКТС)</p>
126480	Черноус Світлана Миколаївна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут права	Диплом кандидата наук ДК 051069, виданий 27.05.2009, Атестат доцента 12ДЦ 028526, виданий 10.11.2011	24	<p>Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності</p> <p>Стажування: з 01.02.2022р. по 30.06.2022р. відповідно до наказу по установі від 27.01.2022р. № 13 проходила стажування в Інституті держави і права ім. В.М. Корецького НАН України. Опубліковано 97 навчально-методичних та наукових праць. Серед них:</p> <p>1. Черноус С.М., Тищенко О.В., Мельничук Н.О., Сіроха Д.І. Вибрані розділи трудового права: у схемах і таблицях: навчальний</p>

посібник. Вид-во «Людмила», К., 2022. 260с.

2. Вавженчук С.Я., Кучма О.Л., Сіньова Л.М., Черноус С.М. Трудове право України (Особлива частина). Практикум. – Київ:7БЦ, 2022. 300с.

3. Chernous S.M. Ensuring gender equality through socio-environmentalsecurity doctrine: labour and legal aspect. Inshyn M.I., Sirokha D.I., Chernous S.M., et al. Model of socio-environmental security doctrine: socio-legal perspective: monograph /M.I. Inshyn, D.I. Sirokha, S.M. Chernous, et al. Editorial Board: M.I. Inshyn (Chairman)and Ya.Ya. Melnyk (Deputy Chairman). Vol. 3. Kyiv: “Publishing house Ludmila”, 2021.206 p.

4. Черноус С.М. Конституційне право працівників на відпочинок: проблеми обмеження в умовах воєнного стану в Україні. Актуальні проблеми вітчизняної юриспруденції № 4. 2022. С. 71-78 DOI <https://doi.org/10.32782/3922122> (Журнал включено до міжнародної наукометричної бази Index Copernicus International (Республіка Польща))

5. Черноус С.М. Удосконалення правового регулювання робочого часу та часу відпочинку як фактор забезпечення соціальної безпеки працівників. Social and ecological security through the prism of urbanism: collective monograph / Edited by Academician of the National Academy of Legal Sciences of Ukraine, Doctor of Law, Professor, M. I. Inshyn and Doctor of Law, Ya. Ya. Melnyk. Institute of Law of KNU n.a. T. Shevchenko, Publisher: European institute of further education, Podhajska, 2020. 497 p. P. 261-278.

6. Tyshchenko Olena, Chernous Svitlana. Population mental health as a prerequisite of social and legal

						security of a society and a state. Journal of law and political sciences - 8 - Contents of Issue (23/2020) of the conference, 105–132. (Web of Science) https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:000546190900004	
25403	Харченко Тетяна Борисівна	доцент, Основне місце роботи	Економічний факультет	Диплом магістра, Національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 1999, спеціальність: 050101 Економічна теорія, Диплом кандидата наук ДК 042842, виданий 11.10.2007, Аттестат доцента 12ДЦ 034312, виданий 01.03.2013	22	Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності	1. Харченко Т.Б., Сагайдак Ю.А. Підвищення інвестиційної привабливості регіонів України: стратегічні аспекти та можливості вирішення // Молодий вчений. – №6 (46). – 2017. – С.523-526. (Index Copernicus) 2. Харченко Т.Б., Харіна О.О. Проблеми інноваційного розвитку України: стратегічні аспекти та можливості вирішення очима стейкхолдерів // Науковий погляд: економіка та управління. – 1 (59). – 2018. – С. 37-43. (Index Copernicus) 3. Berdar M.M., Butenko N.V., Kot L.L., Sagaydack, J.A., Kharchenko T.B. Theoretical and Methodological Aspects of Enterprise Development Research // Estudios de Economia Aplicada this link is disabled, 2021, 39(6) (SCOPUS) 4. Saydack J., Kharchenko T., Kendus D., Hrabar M., Chubuk L. Development Of Green Business In The Eu: Obstacles And State Support // Journal of Information and Decision Science this link is disabled, 2021, 24(7) (SCOPUS) 5. Харченко Т.Б. Імперативи розвитку підприємництва в контексті інноваційної економіки: колективна монографія // Андрющенко К.А., Сагайдак М.П. та інші К.: ДУІТ, 2019.
346190	Зубцова Світлана Володимирівна	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Інститут філології Київського національного університету	19	Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька	Стажування: 1. в Інституті письмового та усного перекладу та міжнародних відносин Страсбурзького університету

				<p>імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2003, спеціальність: 030507 Переклад</p>	<p>мова) 5-й, 6-й, 7-й семестри</p>	<p>(Франція) за програмою академічної мобільності викладачів Еразмус+, 2017 р. 2. в Інституті письмового та усного перекладу та міжнародних відносин Страсбурзького університету (Франція) за стипендією Міжуніверситетської агенції Франкофонії (Agence universitaire de la Francophonie), 2010 р. 3. у Центрі наукових досліджень та викладання іноземних мов НАН України, м. Київ, 2007 р. у Центрі інноваційної педагогіки «Atalantes Innovations» міста Лімож (Франція), 2006 р.</p> <p>Пройшла підготовку у Французькому Інституті в Україні (2019) та отримала сертифікат на підтвердження кваліфікації екзаменатора міжнародного іспиту з французької мови як іноземної на здобуття диплому DELF Міністерства освіти Франції (сертифікат Міжнародного центру педагогічних досліджень (CIEP) м.Севр, Франція, від 13.09.2019).</p> <p>Статті у фахових виданнях: 1. Зубцова С. Про перекладність французької образної фразеології у політичному дискурсі. Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка / Київський національний університет імені Тараса Шевченка. Київ, 2005. С. 59-61. (Іноземна філологія; Вип. 39); 2. Зубцова С., Фокін С. З досвіду використання ТЗН у викладанні перекладу у вищій школі. Мовні і концептуальні картини світу, вип. 29. Київський національний університет імені Тараса Шевченка. Київ, 2010. С. 457-462.</p>
--	--	--	--	--	-------------------------------------	--

148587	Смущинська Ірина Вікторівна	завідувач кафедри, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом доктора наук ДД 003242, виданий 10.12.2003,</p> <p>Диплом кандидата наук КН 003850, виданий 17.12.1993,</p> <p>Атестат доцента ДЦАЕ 000179, виданий 25.06.1998,</p> <p>Атестат професора 12ІР 006595, виданий 20.01.2011</p>	38	Стилістика французької мови	<p>За науковим напрямом опубліковано більше 200 праць, з яких 1 монографія, 3 підручники та навчально-методичні посібники. Взяла участь у 54 міжнародних та всеукраїнських конференціях. Під науковим керівництвом захищено 15 кандидатських дисертацій.</p> <p>1. Smouchtchynska I. (2015). <i>Lexicologie française: посібник</i>. Kiev : Editions Dmitry Burago. 600 p. (французькою мовою).</p> <p>2. Smouchtchynska I. (2009). <i>Stylistique des figures : Les tropes: посібник</i>. Kiev : Centre d'édition et de polygraphie « Université de Kiev ». 206 p. (з грифом МОН) (французькою мовою).</p> <p>3. Smouchtchynska I. (2010). <i>Stylistique des figures : Les figures non-tropiques: посібник</i>. Kiev : Logos. 312 p. (з грифом МОН) (французькою мовою).</p> <p>4. Смущинська І.В. (2001). <i>Суб'єктивна модальність французької прози: монографія</i>. К.: ВПЦ «Київський університет». 255 с. Наукові статті:</p> <p>1. Smushchynska I. (2018). <i>L'enseignement de la lexicologie FLE : les nouvelles approches // Taikomoji kalbotyra (Прикладна лінгвістика)</i>. Вільнюський університет. № 11. P. 86-103. (ERIH PLUS, CEEOL);</p> <p>2. Smushchynska I. (2019). <i>Contribution à une nouvelle théorie des figures de style // Молодий вчений, № 5.1 (69.1)</i>. С. 194-197. (Index Copernicus, Research Bible, CiteFactor, GeogleScholar).</p> <p>3. Смущинська І.В. (у співавт.) (2022). <i>Ironia como certeza/ incerteza (Іронія як дискурсивна визначеність / невизначеність) // Проблеми семантики, прагматики і когнітивної</i></p>
--------	-----------------------------	---	---------------------------------------	--	----	-----------------------------	---

						<p>лінгвістики. – К.: КНУ імені Тараса Шевченка. - № 41. – С. 164-177 (Copernicus). http://doi.org/10.17721/2663-6530.2022.41.</p> <p>4. Смушинська І.В. (2019). Лінгвокультурологія французьких порівнянь і фразеологізмів: щодо проблеми укладання двомовного словника // Стиль і переклад. КНУ ім. Тараса Шевченка. № 1(6). С. 111-130. (Research Bib).</p> <p>5. Smushchynska I. Catachrèse en tant que figure de langue // Refigurer ... les figures : de la parure du langage aux outils de persuasion : 19e édition des Journées de la francophonie : résumés des communications. – Université de Galati, Roumanie, AUF, 2022. – P. 29-30.</p>	
345432	Качановська Тетяна Олександрівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом спеціаліста, Київський державний лінгвістичний університет, рік закінчення: 2001, спеціальність: 030507 Переклад (французька та італійська мови), Диплом кандидата наук ДК 040809, виданий 10.05.2007</p>	15	Термінознавство (Французька мова)	<p>Автор понад 30 наукових та навчально-методичних праць :</p> <p>1. Качановська Т. La terminologie en Ukraine : l'héritage, les défis // Стиль і переклад: Зб. наук. пр. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2019. – Вип. 1 (5). – С. 110-122.</p> <p>2. Качановська Т. Les enjeux de l'évaluation des productions scientifiques en SHS en Ukraine : le cas de la traductologie // Actes du 2e Colloque international francophone en Ukraine "Langues, Sciences et Pratiques" 3-4 octobre 2018. – Dnipro : Accent PP, 2018. – PP. 95-97-282.</p> <p>3. Позиційно зумовлені зміни при відтворенні солярно-місячних образів в українських перекладах сонетів Ш. Бодлера // Мовні і концептуальні картини світу: Зб. наук. пр. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2014. – Вип. 50. – Ч. 1 – С. 358-367.</p> <p>4. Качановська Т.О. Опозиція «абстрактне / конкретне» як перекладознавча проблема // Проблеми семантики слова, речення та тексту: Зб. наук. пр. – К., 2009. – С. 120–129.</p> <p>5. Качановська Т.О.</p>

						Індивідуально-авторські стратегії формування багатокомпонентних образів як проблема поетичного перекладу // Мовні і концептуальні картини світу: Зб. наук. пр. – К.: Видавничий дім Д. Бураго, 2009. – Вип. 26. – Ч. 2 – С.34-43.	
26919	Русин Мирослав Юрійович	завідувач кафедри, Основне місце роботи	Філософський факультет	Диплом кандидата наук ФС 003944, виданий 08.12.1980, Атестат доцента ДЦ 022498, виданий 17.04.1990, Атестат професора ПР 002000, виданий 24.06.1999	44	Українська і зарубіжна культура	<p>1) Досвід написання підручників для закладів вищої освіти:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Історія української філософії: підручник /за ред. М.Ю.Русина. – К.: Академія, 2008. 2. Історія української філософії: підручник /за заг. ред. М.Ю.Русина – К.: Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2009. 3. Культурологія: підручник /за наук.ред. Конверського А.Є. – Х.: Фоліо, 2013. <p>2) Наукова публікація</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Фольклор як феномен культури: історія, теорія, практика: монографія. – К., ВПЦ «Київський університет», 2018. – 210 с. 2. Сутність та основні ознаки сучасного фольклору // Наукові записки Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Т.ХІІ. Філософський факультет. – К., 2004. – С. 133 - 153. 3. Соціокультурний аналіз як метод філософсько-естетичних досліджень // Гуманітарні студії. Збірник наукових праць. – Вип. 3. – К., ВПЦ “Київський університет”, 2008. – С. 89-103. (у співавт.) 4. Філософія і політологія у структурі сучасного соціогуманітарного знання (теоретичні та методологічні аспекти): монографія /за заг. ред. Конверського А.Є. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2011. – (у співавт.). 5. Українська та зарубіжна культура. Програма навчальної дисципліни для студентів Київського національного

						університету імені Тараса Шевченка ОС «Бакалавр». – К.: ВПЦ “Київський університет”, 2015. – 26 с. (у співавт. Руденко С.В., Семикрас В.В.). Під керівництвом Русина М.Ю. підготовлено 30 кандидатів філософських наук	
344675	Заруцька Олена Анатоліївна	доцент, Основне місце роботи	Філософський факультет	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2004, спеціальність: 0502 Менеджмент організацій, Диплом кандидата наук ДК 005480, виданий 17.05.2012	7	Українська і зарубіжна культура	<p>Стажування та підвищення кваліфікації:</p> <ol style="list-style-type: none"> Сертифікат від 1 березні 2021 року про участь у курсі підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей викладачів «KNU TEACH WEEK». Teaching and research in a contemporary university: challenges, solutions, and perspectives //Faculty of Education, University of Białystok, March 21st–April 29th, 2022/ Certificate№19 <p>Опубліковано 27 наукових праць :</p> <ol style="list-style-type: none"> Релігійно-філософська думка в ісламі: методична розробка. К.: Дільниця оперативної поліграфії філософського факультету, 2007. – 30 с. Метод деконструкції Ж. Дерріда в постмодерністському мистецтвознавстві кінця XX ст. Гілея: науковий вісник. Збірник наукових праць. – 2019. – №147(8).Ч.2 Філософські науки – С. 57-64. Вплив поглядів А. Ріглі на формування мистецтвознавчих концепцій (історико-філософський аналіз). Гілея: науковий вісник. Збірник наукових праць. – 2020. – №152(1). – С. 137-142. Ensuring the on the beginning metaphilosophy: «Antique Project» Laplage in Journal, 7(Extra-A), p.19-25 Феміністське мистецтвознавство Грізельди Поллок, як виклик мистецтву минулого. "Софія. Гуманітарно-

							<p>релігієзнавчий вісник" № 1(17)/2021. 6. Traditional pedagogical approaches in the context of higher education digitalization. Ad alta-journal of interdisciplinary research (Extra-A) Volume:12. Issue:2. Page:44-47. Special Issue:SI. Published:2022. Indexed:2022-08-11 (Web of Science)</p>
345131	Жуковська Галина Миронівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом кандидата наук ДК 014477, виданий 15.05.2002, Атестат доцента 12/ДЦ 026488, виданий 20.01.2011</p>	16	Сучасна українська література	<p>Наукові та методичні публікації за дисциплінами, що викладаються: Наукові публікації: 1.Жуковська Г. Поетика міфу в драматичній поемі Лесі Українки «Кассандра» // Літературознавчі студії. Випуск 61. - Київ: ВПЦ «Київський університет», 2021. – С. 37–51. 2.Zhukovska Halyna Семантичне поле мотиву відьомства в сучасній українській літературі (на матеріалі "Казки про калинову соплку" Оксани Забужко) // Motyw choroby w literaturze i kulturze Ukrainy oraz państw obszaru poradzieckiego. – Warszawa, 2021. – с. 116-134 (Index Copernicus) 3.Жуковська Г. Реалізм та міфологізм у творчості Івана Нечуя-Левицького (на матеріалі повісті «Старосвітські батюшки та матушки»)// Літературознавчі студії. Випуск 3(57). Київ: ВПЦ «Київський університет», 2020. С. 77– 96. 4.Жуковська Г. Міф про запорожця-характерника в оповіданні Пантелеймона Куліша «Потомки українського гайдамацтва» // Літературознавчі студії. Випуск 1(59). Київ: ВПЦ «Київський університет», 2020. С. 38–49. 5.Zhukovska Halyna Філософія життя й смерті в романістиці Галини Пагутяк // WIELKIE TEMATY KULTURY W LITERATURACH SŁOWIAŃSKICH. –</p>

						<p>Slavica Wratislaviensia CLXVIII. – Wrocław, 2019. – AUWr No 3875. – С. 173-183 (Index Copernicus)</p> <p>6.Zhukovska Halyna Сфера sacrum у художньому дискурсі Марії Матіос // Studia Ucrainica Varsoviensia. - UNIWERSYTET WARSZAWSKI KATEDRA UKRAINISTYKI : Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego. - №7.- Warszawa, 2019. – С.185-200 (Index Copernicus Value)</p> <p>Навчально-методичні:</p> <p>1. Жуковська Г.М., Гаєвська Н.М. Українська література кін.ХХ – поч.ХХІ ст.: жанрово-стильові особливості. Навчально-методичний посібник. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2020. – 225 с.</p> <p>Стажування: Інститут літератури імені Т.Г.Шевченка НАН України, з «01» лютого 2018 р. по «31» травня 2018 р</p>	
340572	Гач Наталія Олегівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 023748, виданий 23.09.2014	11	Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	<p>Публікації за проблематикою курсу:</p> <p>1. Гач Н. Практика усного послідовного перекладу з англійської мови. Навчальний посібник. Київ-Тернопіль: Джура, 2017. 176 с.</p> <p>2. Гач Н. Практикум з перекладу ділового мовлення. Київ-Тернопіль: Джура, 2018. 128 с.</p> <p>3. Славова Л., Борисова О., Гач Н., Кузьміна К., Нечипоренко Б., Підгрушна О., Трикашна Ю. Translation Practice / Практика перекладу: підручник. Київ: Логос, 2019.</p> <p>4. Gach N. Raising Teachers' Awareness of Learner Autonomy: Implications for the Ukrainian Higher Education. Proceedings of the 2nd International Conference on Future of Teaching and Education. Diamond Scientific Publication, 2019. URL: https://www.dpublication.com/wp-content/uploads/2019/12/293.pdf</p> <p>5. Gach N. From</p>

totalitarianism to democracy: Building learner autonomy in Ukrainian higher education. Issues in Educational Research. 2020. 30(2). С. 532-554. URL: <http://www.iier.org.au/iier30/gach.pdf>

6. Gach N. 2020. Non-professional subtitling: Converging standards and amateur environment. Індустрія перекладу: теорія в дії: матеріали Міжнародної науково-практичної конференції для перекладачів, молодих учених і студентів 11-12 грудня 2020 року. Київ. С. 70-71.

7. Гач Н. О. Аматорський переклад українських кінофільмів. Як стати ближчими до англomовних глядачів: культурологічний аспект. Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія "Філологія. Журналістика", 32 (71), № 6, 2021, С. 14 - 19.

Конференції:

1. 3d TRANSLATA International Conference on translation and Interpreting Studies: "Redefining and Refocusing Translation and Interpreting Studies" (University of Innsbruck, Austria, 07-09.12.2017).
2. Перша міжнародна конференція "Переклад і мова: компаративні студії" (м. Київ, 27-28 березня 2019 року). Назва доповіді: "Contemporary Ukrainian poems in English: Case study of the dynamic construal approach to the translation of metaphors".
3. 8th Teaching and Education Conference (Vienna, Austria, 17-20 September 2019). Назва доповіді: "How the Culture of Education Shapes Learner Autonomy: Case Study of the Ukrainian University Students".
4. The 2nd International

						<p>Conference on Future of Teaching and Education (Munich, Germany, 6-8 December 2019). Назва доповіді: "Raising Teachers' Awareness of Learner Autonomy: Implications for the Ukrainian Higher Education".</p> <p>5. International Research-to-Practice Conference for Translators, Young Scholars and Students "Translation Industry: Theory in Action" (Kyiv, Ukraine, 11-12 December 2020). Назва доповіді: "Non-professional subtitling: Converging standards and amateur environment".</p> <p>6. 3d International Conference on Language Education and Research (online, Athens, Greece, 01-03 October 2021). Назва доповіді: "Teaching EFL Academic Writing: Developing Ukrainian Master Students' Metacognitive Strategies".</p> <p>Підвищення кваліфікації: DELTA certificate (Cambridge Assessment: English), грудень 2019.</p> <p>Нагороди: Грамота Національної Академії Наук України за серію праць "Дискурсивний аналіз у контексті когнітивної лінгвістики та перекладознавства".</p> <p>Переклади (співперекладач): Левін Пауліна. Польські контексти українського бароко, шкільної драми та театру / відповід. ред., упоряд., передм. Р. Радішевський; післям. Дж. Броджі-Беркофф (Італія). – К.: Талком, 2020. – 784 с. (Серія "Студії з україністики". Випуск XXV).</p>	
345437	Бугрій Анастасія Сергіївна	Асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Бердянський державний педагогічний університет, рік закінчення: 2006, спеціальність: 030501 Українська	16	Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	<p>17 наукових і навчально-методичних праць; 12 статей у наукових фахових виданнях України; 2 статті в іноземних періодичних, наукових фахових виданнях.</p> <p>1. Бугрій А.С. Код</p>

				<p>мова та література, Диплом магістра, Бердянський державний педагогічний університет, рік закінчення: 2007, спеціальність: 030501 Українська мова та література, Диплом кандидата наук ДК 065939, виданий 26.01.2011</p>			<p>західноєвропейського відродження у романі А. Мердок “Свята і гріхозна машина кохання” // VI International Symposium Contemporary Issues of Literary Criticism. Medieval Literary Process. Europe, Asia, Georgia. Volume II. – Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature, 2012. – С. 118-124.</p> <p>2. Бугрій А.С. Ескапістське світовідчуття у романі І. Макьюена «Амстердам» // Теорія літератури: концепції, інтерпретації: наук. зб. / Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, Ін-т філології, Каф. теорії л-ри, компаративістики і літ. творчості. – К., 2014. – С. 60-65.</p> <p>3. Бугрій А.С. Образ Шерлока Холмса як засіб розкриття культурних цінностей вікторіанської доби // Наукові записки Бердянського державного педагогічного університету. Серія: Філологічні науки. – Бердянськ : БДПУ, 2018. – Вип. XIV. - С. 141-147.</p> <p>4. Бугрій А.С. Літературна реконструкція як діалог минулого і сучасного у романі «Щиголь» Д. Тартт // Studia Philologica. Збірник наукових праць. Вип. 13. – К., 2019. – С. 106-112.</p> <p>5. Бугрій А.С. Переклад як чинник розвитку компаративістики // Збірник тез II Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Сучасні методики навчання іноземних мов і перекладу в Україні та за її межами». – Переяслав, 2020. – С. 412-415.</p>
344592	Нечипоренко Мирослава Юрївна	Асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом бакалавра, Інститут філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка, рік закінчення:</p>	15	Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	<p>Професійна перекладачка широкого профілю, зокрема художніх творів та публіцистики, авторка чисельних праць про переклад та мову, зокрема таких:</p>

				<p>2003, спеціальність: 030508 Філологія, Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2004, спеціальність: 030507 Переклад</p>		<p>1.Перекладач як перший читач постмодерністських художніх текстів // Вісник Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна. Серія: Романо-германська філологія. Методика викладання іноземних мов. – Харків: ФОП Сверделов М.О., 2009. – Вип. 60. – С. 264-271. 2.Функціональне навантаження діалектизмів у текстах Ю. Андруховича як джерело перекладацьких труднощів (на матеріалі перекладів «Рекреацій», «Московіади» та «Перверзії» англійською та польською мовами). // Мова і культура (Науковий журнал). – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2011. – Вип. 14. – Т. IV (150). – С. 431-439. 3.Переклад української художньої літератури в сучасному соціально-культурному контексті.// Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – Т. 31 (70). № 4. – К, 2020. – С. 50–56. 4. Можливості застосування методів лексикографії для встановлення видородових зв'язків між терміноодинамиціями інтертекстуальності та розмежування цих одиниць. //Science and education: a new dimension. – Budapest, 2021. Philology, IX (73), Issue: 248, 2021 February. Pp. 65–68. 5.Відтворення суржикових елементів прози Ю.Андруховича у перекладах англійською та польською мовами. // Wschodnioeuropejskie Czasopismo Naukowe (East European Scientific Journal). – Варшава, 2016. – Вип. 9. – Т. 2. – С. 93–98.</p>	
344718	Чемес Валерій Федорович	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ФЛ 009547, виданий 22.10.1986, Аттестат	41	Комплексна дисципліна. Вступ до спеціальності Частина 1. Вступ до	Наукові та методичні публікації за дисциплінами, що викладаються: 1. Рекомендації щодо укладання окремих

доцента ДД
038931,
виданий
04.07.1991

мовознавства

документів з організації навчального процесу в Інституті філології. - К., 2015. - 134 с. (Спіавт.: Г.Ф.Семенюк, Н.І.Бернадська, А.Д.Белова, Н.Л.Білик, Н.М. Гаєвська та ін.)

2. Етномовна самоідентифікація особи в регіонах молдовсько-румунського пограниччя України // Українська мова і європейський лінгвокультурний контекст – К.: Вид. дім Д. Бурого, 2019. – С.318-358.

3. Динаміка уявлень студентської молоді про персоніфікований еталонний образ української мови // Science and Education a New Dimension. Philology, VIII(70), Issue: 235, 2020 Sept. – Budapest. – P.10-12. [Index Copernicus]

4. Криган, С., & Чемес, В. (2021). Мовно-літературна освітня галузь у закладах загальної середньої освіти з вивченням мов національних меншин: зміни, здобутки, проблеми та шляхи їх подолання. Проблеми освіти, (1(94), P. 66-82. <https://doi.org/10.52256/2710-3986.1-94.2021.05>

5. Феномен війни як "акселератор" тренду в результатах соціолінгвістичного опитування // «Нові виміри сучасних філологічних досліджень: міждисциплінарний підхід»: збірник тез Всеукраїнської наукової онлайн-конференції (Київ, 10–11 листопада 2022 року). – К., 2022. – 104 с. – С. 97-98.

Підручники,
посібники

1. Вступ до мовознавства. Ч.1. Навчальний посібник. – К.: Київський університет, 2007. – 99 с. (у спіавт.)

2. Вступ до мовознавства. Ч.2. Навчальний посібник. – К.: Київський університет, 2010. – 223 с. (у спіавт.)

3. Вступ до мовознавства.

						<p>Підручник. - К.: ВЦ «Академія», 2016. – 320 с. – (Серія «Альма-матер»); за ред. І.О. Голубовської. (Співавт.:І. О.Голубовська, С. М. Лучканин та ін.)</p> <p>4. Основи мовознавства : підручник / І. О. Голубовська, С. М. Лучканин, В. Ф. Чемес та ін.; за заг. ред. І. О. Голубовської. - К.: ВПЦ «Київський університет», 2018. – 511 с.</p> <p>Інше:</p> <p>Науковий керівник 11-ох успішно захищених дисертацій на звання канд. філолог. наук, серед яких, спеціальність 10.02.15 – загальне мовознавство.</p> <p>Голова Комісії Науково-методичної ради з української мови закладів освіти з національними мовами навчання Міністерства освіти і науки України (2000-2021).</p>	
430992	Дейкун Олексій Петрович	Асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом бакалавра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2015, спеціальність: 6.020303 філологія, Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2017, спеціальність: 8.02030304 переклад</p>	0	Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	<p>Автор близько 20 наукових публікацій, учасник українських та міжнародних конференцій. Наукові публікації з проблематики дисципліни:</p> <p>1. Використання трансформації вилучення під час відтворення змісту англійськомовних статей Бі-Бі-Сі українською мовою // Вітчизняна наука на зламі епох: проблеми та перспективи розвитку. Переяслав. 2017. С.209-211</p> <p>2. Метафора абсурду в англо-українському перекладі (на матеріалі роману Е. Берджеса «Механічний апельсин») // «Актуальні проблеми філологічної науки: сучасні наукові дискусії». Зб. наукових праць. Херсон, 2015. С.82-84</p> <p>3. Trickster Glorification Archetype in Translation from English into Ukrainian // Ad orbem per linguas. До світу через мови. К., 2022. С.314-316).</p> <p>4. Translating</p>

						<p>Constructions in Online News Headlines: Discourse Pragmatic Perspective // First International Conference on Discourse Pragmatics. China, Hangzhou. 2022.</p> <p>5. . Translating English Headlines into Ukrainian: Human Needs Perspective // Одеські діалоги культур: творчість, людина, мова & Риторика медійного дискурсу [Одеської національної музичної академії ім. А. В. Нежданової], Вип. 1, 2021. С.92-95</p>
--	--	--	--	--	--	--

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його)	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
<p><i>ПРН 14. Використовувати французьку та англійську мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Багатосеместрова дисципліна Практичний курс французької мови. 1-й, 2-й семестри</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>Усна відповідь / здача усних тем, переказ, коментування змісту тексту, бліц опитування, письмові завдання (вправи, есе, твори), лабораторні роботи, підготовка та захист презентації, письмова контрольна робота. Модульна контрольна робота: письмовий переклад, тести. Іспит.</p>
		<p>Багатосеместрова дисципліна Практичний курс французької мови. 3-й, 4-й семестри</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>Усна відповідь / здача усних тем, переказ, коментування змісту тексту, бліц опитування, письмові завдання (вправи, есе, твори), лабораторні роботи, підготовка та захист презентації, письмова контрольна робота. Модульна контрольна робота: письмовий переклад, тести. Іспит.</p>
		<p>Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька мова). 3-й, 4-й семестри.</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>Виконання вправ, фронтальне опитування, завдання для самостійної підготовки, робота в лабораторіях усного перекладу або дистанційно з технічним забезпеченням. Тест. Контрольний письмовий переклад. Модульна контрольна робота. Іспит.</p>
		<p>Багатосеместрова</p>	<p>Практичні заняття,</p>	<p>Виконання вправ,</p>

		дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька мова) 5-й, 6-й, 7-й семестри	самостійна робота	фронтальне опитування, завдання для самостійної підготовки, робота в лабораторіях усного перекладу або дистанційно з технічним забезпеченням. Тест. Контрольний письмовий переклад. Модульна контрольна робота. Іспит.
		Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Практичне заняття, самостійна робота	Відповідь на практичних заняттях, письмове завдання, індивідуальна творча робота, бліц-опитування, проєкт, індивідуальна творча робота, контрольна робота. Іспит
		Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (французька мова)	Виробнича практика	Письмовий або усний послідовний переклад, реферування та анутовання текстів, укладання глосарію, звітна документація, захист практики
		Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи, публічний захист бакалаврської роботи	Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист.
<p><i>ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька мова). 3-й, 4-й семестри.	Практичні заняття, самостійна робота	Виконання вправ, фронтальне опитування, завдання для самостійної підготовки, робота в лабораторіях усного перекладу або дистанційно з технічним забезпеченням. Тест. Контрольний письмовий переклад. Модульна контрольна робота. Іспит.
		Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 1. Стилїстика мовного ресурсу (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Наукове повідомлення, аналіз тексту, письмова робота, виконання самостійних завдань. Контрольна робота, підсумкова контрольна робота.
		Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилїстичний аналіз тексту (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Відповідь на практичному занятті, повний стилїстичний аналіз тексту, наукові повідомлення, контрольна робота. Іспит
		Стилїстика французької мови	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усна відповідь, бліц-опитування, доповнення, участь у дискусії, підготовка і захист презентації, виконання вправ, підготовка реферату, написання тесту. Модульна контрольна робота.
		Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи.	Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист.
		Сучасна українська література	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусії на лекції

				та семінарах, творчі завдання, презентація. Іспит
		Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарі, контрольна робота
		Багатосеместрова дисципліна Література франкомовних країн	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Відповідь на семінарському занятті, виконання творчих есеїв, виконання підсумкової контрольної роботи. Іспит
		Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька мова) 5-й, 6-й, 7-й семестри	Практичні заняття, самостійна робота	Виконання вправ, фронтальне опитування, завдання для самостійної підготовки, робота в лабораторіях усного перекладу або дистанційно з технічним забезпеченням. Тест. Контрольний письмовий переклад. Модульна контрольна робота. Іспит.
<i>ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції перекладознавства, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.</i>	☒	Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності. Частина 2. Вступ до перекладознавства	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Бліц-опитування, доповнення, складання конспекту рекомендованої літератури, усна відповідь, підготовка та усна презентація реферату. Тести. Підсумкове оцінювання. Іспит
		Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька мова). 3-й, 4-й семестри.	Практичні заняття, самостійна робота	Виконання вправ, фронтальне опитування, завдання для самостійної підготовки, робота в лабораторіях усного перекладу або дистанційно з технічним забезпеченням. Тест. Контрольний письмовий переклад. Модульна контрольна робота. Іспит.
		Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи.	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи, публічний захист бакалаврської роботи
		Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька мова) 5-й, 6-й, 7-й семестри	Практичні заняття, самостійна робота	Виконання вправ, фронтальне опитування, завдання для самостійної підготовки, робота в лабораторіях усного перекладу або дистанційно з технічним забезпеченням. Тест. Контрольний письмовий переклад. Модульна контрольна робота. Іспит.
<i>ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.</i>	☒	Комплексна дисципліна. Вступ до спеціальності Частина 1. Вступ до мовознавства	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусії, доповідь-аналіз наукової літератури, творче завдання (есеї, презентація, рецензія). Контрольна робота з закритими відповідями. Іспит.
		Термінознавство (французька мова)	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь, бліц-опитування; виконання домашніх вправ, доперекладацький аналіз текстів, виконання перекладів, укладання

				гларію, підготовка та захист презентації, контрольні (питання з відкритими відповідями), іспит.
		Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи	Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист.
		Комплексна дисципліна Порівняльні студії. Частина 2. Порівняльна граматики французької та української мов	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	Усна відповідь, бліц-опитування, доповнення, участь у дискусії, підготовка і захист презентації, виконання вправ, підготовка реферату, написання тесту. Модульна контрольна робота
<i>ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі перекладу та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Термінознавство (французька мова)	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь, бліц-опитування; виконання домашніх вправ, доперекладацький аналіз текстів, виконання перекладів, укладання гларію, підготовка та захист презентації, контрольні (питання з відкритими відповідями), іспит.
		Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (французька мова)	Виробнича практика	Письмовий або усний послідовний переклад, реферування та аотування текстів, укладання гларію, звітна документація, захист практики
		Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи.	Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист.
<i>ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи.	Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист.
		Комплексна дисципліна Порівняльні студії. Частина 2. Порівняльна граматики французької та української мов	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	Усна відповідь, бліц-опитування, доповнення, участь у дискусії, підготовка і захист презентації, виконання вправ, підготовка реферату, написання тесту. Модульна контрольна робота
		Багатосеместрова дисципліна Література франкомовних країн	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Відповідь на семінарському занятті, виконання творчих есеїв, виконання підсумкової контрольної роботи. Іспит
		Комплексна дисципліна Порівняльні студії. Частина 3. Курсова робота	Самостійна робота, консультація з науковим керівником	Відгук наукового керівника, захист курсової роботи.
<i>ПРН 22. Використовувати знання з історії та культури України та лінгвокраїнознавства франкомовних та англомовних країн для організації успішної</i>	<input type="checkbox"/>	Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство. Частина 2. Лінгвокраїнознавство франкомовних країн.	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, бліц-опитування /тест, підготовка та захист презентації. Модульна та підсумкова контрольні роботи. Іспит
		Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство.	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарах, доповідь-презентація на запропоновану тему,

комунікації та адекватного перекладу.		Частина 1. Лінгвокраїнознавство англослов'янських країн		самостійна робота за темами курсу, підсумкова контрольна робота.
		Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька мова) 5-й, 6-й, 7-й семестри	Практичні заняття, самостійна робота	Виконання вправ, фронтальне опитування, завдання для самостійної підготовки, робота в лабораторіях усного перекладу або дистанційно з технічним забезпеченням. Тест. Контрольний письмовий переклад. Модульна контрольна робота. Іспит.
		Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька мова). 3-й, 4-й семестри.	Практичні заняття, самостійна робота	Виконання вправ, фронтальне опитування, завдання для самостійної підготовки, робота в лабораторіях усного перекладу або дистанційно з технічним забезпеченням. Тест. Контрольний письмовий переклад. Модульна контрольна робота. Іспит.
ПРН 21. Інтерпретувати, реферувати, анотувати й адекватно перекладати (з французької, англійської та української мов) усні й письмові тексти різних стилів і жанрів, окрім вузькоспеціальних.	<input type="checkbox"/>	Комплексна дисципліна Порівняльні студії. Частина 1 Порівняльна лексикологія французької та української	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, бліц-опитування, поточні тестові завдання, виконання письмових завдань, усний аналіз запропонованого матеріалу, підготовка та захист презентації, модульна та підсумкова контрольні роботи. Іспит
		Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька мова). 3-й, 4-й семестри.	Практичні заняття, самостійна робота	Виконання вправ, фронтальне опитування, завдання для самостійної підготовки, робота в лабораторіях усного перекладу або дистанційно з технічним забезпеченням. Тест. Контрольний письмовий переклад. Модульна контрольна робота. Іспит.
		Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька мова) 5-й, 6-й, 7-й семестри	Практичні заняття, самостійна робота	Виконання вправ, фронтальне опитування, завдання для самостійної підготовки, робота в лабораторіях усного перекладу або дистанційно з технічним забезпеченням. Тест. Контрольний письмовий переклад. Модульна контрольна робота. Іспит.
		Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (французька мова)	Виробнича практика	Письмовий або усний послідовний переклад, реферування та анотування текстів, укладання глосарію, звітна документація, захист практики
		Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Практичне заняття, самостійна робота	Відповідь на практичних заняттях, письмове завдання, індивідуальна творча робота, бліц-опитування, проєкт, індивідуальна творча робота, контрольна робота. Іспит
ПРН 13.	<input checked="" type="checkbox"/>	Багатосеместрова	Лекція, семінарське заняття,	Відповідь на семінарському

Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.		дисципліна Література франкомовних країн	самостійна робота	занятті, виконання творчих есеїв, виконання підсумкової контрольної роботи. Іспит
		Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарі, контрольна робота
		Сучасна українська література	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусія на лекція та семінарах, творчі завдання, презентація. Іспит
ПРН 23. Виявляти і аналізувати специфіку комунікативної ситуації перекладу та її вплив на перекладацькі рішення.	<input type="checkbox"/>	Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька мова). 3-й, 4-й семестри.	Практичні заняття, самостійна робота	Виконання вправ, фронтальне опитування, завдання для самостійної підготовки, робота в лабораторіях усного перекладу або дистанційно з технічним забезпеченням. Тест. Контрольний письмовий переклад. Модульна контрольна робота. Іспит.
		Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька мова) 5-й, 6-й, 7-й семестри	Практичні заняття, самостійна робота	Виконання вправ, фронтальне опитування, завдання для самостійної підготовки, робота в лабораторіях усного перекладу або дистанційно з технічним забезпеченням. Тест. Контрольний письмовий переклад. Модульна контрольна робота. Іспит.
		Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (французька мова)	Виробнича практика	Письмовий або усний послідовний переклад, реферування та анотування текстів, укладання глосарію, звітна документація, захист практики
		Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи.	Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист.
		Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Практичне заняття, самостійна робота	Відповідь на практичних заняттях, письмове завдання, індивідуальна творча робота, бліц-опитування, проєкт, індивідуальна творча робота, контрольна робота. Іспит
ПРН 24. Здійснювати усний послідовний переклад з французької та англійської мов і володіти основами перекладацького скоропису.	<input type="checkbox"/>	Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька мова). 3-й, 4-й семестри.	Практичні заняття, самостійна робота	Виконання вправ, фронтальне опитування, завдання для самостійної підготовки, робота в лабораторіях усного перекладу або дистанційно з технічним забезпеченням. Тест. Контрольний письмовий переклад. Модульна контрольна робота. Іспит.
		Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька мова) 5-й, 6-й, 7-й семестри	Практичні заняття, самостійна робота	Виконання вправ, фронтальне опитування, завдання для самостійної підготовки, робота в лабораторіях усного перекладу або дистанційно з технічним забезпеченням. Тест. Контрольний письмовий переклад.

				Модульна контрольна робота. Іспит.
		Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Практичні заняття, самостійна робота	Відповідь на практичних заняттях, письмове завдання, індивідуальна творча робота, бліц-опитування, проєкт, індивідуальна творча робота, контрольна робота. Іспит
<i>ПРН 25. Демонструвати навички використання інноваційних технологій та різноманітних перекладацьких ресурсів, засобів автоматизації перекладу.</i>	<input type="checkbox"/>	Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька мова). 3-й, 4-й семестри.	Практичні заняття, самостійна робота	Виконання вправ, фронтальне опитування, завдання для самостійної підготовки, робота в лабораторіях усного перекладу або дистанційно з технічним забезпеченням. Тест. Контрольний письмовий переклад. Модульна контрольна робота. Іспит.
		Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька мова) 5-й, 6-й, 7-й семестри	Практичні заняття, самостійна робота	Виконання вправ, фронтальне опитування, завдання для самостійної підготовки, робота в лабораторіях усного перекладу або дистанційно з технічним забезпеченням. Тест. Контрольний письмовий переклад. Модульна контрольна робота. Іспит.
		Термінознавство (французька мова)	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь, бліц-опитування; виконання домашніх вправ, доперекладацький аналіз текстів, виконання перекладів, укладання глосарію, підготовка та захист презентації, контрольні (питання з відкритими відповідями), іспит.
		Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (французька мова)	Виробнича практика	Письмовий переклад або усний послідовний, реферування та анотування текстів, укладання глосарію, звітна документація, захист практики.
<i>ПРН 20. Окреслювати основні проблеми перекладознавчих дисциплін, пояснювати їх взаємозв'язок у цілісній системі знань.</i>	<input type="checkbox"/>	Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності. Частина 2. Вступ до перекладознавства	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Бліц-опитування, доповнення, складання конспекту рекомендованої літератури, усна відповідь, підготовка та усна презентація реферату. Тести. Підсумкове оцінювання. Іспит
		Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи.	Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист.
<i>ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Історія французької мови	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усна відповідь, бліц-опитування, доповнення, участь у дискусії, підготовка і захист презентації, виконання вправ, аналіз історичних текстів, підготовка реферату, написання тесту. Модульна контрольна робота.
		Комплексна дисципліна	Самостійна робота, консультація з науковим	Відгук наукового керівника, захист курсової роботи.

		Порівняльні студії. Частина 3. Курсова робота	керівником	
		Комплексна дисципліна. Вступ до спеціальності Частина 1. Вступ до мовознавства	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусії, доповідь- аналіз наукової літератури, творче завдання (есей, презентація, рецензія). Контрольна робота з закритими відповідями. Іспит.
		Комплексна дисципліна Стилістика перекладного тексту (українська мова) Частина 1. Стилістика мовного ресурсу (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Наукове повідомлення, аналіз тексту, письмова робота, виконання самостійних завдань. Контрольна робота, підсумкова контрольна робота.
		Комплексна дисципліна Стилістика перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилістичний аналіз тексту (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Відповідь на практичному занятті, повний стилістичний аналіз тексту, наукові повідомлення, контрольна робота. Іспит
		Стилістика французької мови	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усна відповідь, бліц- опитування, доповнення, участь у дискусії, підготовка і захист презентації, виконання вправ, підготовка реферату, написання тесту. Модульна контрольна робота.
		Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи, публічний захист бакалаврської роботи	Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист.
		Латинська мова для перекладачів	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	Доповнення, участь у дискусії, творче завдання (есей, дослідницька робота), контрольна робота з відкритими відповідями, підсумкова контрольна робота у формі тестів.
		Комплексна дисципліна Порівняльні студії. Частина 1 Порівняльна лексикологія французької та української	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, бліц- опитування, поточні тестові завдання, виконання письмових завдань, усний аналіз запропонованого матеріалу, підготовка та захист презентації, модульна та підсумкова контрольні роботи. Іспит
ПРН 26. Здійснювати стилістичне редагування українськомовних текстів.	<input type="checkbox"/>	Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька мова). 3- й, 4-й семестри.	Практичні заняття, самостійна робота	Виконання вправ, фронтальне опитування, завдання для самостійної підготовки, робота в лабораторіях усного перекладу або дистанційно з технічним забезпеченням. Тест. Контрольний письмовий переклад. Модульна контрольна робота. Іспит.
		Багатосеместрова дисципліна Практика	Практичні заняття, самостійна робота	Виконання вправ, фронтальне опитування,

		письмового та усного перекладу (французька мова) 5-й, 6-й, 7-й семестри		завдання для самостійної підготовки, робота в лабораторіях усного перекладу або дистанційно з технічним забезпеченням. Тест. Контрольний письмовий переклад. Модульна контрольна робота. Іспит.
		Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 1. Стилїстика мовного ресурсу (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Наукове повідомлення, аналіз тексту, письмова робота, виконання самостійних завдань. Контрольна робота, підсумкова контрольна робота.
		Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилїстичний аналіз тексту (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Відповідь на практичному занятті, повний стилїстичний аналіз тексту, наукові повідомлення, контрольна робота. Іспит.
		Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (французька мова)	Виробнича практика	Письмовий або усний послїдовний переклад, реферування та анотування текстів, укладання глосарію, звітна документація, захист практики.
ПРН 10. Знати норми літературної мови та вмїти їх застосовувати у практичній діяльності.	☒	Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилїстичний аналіз тексту (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Відповідь на практичному занятті, повний стилїстичний аналіз тексту, наукові повідомлення, контрольна робота. Іспит
		Стилїстика французької мови	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усна відповідь, блїц-опитування, доповнення, участь у дискусії, підготовка і захист презентації, виконання вправ, підготовка реферату, написання тесту. Модульна контрольна робота.
		Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 1. Стилїстика мовного ресурсу (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Наукове повідомлення, аналіз тексту, письмова робота, виконання самостійних завдань. Контрольна робота, підсумкова контрольна робота.
		Багатосеместрова дисципліна Практичний курс французької мови. 3-й, 4-й семестри	Практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь / здача усних тем, переказ, коментування змісту тексту, блїц опитування, письмові завдання (вправи, есе, твори), лабораторні роботи, підготовка та захист презентації, письмова контрольна робота, модульна контрольна робота: письмовий переклад, тести. Іспит.
		Багатосеместрова дисципліна Практичний курс французької мови.	Практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь / здача усних тем, переказ, коментування змісту тексту, блїц опитування, письмові

		1-й, 2-й семестри		завдання (вправи, есе, твори), лабораторні роботи, підготовка та захист презентації, письмова контрольна робота, модульна контрольна робота: письмовий переклад, тести. Іспит.
<p><i>ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними (французькою та англійською) мовами.</i></p>	☒	Багатосеместрова дисципліна Практичний курс французької мови. 1-й, 2-й семестри	Практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь / здача усних тем, переказ, коментування змісту тексту, бліц опитування, письмові завдання (вправи, есе, твори), лабораторні роботи, підготовка та захист презентації, письмова контрольна робота. Модульна контрольна робота: письмовий переклад, тести. Іспит.
		Багатосеместрова дисципліна Практичний курс французької мови. 3-й, 4-й семестри	Практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь / здача усних тем, переказ, коментування змісту тексту, бліц опитування, письмові завдання (вправи, есе, твори), лабораторні роботи, підготовка та захист презентації, письмова контрольна робота. Модульна контрольна робота: письмовий переклад, тести. Іспит.
		Комплексна дисципліна Стилістика перекладного тексту (українська мова) Частина 1. Стилістика мовного ресурсу (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Наукове повідомлення, аналіз тексту, письмова робота, виконання самостійних завдань. Контрольна робота, підсумкова контрольна робота.
		Комплексна дисципліна Стилістика перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилістичний аналіз тексту (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Відповідь на практичному занятті, повний стилістичний аналіз тексту, наукові повідомлення, контрольна робота. Іспит
		Стилістика французької мови	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усна відповідь, бліц-опитування, доповнення, участь у дискусії, підготовка і захист презентації, виконання вправ, підготовка реферату, написання тесту. Модульна контрольна робота.
		Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи, публічний захист бакалаврської роботи	Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист.
		Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Практичне заняття, самостійна робота	Відповідь на практичних заняттях, письмове завдання, індивідуальна творча робота, бліц-опитування, проєкт, індивідуальна творча робота, контрольна робота. Іспит
<p><i>ПРН 1. Вільно спілкуватися з</i></p>	☒	Багатосеместрова дисципліна	Практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь / здача усних тем, переказ, коментування

<p>професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними (французькою та англійською) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p>	<p>Практичний курс французької мови. 1-й, 2-й семестри</p>		<p>змісту тексту, бліц опитування, письмові завдання (вправи, есе, твори), лабораторні роботи, підготовка та захист презентації, письмова контрольна робота,. Модульна контрольна робота: письмовий переклад, тести. Іспит.</p>
	<p>Багатосеместрова дисципліна Практичний курс французької мови. 3-й, 4-й семестри</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>Усна відповідь / здача усних тем, переказ, коментування змісту тексту, бліц опитування, письмові завдання (вправи, есе, твори), лабораторні роботи, підготовка та захист презентації, письмова контрольна робота,. Модульна контрольна робота: письмовий переклад, тести. Іспит.</p>
	<p>Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька мова). 3-й, 4-й семестри.</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>Виконання вправ, фронтальне опитування, завдання для самостійної підготовки, робота в лабораторіях усного перекладу або дистанційно з технічним забезпеченням. Тест. Контрольний письмовий переклад. Модульна контрольна робота. Іспит.</p>
	<p>Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (французька мова) 5-й, 6-й, 7-й семестри</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>Виконання вправ, фронтальне опитування, завдання для самостійної підготовки, робота в лабораторіях усного перекладу або дистанційно з технічним забезпеченням. Тест. Контрольний письмовий переклад. Модульна контрольна робота. Іспит.</p>
	<p>Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 1. Стилїстика мовного ресурсу (українська мова)</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>Наукове повідомлення, аналіз тексту, письмова робота, виконання самостійних завдань. Контрольна робота, підсумкова контрольна робота.</p>
	<p>Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилїстичний аналіз тексту (українська мова)</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>Відповідь на практичному занятті, повний стилїстичний аналіз тексту, наукові повідомлення, контрольна робота. Іспит</p>
	<p>Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (французька мова)</p>	<p>Виробнича практика</p>	<p>Письмовий або усний послідовний переклад, реферування та аотування текстів, укладання глосарію, звітна документація, захист практики</p>
	<p>Кваліфікаційна робота бакалавра</p>	<p>Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи, публічний захист бакалаврської роботи</p>	<p>Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист.</p>

		Українська і зарубіжна культура	Лекція, семінар, самостійна робота	Усна доповідь, письмова робота, презентації, письмова робота, залікова робота
		Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство. Частина 1. Лінгвокраїнознавство англомовних країн	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарах, доповідь-презентація на запропоновану тему, самостійна робота за темами курсу, підсумкова контрольна робота
		Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство. Частина 2. Лінгвокраїнознавство франкомовних країн.	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, бліц-опитування /тест, підготовка та захист презентації. Модульна та підсумкова контрольні роботи. Іспит.
<i>ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</i>	☒	Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи, публічний захист бакалаврської роботи	Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист
		Українська і зарубіжна культура	Лекція, семінар, самостійна робота	Усна доповідь, письмова робота, презентації, письмова робота, залікова робота
		Сучасна українська література	Лекція, семінар, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусії на лекції та семінарах, творчі завдання, презентація. Іспит
		Латинська мова для перекладачів	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	Доповнення, участь у дискусії, творче завдання (есе, дослідницька робота), контрольна робота з відкритими відповідями, підсумкова контрольна робота у формі тестів.
		Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Практичне заняття, самостійна робота	Відповідь на практичних заняттях, письмове завдання, індивідуальна творча робота, бліц-опитування, проєкт, індивідуальна творча робота, контрольна робота. Іспит
		Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарі, контрольна робота
		Комплексна дисципліна Порівняльні студії. Частина 1 Порівняльна лексикологія французької та української	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, бліц-опитування, поточні тестові завдання, виконання письмових завдань, усний аналіз запропонованого матеріалу, підготовка та захист презентації, модульна та підсумкова контрольні роботи. Іспит
		Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (французька мова)	Виробнича практика	Письмовий або усний послідовний переклад, реферування та нотування текстів, укладання глосарію, звітна документація, захист практики
		Комплексна дисципліна Порівняльні студії.	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	Усна відповідь, бліц-опитування, доповнення, участь у дискусії, підготовка

Частина 2. Порівняльна граматика французької та української мов		і захист презентації, виконання вправ, підготовка реферату, написання тесту. Модульна контрольна робота
Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство. Частина 2. Лінгвокраїнознавство франкомовних країн.	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, бліц- опитування /тест, підготовка та захист презентації. Модульна та підсумкова контрольні роботи. Іспит.
Історія французької мови	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усна відповідь, бліц- опитування, доповнення, участь у дискусії, підготовка і захист презентації, виконання вправ, аналіз історичних текстів, підготовка реферату, написання тесту. Модульна контрольна робота.
Багатосеместрова дисципліна Література франкомовних країн	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Відповідь на семінарському занятті, виконання творчих есеїв, виконання підсумкової контрольної роботи. Іспит
Комплексна дисципліна Порівняльні студії. Частина 3. Курсова робота	Самостійна робота, консультація з науковим керівником	Відгук наукового керівника, захист курсової роботи.
Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство. Частина 1. Лінгвокраїнознавство англомовних країн	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарах, повідь-презентація на запропоновану тему, самостійна робота за темами курсу, підсумкова контрольна робота.
Термінознавство (французька мова)	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь, бліц- опитування; виконання домашніх вправ, доперекладацький аналіз текстів, виконання перекладів, укладання глосарію, підготовка та захист презентації, контрольні (питання з відкритими відповідями), іспит.
Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Тестування, опитування, виконання індивідуального завдання / проекту, дискусії, розв'язання ситуаційних задач, контрольна робота.
Соціально-політичні студії	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усні відповіді, завдання для самостійної роботи, презентація, участь у дискусії. Контрольна робота.
Комплексна дисципліна. Вступ до спеціальності Частина 1. Вступ до мовознавства	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусії, доповідь- аналіз наукової літератури, творче завдання (есе, презентація, рецензія). Контрольна робота з закритими відповідями. Іспит.
Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності. Частина 2. Вступ до	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Бліц-опитування, доповнення, складання конспекту рекомендованої літератури, усна відповідь,

		перекладознавства		підготовка та усна презентація реферату. Тести. Підсумкове оцінювання. Іспит.
		Вступ до університетських студій	Лекція, консультація, самостійна робота	Тестування / експрес-опитування, участь в обговоренні, виконання самостійних завдань: підготовка рефератів / презентацій /есе, презентація / кейс-проект. Модульна контрольна робота.
		Науковий образ світу	Лекція	Поточні тести. Презентація. Модульна контрольна (тест).
		Основи екології	Лекції, консультації, самостійне опрацювання відкритих інформаційних джерел	Контрольні роботи (питання із відкритими відповідями)
		Філософія	Лекції, семінари, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, дискусія, гуманітарний практикум, контрольна робота, іспит
<i>ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.</i>	☒	Науковий образ світу	Лекція	Поточні тести. Презентація. Модульна контрольна (тест).
		Основи екології	Лекції, консультації, самостійне опрацювання відкритих інформаційних джерел	Контрольні роботи (питання із відкритими відповідями)
		Філософія	Лекції, семінари, самостійна робота	Усна відповідь, контрольна робота, гуманітарний практикум, іспит
		Соціально-політичні студії	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усні відповіді, завдання для самостійної роботи, презентація, участь у дискусії. Контрольна робота.
		Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Тестування, опитування, виконання індивідуального завдання / проекту, дискусії, розв'язання ситуаційних задач, контрольна робота.
<i>ПРН 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.</i>	☒	Вступ до університетських студій	Лекція, консультація, самостійна робота	Тестування / експрес-опитування, участь в обговоренні, виконання самостійних завдань: підготовка рефератів / презентацій /есе, презентація / кейс-проект. Модульна контрольна робота.
		Науковий образ світу	Лекція	Поточні тести. Презентація. Модульна контрольна (тест).
		Основи екології	Лекції, консультації, самостійне опрацювання відкритих інформаційних джерел	Контрольні роботи (питання із відкритими відповідями)
		Філософія	Лекції, семінари, самостійна робота	Усна відповідь, контрольна робота, гуманітарний практикум, іспит
		Соціально-політичні студії	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усні відповіді, завдання для самостійної роботи, презентація,

				участь у дискусії. Контрольна робота
		Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи, публічний захист бакалаврської роботи	Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист
		Українська і зарубіжна культура	Лекція, семінар, самостійна робота	Усна доповідь, письмова робота, презентації, письмова робота, залікова робота
		Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Тестування, опитування, виконання індивідуального завдання / проєкту, дискусії, розв'язання ситуаційних задач, контрольна робота.
<i>ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.</i>	☒	Комплексна дисципліна Порівняльні студії. Частина 3. Курсова робота	Самостійна робота, консультація з науковим керівником.	Відгук наукового керівника, захист курсової роботи.
		Комплексна дисципліна Порівняльні студії. Частина 2. Порівняльна граматики французької та української мов	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	Усна відповідь, бліц-опитування, доповнення, участь у дискусії, підготовка і захист презентації, виконання вправ, підготовка реферату, написання тесту. Модульна контрольна робота
		Комплексна дисципліна Порівняльні студії. Частина 1 Порівняльна лексикологія французької та української	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, бліц-опитування, поточні тестові завдання, виконання письмових завдань, усний аналіз запропонованого матеріалу, підготовка та захист презентації, модульна та підсумкова контрольні роботи. Іспит
		Українська і зарубіжна культура	Лекція, семінар, самостійна робота	Усна доповідь, письмова робота, презентації, письмова робота, залікова робота
		Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (французька мова)	Виробнича практика	Письмовий переклад або усний послідовний, реферування та анотування текстів, укладання глосарію, звітна документація, захист практики
		Вступ до університетських студій	Лекція, консультація, самостійна робота	Тестування / експрес-опитування, участь в обговоренні, виконання самостійних завдань: підготовка рефератів / презентацій /есе, презентація / кейс-проєкт. Модульна контрольна робота.
		Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Тестування, опитування, виконання індивідуального завдання / проєкту, дискусії, розв'язання ситуаційних задач, контрольна робота.
<i>ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова,</i>	☒	Комплексна дисципліна. Вступ до спеціальності Частина 1. Вступ до мовознавства	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусії, доповідь-аналіз наукової літератури, творче завдання (есе, презентація, рецензія). Контрольна робота з

історію французької та англійської мов і літератур і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.				закритими відповідями. Іспит.
		Сучасна українська література	Лекція, семінар, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусії на лекції та семінарах, творчі завдання, презентація. Іспит
		Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Практичне заняття, самостійна робота	Відповідь на практичних заняттях, письмове завдання, індивідуальна творча робота, бліц-опитування, проєкт, індивідуальна творча робота, контрольна робота. Іспит
		Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарі, контрольна робота
		Історія французької мови	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усна відповідь, бліц-опитування, доповнення, участь у дискусії, підготовка і захист презентації, виконання вправ, аналіз історичних текстів, підготовка реферату, написання тесту. Модульна контрольна робота.
		Багатосеместрова дисципліна Література франкомовних країн	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Відповідь на семінарському занятті, виконання творчих есеїв, виконання підсумкової контрольної роботи. Іспит
		Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності. Частина 2. Вступ до перекладознавства	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Бліц-опитування, доповнення, складання конспекту рекомендованої літератури, усна відповідь, підготовка та усна презентація реферату. Тести. Підсумкове оцінювання. Іспит.
ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди французької та англійської мов, описувати соціолінгвальну ситуацію.	☒	Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Практичне заняття, самостійна робота	Відповідь на практичних заняттях, письмове завдання, індивідуальна творча робота, бліц-опитування, проєкт, індивідуальна творча робота, контрольна робота. Іспит
		Багатосеместрова дисципліна Практичний курс французької мови. 1-й, 2-й семестри	Практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь / здача усних тем, переказ, коментування змісту тексту, бліц опитування, письмові завдання (вправи, есе, твори), лабораторні роботи, підготовка та захист презентації, письмова контрольна робота, модульна контрольна робота: письмовий переклад, тести. Іспит.
		Багатосеместрова дисципліна Практичний курс французької мови. 3-й, 4-й семестри	Практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь / здача усних тем, переказ, коментування змісту тексту, бліц опитування, письмові завдання (вправи, есе, твори), лабораторні роботи, підготовка та захист презентації, письмова контрольна робота, модульна контрольна робота: письмовий переклад, тести. Іспит.

<p><i>ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Вступ до університетських студій</p>	<p>Лекція, консультація, самостійна робота</p>	<p>Тестування / експрес-опитування, участь в обговоренні, виконання самостійних завдань: підготовка рефератів / презентацій /есе, презентація / кейс-проект. Модульна контрольна робота.</p>
		<p>Основи екології</p>	<p>Лекції, консультації, самостійне опрацювання відкритих інформаційних джерел</p>	<p>Контрольні роботи (питання із відкритими відповідями)</p>
		<p>Філософія</p>	<p>Лекція, семінар, самостійна робота</p>	<p>Усна відповідь, контрольна робота, гуманітарний практикум, іспит</p>
		<p>Соціально-політичні студії</p>	<p>Лекція, семінарське заняття, самостійна робота</p>	<p>Усні відповіді, завдання для самостійної роботи, презентація, участь у дискусії. Контрольна робота.</p>
		<p>Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності</p>	<p>Лекція, семінарське заняття, самостійна робота</p>	<p>Тестування, опитування, виконання індивідуального завдання / проекту, дискусії, розв'язання ситуаційних задач, контрольна робота.</p>
		<p>Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (французька мова)</p>	<p>Виробнича практика</p>	<p>Письмовий переклад або усний послідовний, реферування та анотування текстів, укладання глосарію, звітна документація, захист практики</p>
		<p>Українська і зарубіжна культура</p>	<p>Лекція, семінар, самостійна робота</p>	<p>Усна доповідь, письмова робота, презентація, письмова робота, залікова робота</p>
		<p>Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство. Частина 1. Лінгвокраїнознавство англomовних країн</p>	<p>Лекція, семінарське заняття, самостійна робота</p>	<p>Відповіді на семінарах, доповідь-презентація на запропоновану тему, самостійна робота за темами курсу, підсумкова контрольна робота</p>
		<p>Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство. Частина 2. Лінгвокраїнознавство франкомовних країн.</p>	<p>Лекція, семінарське заняття, самостійна робота</p>	<p>Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, бліц-опитування /тест, підготовка та захист презентації. Модульна та підсумкова контрольні роботи. Іспит.</p>
<p><i>ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Комплексна дисципліна. Вступ до спеціальності Частина 1. Вступ до мовознавства</p>	<p>Лекція, семінарське заняття, самостійна робота</p>	<p>Усна відповідь, доповнення, участь у дискусії, доповідь-аналіз наукової літератури, творче завдання (есей, презентація, рецензія). Контрольна робота з закритими відповідями. Іспит.</p>
		<p>Вступ до університетських студій</p>	<p>Лекція, консультація, самостійна робота</p>	<p>Тестування / експрес-опитування, участь в обговоренні, виконання самостійних завдань: підготовка рефератів / презентацій /есе, презентація / кейс-проект. Модульна контрольна робота.</p>
		<p>Кваліфікаційна робота бакалавра</p>	<p>Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист</p>	<p>Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист.</p>

		бакалаврської роботи, публічний захист бакалаврської роботи	
	Комплексна дисципліна Порівняльні студії. Частина 1 Порівняльна лексикологія французької та української	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, бліц- опитування, поточні тестові завдання, виконання письмових завдань, усний аналіз запропонованого матеріалу, підготовка та захист презентації, модульна та підсумкова контрольні роботи. Іспит
	Комплексна дисципліна Порівняльні студії. Частина 2. Порівняльна граматика французької та української мов	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	Усна відповідь, бліц- опитування, доповнення, участь у дискусії, підготовка і захист презентації, виконання вправ, підготовка реферату, написання тесту. Модульна контрольна робота.
	Комплексна дисципліна Порівняльні студії. Частина 3. Курсова робота	Самостійна робота, консультація з науковим керівником	Відгук наукового керівника, захист курсової роботи.